非賣品

National Library / Bibliothèque nationale / NEWSPAPER DIVISION / DIVISION DES JOURNAUX

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年1月17日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
17th JANUARY, 1986

第37期 With English summaries

Section A

華人離婚率十年四倍 A2頁

大多市各市	十年內離婚增率	十年內人口增率
	161%	75%
	200%	217%
	600%	347%
	—	346%
	1333%	507%
…市	1000%	988%
	312%	190%

年份 / 大多市各市	1971	1976	1981
多倫多市	205	210	535
約克市	10	10	30
東約克市	10	25	70
伊桃碧谷	—	20	35
	15	60	215
			165
			1050

年份 / 大多市各市	1971	1976	1981
多倫多市	15,740	19,355	27,580
約克市	440	850	1,395
東約克市	780	2,055	3,485
伊桃碧谷	595	1,455	2,955
北約克市	2,095	7,035	12,720
士嘉堡市	1,115	4,580	12,140
大多市總數	20,765	35,320	60,275

大多市家居展覽 B1頁

exhibition

Metro Home Show
Metro Toronto Convention Centre
Booth 105
January 15 – 19, 1986

父母參與的托兒合作社

每周圖片

對華人來說比較新的"托兒合作社"

攝影：梁曉余

C1頁

大多市華人離婚率十年躍增四倍

附表一：大多市華裔人士（以中文爲母語）的離婚分區個案數字

大多市各市＼年份	1971	1976	1981
多倫多市	205	210	535
約克市	10	10	30
東約克市	10	25	70
怡陶碧谷	—	20	34
北約克市	15	40	210
士嘉堡市	15	47	165
大多市總數	255	370	1,040

（資料來源：華人社工協會八四年的統計）

附表二：大多市華裔人口（以中文爲母語）分佈情況

大多市各市＼年份	1971	1976	1981
多倫多市	15,740	19,355	27,540
約克市	440	850	1,395
東約克市	780	2,055	3,485
怡陶碧谷	555	1,455	2,955
北約克市	2,095	7,095	12,720
士嘉堡市	1,115	4,560	12,140
大多市總數	20,785	35,370	60,275

（資料來源：華人社工協會八四年的統計）

附表三：大多市華裔離婚增幅和人口增長比較（七一至八一年）

大多市各市	十年內離婚增幅	十年內人口增幅
多倫多市	161%	75%
約克市	200%	217%
東約克市	600%	347%
怡陶碧谷	—	346%
北約克市	333%	507%
士嘉堡市	1000%	988%
大多市總數	312%	190%

（資料來源：根據表一、表二的數字計算得出）

◆梁曉余

根據安省註冊統計處九月中公佈的數字，安省去年的離婚率下降了，由八三年的二萬一千八百八十二宗離婚案減至八四年的二萬一千七百卅六宗；結婚數字則由八三年的七萬零九百五十八宗增至八四年七萬一千九百五十六宗。

多倫多星報十一月份公佈的少數民族報告，指出華裔的離婚率是每千人中有六宗，其他族裔平均是每千人中有廿七宗。

單看以上兩則數字，情況好像不壞，也易令人產生錯覺，以爲華裔離婚率也正在下降。

北約克士加堡升幅巨大

華人社工協會在八四年曾作了一項統計，顯示從七一年至八一年間，大多市的華裔（以中文爲母語作爲界限標準），離婚率起碼躍升了四倍，只是實際的個案增加不及總人口平均數字大，才令普遍人士忽略了華裔的婚姻問題。（見附表一）

從表一的數字可看出，大多市的華裔離婚情況由七一年的二百五十五宗增至八一年的一千零四十宗；尤以北約克和士加堡市的增幅最巨，十年間上升了幾近十倍。（參見附表三）

要解釋北約克市和士加堡市的巨大升幅，不能忽略了人口增長和遷移的原因。根據同一份統計的資料，七一年時，只有百分之五的華裔人士居住在士加堡市；到八一年，比率增到百分之廿，隨着人口增加，離婚數目亦當然上升。（實際的華裔人口分佈情況見附表二）

但即使將人口轉變因素計算在內，離婚率還是有上升趨勢。附表三顯示，從七一年至八一年，華裔人士的離婚上升率，遠較人口增長率爲高，以多倫多市爲例，離婚率上升的幅度好像不大，由七一年的二百零五宗，增到八一年的五百三十五宗，上升了一倍半（161%），但是市內的人口增長率只得75%，確見離婚趨勢上升。

要解釋此現象，思豪中心中文傳譯諮詢服務處的行政主任莫林天欣根據她的工作經驗和研究，指出三個原因。

原因之一是移民兩個適應階段的分別。第一個階段，新移民剛到，衣食住行都未上軌道，生活水平仍屬於中下階層，在忙於找工作、找房子的時候，家人之間顯得較爲合作，這種情形多見於中區的華裔居民，離婚率較低。

到進入第二階段時，生活比較安定，開始遷往較佳的居住環境，如北約克市、士加堡市等，但問題亦開始產生。由於適應和吸收能力不同，父母子女之間的溝通開始出現距離，初時的團結關係開始消失，若不加以適當處理，很易產生家庭不和。

第二個原因是和華裔家庭三代共聚的特徵有關。中國人重視孝道，第一代移民在建立了基礎後，多數會申請父母過來團聚。但老人家在此活動範圍極窄，和第三代的文化相比更大，礙於天氣和語言的不便，迫於困在家裏，生活過份苦悶，極易發洩在家人身上，引起家庭糾紛，夾在父母和子女之間的第一代移民夫婦，會受到不少壓力。

專家指出數項原因

此外，夫妻皆需外出工作，亦會影響二人的關係。『男主外、女主內』是傳統的典型，但現實生活多需要二人同時工作才能維持，對一些男士來說，會覺得自尊心受損，壓力增加。若工作時間不同，見面機會減少，溝通不足夠，夫婦關係更見脆弱。處身加拿大，情況會更複雜，因爲始終是移民的社會，新的環境，朋友較少，沒有其他寄託，親友的支持系統亦較弱，所以婚姻關係更顯重要，亦更受考驗。

除了莫女士所提及的原因外，亦要考慮社會潮流的轉變，無論是東西方社會，對離婚的態度已開放了很多。在以前的社會，也許一樣有不愉快的婚姻生活，只是雙方儘量互相容忍，不明顯地決裂；現時社會的風氣，則比較贊成離婚。但沒有實際的數字去量度潮流轉變對離婚數目的影響。

另一位在活賓社工作的社工，曾在較早時舉出另一個婚姻問題，就是一些以婚姻作爲交換居留權的人士，在婚前認識不夠，婚後發覺生活不融洽，然而礙於種種原因，例如人地生疏、言語困難等，不懂得如何尋求協助；或是礙於身份，根本不欲張揚，但問題不會因此而解決。

離婚是否應該，是很難下判斷的問題，亦不是本文的討論中心。數年前，曾有一對外籍夫婦，在離婚之日舉行離婚派對，邀請親友一同慶祝，但相信大部份人士，在結婚之日都沒有離婚打算。

大部份的社工，都非常關心離婚率日增的現象，實際上，因婚姻出現問題而向社工求助的人士也陸續上升，家庭生活教育因此有推廣的必要。本報在第廿八期，已介紹了一項華人家庭生活教育計劃將在一月份推行，中文傳譯諮詢服務處鑑於該計劃對象以中區人士爲主，亦計劃於明年中在士加堡市推廣家庭生活教育爲更多的華裔家庭服務。

警方大拖車並非針對華裔

上周拖車二百部，華裔外裔各半

◆勞逸之

在最近兩個星期來，大多市警方採取行動，嚴厲取締在中區華埠違例泊車的車輛，在週末及週日大舉拖車，將唐人街及附近街道違例泊車的車輛拖走。據警方發言人向本報透露，上周拖車數字達二百部。

警方今次的行動，顯然是決心整頓華埠阻塞的交通，據稱區內住戶曾多次投訴。

消息透露，在警方採取行動之前，五十二分局警察曾經在嘉蘭中心，參加一個有關區內問題的座談會，市民向警方投訴，在華埠附近一帶街道，尤其在一些後巷的車房門口，經常被車輛阻塞通道。要求警方採取行動對付非法泊車。換言之，警方今次的行動是應市民的要求而採取的。

華埠交通擠塞的情形，當然有很多原因構成，但泊車問題，便是主要的原因。而且由於車位不足，很多駕車人士在附近的街道兜圈找車位。據一項調查顯示，唐人街的車輛有百分四十是在兜圈找車位的。

華埠缺乏泊車位，已經到達白熱化階段，現時華埠只有喇治街的露天停車場、寶雲街停車場、遠東戲院停車場，並不能緩和在週末的泊車情況。很多人就以車位不足爲理由，將車亂泊在路邊。

違例泊車不但阻礙行人，甚至侵佔守法駕車人士的道路使用權，以及阻塞交通，最嚴重的就是擋着部份小路通道，若遇有緊急事故時，後果不堪設想。

此外，在後巷的違例泊車阻擋道路，使一些垃圾車更不能入內清理垃圾，故上述提及在嘉蘭中心一個區內問題的座談會亦有市政府衛生部門人員參與。由於違例泊車造成種種問題，所以今次警方採取拖車行動，普遍受到市民讚許。

警方的拖車行動，並不限於在有"拖車標誌"的地方，只要是不合法泊車，一律將其拖走，可以說是"無一倖免"。所以被拖走車輛的車主亦有怨言，認爲警方發告票應該，而拖走車輛實在有點過份。

大多市五十二分局一名機動的沙展表示，根據公路交通條例，在大多市區域內，任何違例泊車的車輛，警方均有權將之拖走。

此次拖車行動，引起華埠部份人士不滿，認爲警方專門向華裔"埋手"，有歧視之嫌。

其實，警方拖車是"認車不認人"，只要是非法泊車，全被拖走。而華埠以外，例如布魯亞街、央街，亦經常拖走違例停泊的車輛。在這次"大掃蕩"中，遭拖車的車主，華裔和外裔各半。

很多人常以爲警察故意向有色人種挑剔，但華埠的非法泊車，實已到達不可容忍的階段。我輩華人，應以"反省檢討"代替"無理取鬧"。

就業輔導中心華人求助者不少

在去年十一月成立的就業輔導中心（DOWNTOWN EMPLOYMENT SERVICES），於一月十六日舉行開放日，讓各界人士了解該中心的工作情況。安省多元文化部長孟羅應邀主持剪綵儀式，其他出席的政要包括中共總領事夏仲成、不管部部長盧柏淞和新民主黨黨魁李博的代表，先後發表簡短的演辭。

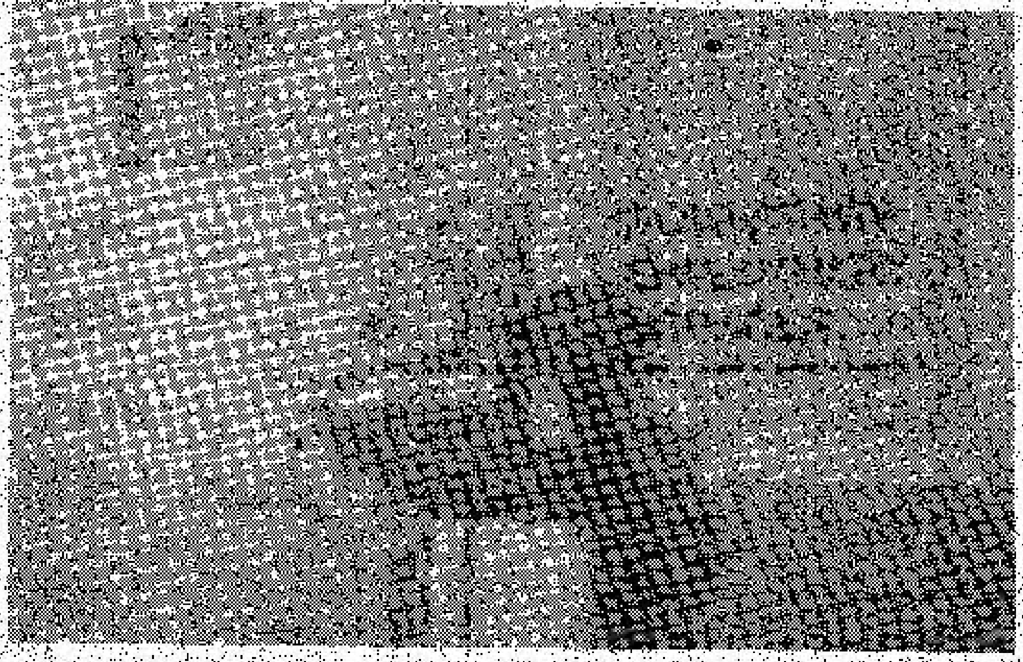
該就業輔導中心是爲協助操華語、葡萄牙和西班牙語的失業成年男士而設，參與服務的團體包括：中文傳譯諮詢服務處、嘉蘭中心、聖士提反社區中心、CENTRE FOR SPANISH SPEAKING PEOPLES和PORTUGUESE INTERAGENCY NETWORK。提供的服務全屬免費。

據該中心的顧問委員會副主席馮國強表示，由去年十一月至十二月這段期間內，有一百五十多人向該中心求助，其中約一百人因此而找到工作。求助者以華裔的比率稍高，佔百分之卅八，葡萄牙和西班牙人士的比率分別是百分之卅二和百分之廿五。

在所有求助者中，有一半是抵加不足一年，五分一是在加國一至三年，另五分一是三至五年，因此可說這些求助者有九成都是在此不足五年的新移民。

歲數方面，以廿五至卅歲是最大的求助組別。

欲向該中心求助或詢問詳情，可電530－1455。



安省文化部長孟羅女士在就業輔導中心主持剪綵儀式致辭

樓岡及吳氏宗親捐助西乃山

樓岡會所所長吳賢輝，日前聯同吳氏宗親會會長基斌及副會長吳占祺，把合捐的一千五百元送交西乃山醫院，以作擴建研究所之用。

西乃山醫院華人服務部主任吳鴻瑞代表院方致萬二分謝忱之餘，亦以吳氏宗親會會員身份呼籲更多其他宗親加入，共同促進會務，爲社會作出更大的貢獻。

道家太極拳社入籍班開課

道家多倫多太極拳社高齡總會，其免費入籍班，於十四日上午十時開課，以後每逢星期二、五，十時上課，由梁國榮老師教授。至於每年與安省中華總會館合辦之免費代低收入之人士報稅，由二月一日開始，至四月底止。

悅華年酒樓五週年聯歡

東區悅華年酒樓爲慶祝開業五週年援例休業一天，於本月十四晚假士加堡悅麗年酒樓設宴聯歡，除全體員工攜眷參加，計有飲食、銀行、地產、建築、傳播界友好近二百人，情況熱鬧。席間由該酒樓撥出紅利，獎賞各部門業績良好及勤奮員工多名。並有幸運抽獎，獎品包括拉斯維加斯、大西洋城、紐約各地來回機票，及十元至一百元不等現金。此外，每位男女職工俱獲獎品一份，皆大歡喜，宴會氣氛愉快，直至深宵。

該酒樓董事長吳雅超目前除經營悅華年、悅麗年兩酒樓外，近期並籌劃擇地再創辦另一新型酒樓。

（尚有華埠消息刊A11頁）

圖右起：吳氏宗親會副會長吳占祺，會長吳基斌；西乃山醫院院長GERALD TURNER，樓岡會所所長吳賢輝，西乃山醫院華人部主任吳鴻瑞，加華籌委會主席王裕佳醫生。

移民條例與機會

百佳會計師樓顧問行 鄺兆祥

投資移民概述

在八六年的新移民法案中，加拿大政府已特別關注到有關投資移民所帶來的資金和就業問題，對加國造成重要影响。

投資移民是目前加拿大最受一般人士所注意的，移民當局有見及此，特地爲投資者提供優先處理個案，其簡化程度只列在家屬移民與難民之後而已。這項優待對於富有的香港人來說，只要携帶一筆金錢投資於各省政府指定的支持機構，那就相等於用錢便得到移民機會，來到加國發展和定居了。

何種投資方式和種類最易於獲得移民局允准呢？這可是一般投資者最感苦惱的問題了。據目前投資移民分"企業家"和"自聘"兩類。

"企業家"類必須在加投資和管理業務，並須提供一名或以上的就業機會給加國人民。而"自聘"類則只須在加國建業並對經濟文化上有顯注的成就，更不用替加國人民提供就業機會。他們可以是球將、藝術家、體育家等。再者各國都需要一些小本經營生意、酒樓茶室、洗衣店、理髮屋等，只要是有經驗者，都可申請爲自聘類投資移民。

各類的移民申請人士，同樣需要向移民局提交一份詳盡的有關計劃書，待當局作深入審核後，認爲對加國經濟文化有貢獻者，方才允許申請移民。除此，上述兩類投資移民一旦獲得入境證後，必須在指定期間不少於兩年內達到移民當局的要求，才能順利取得永久居留權。

在八六年新商業移民法案中，投資人士必須有經營生意經驗，資產在五十萬加元以上，或願意將半數不少於廿五萬固定資金，在爲期不少於三年內作某項商業建設，又或投資於各省政府指定的支持機構上和管轄的基金內。投資者不用參與其管理，而該基金將會作爲各項商業發展用。

各類投資者如有諮詢，可到移民局的商業發展處尋求指示，他們會爲各位介紹何種機構或投資適合閣下的需要。

如有任何問題，請電：591－8488查詢。

時論 COMMENTARIES

士巴丹拿交通計劃重行研究

NEW DEVELOPMENTS OF SPADINA TRAFFIC PLAN

大多市市議員
JACK G. LAYTON
林頓

本欄讀者相信一定記得去年秋季於大多市市議會被否決的"士巴丹拿快速列車綫"。不過，事情還沒有正式結束。

先讓我們重溫一下事件的經過。去年秋天當綠葉慢慢變黃時，多倫多交通局的規劃員宣佈在海堤與布魯亞街之間的士巴丹拿道興建龐大的高科技交通系統。這計劃對於在士巴丹拿居住及工作的人士，有着相當影响，但交通局與該區的居民及商人並沒有任何協商。

在舉行公聽會，準備通過這項計劃時，當地的居民及商人均表示反對。他們的投訴是：除了部份較寬濶的地點，這個交通系統將有一個石壆，阻止汽車及行人横過士巴丹拿道，在路中心製造一個障礙。

新發展

交通局仍希望推行這個"士巴丹拿快速列車綫"計劃；不過，他們已開始修改計劃部份的建議。其中一些重要改變是回應由居民及商人所提出的問題。例如，新計劃不會在書院街及亞達尼街加建兩條行車綫，易言之，現有的行人道將保持現狀，居民可以舒一口氣！

在登打士與皇后街之間將加設一個停車站，顧客及老人可以省回一些脚力，該區部份街道亦增設調頭地方，方便駕駛人士。可是仍有不少嚴重問題未得到解決。

每個人都希望華埠及士巴丹拿區有良好的公共交通措施。問題是這個建議還需下不少工夫，交通局需要與社區洽商，大型的改變是需要的，部份人士，包括我在內都希望士巴丹拿道經常有電車或類似這類的交通工具為大衆服務。

問題是交通局規劃員希望興建的士巴丹拿快速列車綫，只要配合新的圓頂運動場館及在士巴丹拿底部的龐大鐵路用地發展，以及當地的社區。我想他們不能滿足各方面的需要。

在未來數星期，我準備與社區一起召開會議，希望能得到改善多市這部份公共交通的民意。同時，我更盼望人們願意參與是次討論，請與我連絡，新電話號碼是392－7903。

Readers of this column will remember the proposed "Spadina LRT" which fell flat on its face last fall at Metro Council. Well, the story is by no means over.

Just to refresh our memories, as the leaves began to turn last autumn, the planners at the Toronto Transit Commission (TTC) released a plan to build a high-technology mass transit system on Spadina Avenue, between the waterfront at Bloor Street. The plan would have massive effects on Spadina and the people who live and work around it, but there was no consultation by the TTC with the communities, residents or businessss in the Spadina area.

When the public meeting to approve the plan was held, residents and businesses alike turned out to object. Here's what they were complaining about. The transit system would have a concrete curb blocking cars and pedestrians from crossing Spadina except at certain widely spaced locations creating a barrier in the middle of the street.

NEW DEVELOPMENTS

The TTC is still committed to the Spadina LRT and has begun a process to have the idea revived. First, it made a number of changes to the plan. These are important changes that in fact do respond to some of the problems raised by residents and businesses.

For example, the new design would not add two lanes of traffic between College and Adelaide. This would mean that sidewalks could be left at the width that they are now. A relief for pedestrians!

An additional stop has been added between Dundas and Queen meaning shorter walks for customers and senior citizens.

Additional U-turn options have been added to make local streets more accessible from Spadina.

But many serious problems remain unresolved.

It has to be remembered that almost everyone wants better public transit to Chinatown and the Spadina area generally. The problem is that this proposal needs work. It needs consultation with the community. Major changes are needed. Some, including myself would like to see a regular streetcar on Spadina, or something very close to it.

The problem is that the TTC planners are trying to build the Spadina LRT to serve the proposed new domed stadium and the massive railway lands development at the foot of Spadina, in addition to serving the local community. I doubt that it is possible to do both.

I intend to initiate meetings with the community over the next few weeks to try and reach a consensus for improving public transit in this wonderfully successful part of Toronto. My hope is that people will get involved in these discussions by contacting me at our new City Hall number: 392-7903.

還有溫暖和希望

THERE ARE STILL WARMTH AND HOPE...

多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙

看到為鄧氏家庭所籌的款項，實在令人感到振奮。但最感人的，還是孩子對此事的反應。他們都是鄧氏孤雛的朋友。

鄧氏家庭最年幼的一位鄧玩秋，目前仍要住院留醫，由於火傷的緣故，他要把脚的一部份鋸掉，鄧偉均亦失去了說話能力，希望這只是暫時性的。他身上大部份皮膚已換掉，其姊姊也因傷勢嚴重而要留醫。

這些孩子的同學對是次發生的悲劇，很有同情心，令我們也感到自豪。

鄧氏家庭的女孩，其學校HAYDEN PARK SCHOOL 不單為她籌錢，她的老師亦經常探望她。孩子們正表現出他們的感情和世故。

至於鄧玩秋就讀的柯街小學，他的同學有一本專用來寫故事及通消息給鄧偉均的册子，例如，以下一段極有鼓勵性：「班中多了一位新女同學。她名叫畢翠絲。她很好，但不及你的數學那麼棒！」這本書本定期交給鄧玩秋的。

雖然學校內的家長協會，大部份積極家長都不是東南亞人，但學校在整體來說擔當了極重要的角色。這些家長籌得極高的款項，他們更鼓勵教員盡己所能幫助這個不幸家庭家長及老師都以此來教導校內的學生。例如當鄧玩秋需要鋸掉脚的一部份時，他的朋友及同學應否知道這個壞消息，實在難以決定。

學校為了不想孩子聽到謠言及在知道後有被出賣的感覺，因此決定由常常探望鄧玩秋的老師，向每班同學解釋。她說：「這種事情可能會發生在任何人的身上。開始時或者會是沉重打擊，以後慢慢便會習慣。雖然我們的朋友失去一條腿，但這並不會改變他，他仍是我們所熟悉的鄧玩秋及我們的朋友。給與他支持及表示我們對他的關心，我們應儘量令他感到情況良好。」很明顯，那些孩子都明白這番話的意思。

這次學校作了一個十分困難但絕對是正確的決定，雖然實際情況是令人傷感的，但學校仍坦誠地告訴孩子們有關情形。

我們可以從這件事學到什麼呢？一一只要學校上下同心，包括行政階層、教師、父母及學生，多困難的問題都可解決。

It's very encouraging to see all of the money being raised for the Deng family, but the most encouraging thing is seeing how the children have reacted. These are the friends of the Deng family children.

The youngest Deng boy, still in hospital, has had to have part of his leg amputated because of the burns and he has lost his ability to speak, hopefully not permanently. Much of his skin has been replaced. The daughter is also badly hurt and is still hospitalized.

The classmates of these children have reacted with a generosity that should make us all proud.

The daughter's classmates at Hayden Park School have been fundraising for her and her teacher has been visiting her regularly.

The children acted with a lot of compassion and understanding.

At Orde Street School, where the young Deng boy was a student, his classmates have a story book in which they write stories and messages to the young boy. Encouraging messages and news like: "We have a new girl in class named Beatrice. She is nice but not as good as you are in math!" This booklet is sent to him regularly.

The school as a whole has played a major role. This is despite the fact that most of the active parents in the parents association are not from an South East Asian origin. These parents have raised a great deal of money and have encouraged the school staff to assist the family as much as possible.

The parents and teachers have used this whole experience as a learning experience for the children. For example, when the child had to have part of his leg amputated — a tough decision had to be made: should his friends and classmates be told this sad news?

The school decided that rather than having the children heard rumours and feeling betrayed that they were not told, the teacher who had the most regular contact with the young boy went into each classroom to explain.

Here is what she said: she spoke of how these kinds of things can happen to any one of us in life but that they are never as devastating as they might appear at first. "Just because our friend has lost his leg, this does not change him, he is still the same boy we knew and should still be our friend. By supporting him and showing that we care for him, we will make his situation much better." Apparently, the children were most understanding.

This school community took a difficult but absolutely right decision to tell the children honestly what was going on, even though it would obviously be sad and difficult.

What are we to learn from this experience? It is vital for all parts of the school community to work together to deal with difficult situations: the administration, teachers, parents and students.

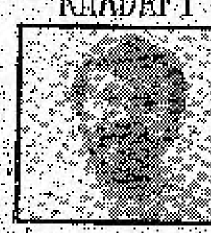
時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信運傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT. M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673
總編輯：羅鏘鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗薇
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG
業務部經理：林維秦
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN
廣告部經理：伍啓照
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
廣告部助理：蘇綺蓁
ADVERTISING ASSISTANT: TAMMY SO
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李得禧
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

慶大打字行 595－1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 姚翠華

卡達菲
KHADAFY

卡達菲暫勝一回合

KHADAFY 1 REAGAN 0



懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院策劃人
DESMOND GLYNN
蔡迪文

聖誕節期間羅馬及維也納機場的血腥暴行，導致美國及利比亞爆發"恫嚇"戰，目前爲止，究竟是那方獲"勝"？

不少觀察家認爲，卡達菲先勝一回合。事實上，卡達菲佔上風的理由甚爲顯淺。這個星期內，阿拉伯國家的領袖——無論他們個人對卡達菲的印象如何——都一致支持這位利比亞領袖。甚至連一度因埃及客機被騎劫，而差點與利比亞發生戰事的埃及，其領袖穆巴拉在面對外來的威脅時，也要忍氣吞聲，藉此維繫阿拉伯國家的團結與尊嚴。從直布羅陀海峽（通往地中海的海道）至荷莫茲海峽（通往波斯灣的海道）周圍的阿拉伯國家也極力支持卡達菲。這實在不足爲奇：要一家人團結，莫過於面對外來的危險威脅！

迄上周末，卡達菲受人注目的程度達到顛峯，成爲舉世政治舞台的焦點。無怪乎這名利比亞領袖在與來自歐洲國家的大使傾談時，是何等的輕鬆及充滿自信。這些大使是應卡達菲的邀請，前往其總統府談論地中海的緊張局勢。卡達菲巧妙及聰明地把其政府及羅馬／維也納事件分割開來。他向大使們表示，襲擊事件的發生是令人難過的。他又繼續指出地中海國家團結的必要。根據部份大使指出，卡達菲的表現是非常有說服力的。

當上述的危機把阿拉伯國家緊緊地拉在一起時，美國及其聯盟國則有不同的表現。上周，美總統列根在全國電視宣佈對利比亞採取經濟制裁的政策；所有美國與利比亞之間的商業交易全部中止；所有在利比亞工作的美國人員立即調回本國、利比亞在美國的資產被凍結。

列根隨後呼籲各國加入抵制利比亞的行列。經過意大利郵輪被騎劫之事件後，列根在其言論中不時提到意大利總理克拉西的說話：處理恐怖行爲最有效的辦法是，直接面對那些支持及援助恐怖分子組織的國家。

可是，在美總統開了記者招待會後數天，願意支持美國的國家並不多。英國、法國、德國及日本一致不贊同美國所採的行動。他們認爲，經濟制裁只會迫虎跳牆。況且歷年來，經濟制裁並不能構成任何威脅，他們又爲何要對付利比亞？

美國最有勢力的聯盟國都不願參與對付利比亞，令美國人士感到相當尷尬。唯一令美國感到安慰的是，加拿大和意大利都表示支持。羅馬方面透露，意大利將終止售賣武器給利比亞；目前意大利售賣軍械給卡達菲的數量僅次蘇聯而已。不過，意大利是次所採取的行動，對利比亞的打擊並不大。蘇聯當然可以隨時補上意大利的空缺。實際上，意大利所沒採取的行動才是極爲重要的；他們並沒有終止向利比亞購買燃油。意大利向利比亞購買不少燃油，因此停止此項交易，才能真正打擊利比亞。

對於加拿大所謂的制裁，其實作用微乎其微。渥京採取的行動是拒絕資助那些與利比亞做生意的機構，雖然也有其他一些抵制，但全部加起來也只是價值二千萬元的生意受到威脅罷了。

（加國這項"制裁"行動，與未來的自由貿易洽商未嘗不無關係，可能渥京覺得應有一些表示，起碼，可以協助美國挽回一些面子。）

列根執政以來，一直以其強硬的手段來重塑美國形象——堅強而非軟弱。他在對付另一個阿拉伯政府——伊朗高曼尼時，一反前總統的軟弱政策。不過，列根也發現軍事行動在外交方面的用處非常有限。他從黎巴嫩學到此一教訓：美國海軍於該國的基地被炸至粉碎。

可是，列根不能在美國人面前承認此錯誤。不然，他便不能再次在人前以堅強有力的總統形象服眾。這是一個危險性極高的遊戲，而且亦不易脫身。有趣的是，上星期一家阿拉伯新聞社報道一項消息，說有一架美國戰鬥機被利比亞導彈擊落。有關雙方都沒有渲染此事。利比亞保持緘默，美國只承認一架戰鬥機在日常"訓練任務"中失掉了。這或許是有可能的。如果這架戰鬥機真的是被擊落，而兩者都因不願引致更嚴重的軍事衝突而保持沉默，這對雙方來說都是好事。

So who won the battle of bombast which broke out between the Americans and the Libyans in the wake of the bloody outrages at the Rome and Vienna airports over the Christmas?

Most observers of the war of words gave the nod to Khadafy. The reasons for his victory are not hard to find. All week long Arab leaders - regardless of their personal feelings about Khadafy - lined up behind the Libyan leader. Even Hosni Mubarak, the Egyptian President who nearly went to war with Libya over the hijacking of an Egyptian airliner, swallowed his pride in order that Arab unity and honour be maintained in the face of external intimidation.

The unanimous support shown for Khadafy by his Arab brethren from the Straits of Gibraltar (the gateway to the Mediterranean) to the Strait of Hormuz (the gateway to the Persian Gulf) was not surprising: there is nothing like the threat of outside danger to bring a feuding family together!

Thus, at week's end the flamboyant Khadafy had pole-vaulted himself to the heights of global publicity and gained for himself the kind of international attention usually reserved for all but a select few of the world's movers and shakers.

No wonder the Libyan leader looked so relaxed and confident when he chatted amicably with the ambassadors from various European countries whom he had invited to the Presidential palace to discuss the tense situation in the Mediterranean. Khadafy wisely disassociated his government from the Rome/Vienna attacks; they were regretable occurrences he informed them. He continued by spelling out the need for all countries in the Mediterranean to pour oil on its troubled waters. It was a persuasive performance according to some of the attending ambassadors.

While the crisis has pulled the Arab world together it produced a somewhat different effect on the US and its allies. Toward the end of the week Reagan went on national television to announce a package of economic sanctions against Libya: all commercial trade between the US and Libya was terminated; all American nationals working there are to return home forthwith; and finally all Libyan assets in the US were frozen.

The American President then called on countries over the world to join the boycott. Reagan pointedly repeated the words of Italian Prime Minister Craxi in the aftermath of the Achille Lauro affair. Craxi had solemnly warned that terrorism could only be effectively dealt with by directly confronting the countries who give aid and support to terrorist organizations.

Yet, in the days following his press conference few of the countries to whom the President was looking for support actually lined up behind the White House. The British, the French, the Germans and the Japanese all disagreed with the basic premise of the American action that economic sanctions will force Libya to change the course of its actions. All took the position that economic sanctions have never worked in the past, so why should they work against Libya?

The failure of America's most powerful allies to engage in collective action against Libya left the US embarassed. The only consolation to the American State Department came from Canada and Italy. Rome announced it was ending all arms sales to Libya; currently the Italians are second to the Soviet Union as arms suppliers to Khadafy.

It is difficult to see how the Italian action will hurt the Libyans; the Soviets will undoubtedly take up the slack. What the Italians failed to do was far more significant: they did not say they would terminate oil purchases from Libya. Italy gets most of its oil from Libya so that step might have actually hurt.

As for Canada's "sanctions" they are little more than a joke. Ottawa has undertaken to refuse subsidizing companies which do business with Libya. There are also other inconsequential reprimands accompanying this measure. All together perhaps twenty million dollars worth of business may be at stake. Small beer, really.

(One has to wonder how much this tokenism relates to the forthcoming free trade negotiations; possibly Ottawa felt some response, however cosmetic, was needed to help save American face.)

Throughout Reagan's tenure in office his strong card has always been his determination to refurbish America's image, to make America appear strong rather than weak. He capitalized on his predecessor's alleged weakness in confronting another Arab state Khomeni's Iran. However, Reagan has found out that military action is of rather limited use in the real world of diplomacy; he learned this lesson in Lebanon where American marines were blown to bits with impunity.

Nevertheless, he cannot admit this mistake to the American people; otherwise, he will undermine the very quality which has made him appear as such a forceful President. It is a dangerous game to play; it is a difficult threadmill to get off. Interestingly, a report was issued last week by an Arab news agency which indicated that an American fighter aircraft was downed by Libyan missiles. Neither side chose to publicize the matter; the Libyans said nothing, the Americans admitted only that a fighter aircraft was lost during a routine "training mission". Maybe so. If indeed the aircraft was shot down it is significant that neither side was anxious to say anything which might trigger further military entanglement. Good for them!

來論 DISCUSSION PLATFORM

巧匠與藝術家

在建造一棟房子的時候，建築工人們凡事都要按照工程圖上所規定的要求去做。所有的建築材料以及如何使用，均要符合規格和準則。不能夠隨意去更改，工人們對於屋子「爲什麼要採用這一個特別的款式？」以及「這樣的款式能否收到預期的效果？」是完全不需要負責任的。所以在完工的時候，蓋好了的屋子縱然看起來是美侖美奐，但建造的工人們亦不會因此而被譽爲"藝術家"，極其量，他們亦只能是被稱爲"巧匠"而已。

在創造一件藝術品的時候，卻不能夠用上述"工人建屋"的態度去處理。如果只求遵照評判的規格和能夠達到水準便交差的話，完成的作品最多亦只能算是"巧匠"的製成品而已。相反地，作爲一個藝術家，在創製作品的時候，必得要詢問：「爲什麼要採用這一個特別的款式？」以及「這樣的款式能否收到預期的效果？」尤其是在創造某類觀眾心目中早已有了形象的作品之時，藝術家更有責任先去了解此類觀眾的思想甚或背景，好使自己的作品能夠與觀眾溝通。藝術家作業的方法被稱爲"媒介"原因就是因爲他們能夠利用藝術品作爲與觀眾溝通的橋樑。試問一個連觀眾的思想、背景以及要求和期望亦不大清楚的藝術家，做出來的作品，又怎談得上能夠與觀眾溝通呢？

在另一方面來說，完成了的藝術作品，固然是可以展示在觀眾的面前，但不幸的是，藝術作品背後的研究工夫，除了藝術家本人以及小撮的藝術研究者之外，無人有興趣去知道。舉個顯淺的例子：在抽象畫展的場所之中，很多時我們或會聽到：「咁容易，我都畫得出啦！」之類的評語，針對着一些看起來似乎是"簡單"的作品。可是說這話的人所看不到的，卻是畫家在創作該畫時捨棄了的百數十件構思稿子。例如將其中一張捨棄了不用的畫稿擺在剛才提及的那位觀衆面前，問他：「爲什麼不採用這一張而採用現時的那一張呢？」此問題相信會幫助該位觀衆明白從事藝術工作之不易。另外一個例子，是涉及與本人稔熟的一位寫實派畫家，他爲了要繪一幅盧溝橋的單色畫，曾花了個多星期查遍華埠每一間書局以及圖書館，費了很大的心思來完成了該份稿子。可是在完成了該稿之後，他卻意外地在某錄影帶中發現了另外更佳的資料。於是馬上捨棄了那張本來已完成了的畫稿，走去租機租帶，更用照相機拍攝了一叠相片中抽取出他所需用的資料，然後才完成了一張他感到滿意的單色畫。各位讀者，藝術家對於一張單色繪圖，構成時的態度尤其如此，如果要替社會上一部份的人群去創製一件藝術作品，更兼在眾論紛紜的情形之下，該藝術家對於此作品背後的研究工夫，又應該是怎樣的呢？

東方之著

ENGLISH TRANSLATION SEE PAGE 7

Pascal Furniture

"勁利得" 大特價

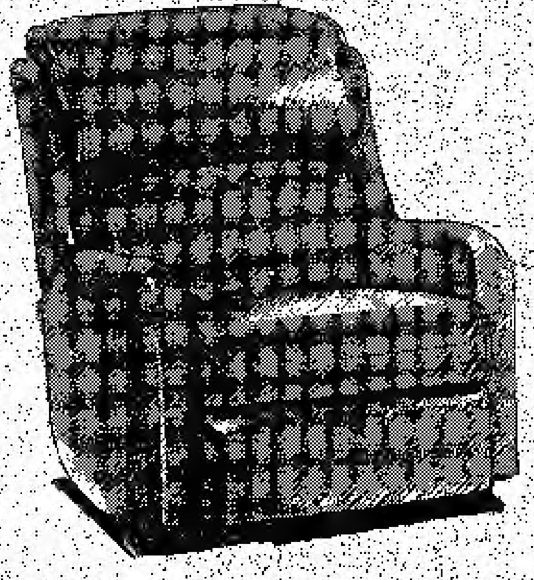
還有兩天！

Sklar-Peppler 出品傢俬

手工精緻，優美舒適。特式包括：布料保用二年、椅墊保用十年、硫化框架精縣限期保用。

梳化 原價 798.88 **599.77**

雙人座 原價 696.88 **499.77**



Elran

舒適安樂椅，價錢特廉。座椅用料上乘。

原價 429.88 **329.77**

請比較
在購買傢具或電器用品之前
請看一看我們的特優付款方法

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

Credit available
A matter of choice

清貨一摜錢 我們過多的存貨現以特價推出。你們可以用小量的金錢購買各類傢俬，例如梳軟框、五屜櫃和枱等等。那些睡房和飯廳組合並非有損壞，而是不齊備，所以特價傾銷。

早點來選擇吧！

Pascal West MISSISSAUGA — Highway 10 between 401 and Eglinton — 890-2980

Pascal East SCARBOROUGH — Corner Markham Road and Finch Avenue — 292-9200

Do we have a
Some say "yes", ar
"no." There are t
who believe that
powers are buildi
stockpiling nucle
and it is a matte
that we vaporize
thousands of time
believe in human
simply have faith
future.
If, indeed,
future, what kind
will we have? T
an easy question
for several reaso
(1) Our und
of nature, techno
iety, history, an
selves is far fro
we still do guess
many endeavours,
discover our mist
superstitions.
(2) Human b
both rational and
and remain largel
ictable -- many o
ions are emotiona
are rational. So
decisions are pol
go beyond rationa
ion. Some decisi
arbitrary and sim
neous. Some deci
made to cover up
we had made.
(3) The for
ory, nature, and
usually carry the
momentums, and to
shape our behavio
ate our future.
imagine a world w
ricity or death?)
(4) Human b
not passive objec
can be controlled
beings are active
and respondents -
and we respond to
We sometimes resi
or innovations, r
and rebel against
define as undesir
make changes and
actions to shape
-- a future which
see.
Based on the
reasons, to outli
in future and to
what will happen
certainly a risky
To write a column
may invite critic
ially when the "p
are contrary to c
thinking.

LETTER TO TH

也談對傅瑋

MY OPINION O

傅瑋事件示因初
束，示威和上訴的
但也有人以爲不妨
產生不良後果。敬
意見。
我認爲對這事件
非黑白，然後才談
傅瑋到底是不是
要脅誣告他的洋人
歧視，遭遇不公平
弱，對着地位和福
越的上司，有理說
爲同胞加以支持和
者，便不値得支持
正義上，我們應有
心，在利害上，但
悲"之感，那能不
法律不一定十全
往會使政府重新檢
的罅隙，以免因文
輕易上訴的效能。
加拿大是法治國
"人人平等"，這法
必畏首畏尾！

The case of We
end with the cou
Outcries of prote

Do we have a future? Some say "yes", and some say "no." There are pessimists who believe that the superpowers are building and stockpiling nuclear arms, and it is a matter of seconds that we vaporize ourselves thousands of time. Optimists believe in human beings and simply have faith in the future.

If, indeed, we have a future, what kind of future will we have ? This is not an easy question to answer for several reasons:

(1) Our understanding of nature, technology, society, history, and our own selves is far from perfect-- we still do guessworks on many endeavours, and we still discover our mistakes and superstitions everyday.

(2) Human beings are both rational and irrational and remain largely unpredictable -- many of our decisions are emotional, and some are rational. Some of our decisions are political and go beyond rational calculation. Some decisions are arbitrary and simply spontaneous. Some decisions are made to cover up the mistakes we had made.

(3) The forces in history, nature, and technology usually carry their own momentums, and to some extent, shape our behaviour and dictate our future. (Can we imagine a world without electricity or death?)

(4) Human beings are not passive objects which can be controlled. Human beings are active creators and respondents -- we create and we respond to stimuli. We sometimes resist changes or innovations, reject trends, and rebel against what we define as undesirable. We make changes and we take actions to shape our future -- a future which we like to see.

Based on these four reasons, to outline the trends in future and to speculate what will happen to us is certainly a risky undertaking. To write a column on "future" may invite criticisms especially when the "predictions" are contrary to conventional thinking.

前言：從過去看將來
INTRODUCTORY REMARKS

潮流與未來
TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

If predicting future is such a risky enterprise, why bother to do it? Historically, there were fortune-tellers, prophets, crystal-ball gazers, palm-readers, astrologists, etc, who get satisifaction in telling people their futures, and in turn people get satisfaction in knowing their "futures." Both parties derive gratification and comfort in the exercise.

There is also the fact that, in studying the past and the present and learning the trends in historical development, whether they are in science and technology, people and society, we are in a position to predict the immediate future without much risk; however, in predicting what will happen in the next few decades or centuries will be quite risky.

What is worthwhile in this exercise of discussing future trends is that it provides us with the groundwork to plan ahead. Once we know of the possibilities in the future, we can work against them (if we don't want to see them taking place in the future). At least the knowledge is there, and the choice is ours.

Let us ask ourselves a few questions, and see whether we can answer them: Do we think that the jobs that we are doing now have a future? Are the courses that we are taking in schools have any relevance in the future job market? What kind of skills do we need in the future? Do you think that the Chinatowns in Metro Toronto have a future? Will we have more leisure time ten years from now? Do you think minority groups have a chance to make it in Canada? Where will the "computer revolution" take us? What will happen to the Canadian economy in the year 2000? Will senior citizens be a strong political force in the future? These are some of the questions this column will tackle. You may disagree with my predictions, if so, feel free to write and respond.

究竟我們有沒有將來？有些人說"有"，有些人說"沒有"。悲觀者認爲超級大國不斷製造及貯存核子武器，只會使人類在頃刻間消失，而且武器的威力，可以毀滅地球無數次。相反，樂觀者對人類及將來都抱有信心。

如果我們眞的有將來，這個"將來"會是甚麼樣子呢？這不是一件容易回答的問題，原因有數個：

㈠我們知道大自然、科技、社會、歷史，甚至自己都不是十全十美的，但我們仍不遺餘力地做研究工作。然而每天我們都會發現自己所作的錯誤和對事物的迷信。

㈡人類兼備理性和非理性兩項特點，但大部份時間都是不可預測的——我們作的抉擇有些是情緒化的，有些是理智的；有些決定是經過精密計算的，但也有些是任性和草率的；更有些是用來掩飾我們曾犯過的錯誤。

㈢歷史、自然及科技有其深遠的影响力，甚至可以塑造我們的行爲模式及支配我們的將來。（試想如果世界沒有電力或死亡，將會是甚麼樣子？）

㈣人類不是被動的物體，可以隨意控制，而是充滿活力及生氣——我們不單創造，對於外來的刺激也會作出即時反應。有時，我們拒絕改變或革新、抗拒潮流，對一些我們認爲不合意的事物，我們會反對。我們會經常作出改變，以塑造我們的將來——一個我們喜歡的將來。

只根據上述四個理由來勾劃將來及推測將會發生甚麼事情，是一件頗爲冒險的事，寫有關"未來"的專欄可以帶來不少批評，特別是一些"預測"是與傳統的思路有矛盾的。

假如預測將來是一件如此冒險的事情，那麼爲何又要做呢？從歷史的角度來看，占卜者、預言家、觀水晶球者、掌相家、星相學家，爲別人預測將來時有滿足感，而希望知道自己"將來"的人士也同樣感到滿足。因此雙方在此項交易上都皆大歡喜。

此外，在研究過去、現在，以及自然及科技、人類和社會的歷史發展趨勢時，我們可預測短期的將來而不致太冒險，預測數十年甚或百數十年將有甚麼事情發生時，則當然甚爲冒險。

事實上，研討將來的潮流趨向，可以提供計劃將來的基石。當我們知道將來的可能性後，我們可以加強這些可能性（如果我們喜歡的話），或者我們可以加強消除它們（假如我們不希望他們在將來發展）。這樣，我們起碼有基本的知識，而且選擇操縱在我們的手裡。

讓我們來問自己數個問題，看看我們能否回答這些問題：對於我們的工作，你認爲有前途嗎？我們在學校選讀的課程對將來就業市場可有關連？將來我們需要甚麼技能？大多市的華埠的前景如何？十年後我們會否有更多悠閒的時間？加拿大的少數民族可有良好的機會？"電腦革命"將帶領我們到甚麼階段？加拿大的經濟在公元二千年會是甚麼情形？老人的政治力量在將來會不會很大？本專欄將會談及這些問題，或許你會不同意我的預測。如果是的話，歡迎來信講出你的意見。

LETTER TO THE EDITOR

也談對傅瑋事件上訴的意見
MY OPINION ON THE APPEAL OF WEI FU

傅瑋事件不因初級法庭判決而結束，示威和上訴的聲浪仍在疾呼，但也有人以爲不妨到此爲止，以免產生不良後果。敬借貴報篇幅陳述意見。

我認爲對這事件，首先要分辨是非黑白，然後才談利害結果。

傅瑋到底是不是藉詞生事，以此要脅誣告他的洋人上司？還是確受歧視，遭遇不公平待遇，但勢孤力弱，對着地位和社會關係都比他優越的上司，有理說不清，才籲請華裔同胞加以支持和援助呢？若是前者，便不值得支持，若是後者，在正義上，我們應有"見義勇爲"之心，在利害上，也會興起"兔死狐悲"之感，那能不助他上訴呢？

法律不一定十全十美的，上訴往往會使政府重新檢討，去塡補法律的罅隙，以免因文害法。爲什麼要輕視上訴的效能呢？

加拿大是法治國家，「法律之前，人人平等」循法律途徑上訴，何必畏首畏尾！

慈霖

The case of Wei Fu does not end with the court decision. Outcries of protest and clamours for court appeal are heard. Some people opine that the whole matter may as well stop here to avoid further ill consequences. I would like to express my comment through Modern Times.

Dealing with the case of Wei Fu, I think the first thing we should do is to distinguish the right from the wrong before we talk about the advantageous or disadvantageous effects.

Indeed, did Wei Fu make up the story to threathen and accuse his Caucasian superior? Or, was he really discriminated and treated unequally so that he needed the help of his Chinese brethren to fight against his socio-economically superior boss, and to voice out the truth? The former case shouldn't gain our support. But if the latter case is the truth, justice requires us to correct the wrongful deeds and pragmatic calculation also pushes us to support his appeal.

The law is not necessarily immaculate. To appeal is a way to let the government rectify the loopholes, and to ensure that the true intent of the law not be lost through the literal interpretation. Why should we underestimate the function of appeals?

Canada is a country ruled by law. Everyone is equal according to the constitution. Why should we be a coward in the legal procedure and be timorous in filing an appeal?

Tse Lin

DISCUSSION PLATFORM

TECHNICIANS AND ARTISTS

When building a house, the construction workers have to follow every minute detail of the architectural plan. All the building materials and their usage have to meet the standard, and cannot be changed capriciously. As to questions like: "Why is such a particular style employed for the house?" or "Would such particular style guarantee the expected effects?", construction workers have no responsibility at all. The construction workers, therefore, won't be praised as "artists" even though the finished project looks gorgeous. At the best, they are only crafy "technicians."

The "home construction" attitude, however, is not applicable to artistic creation. If an artist just follows the judges' requirements and gives an up-to standard performance, such a completed project can only best be described as the product of a "technician." On the contrary, an artist should in the process of creation asks himself/herself: "Why is such a particular style employed?" and "Would such particular style guarantee the expected effects?". Especially when labouring on a project which the audience has already had a pre-conceived image, the artist should pay extra effort in understanding the thinking and background of the audience, and endeavouring his/her work to communicate with the public. The format chosen by an artist to exercise his/her talent is termed "medium" because an artist can use art as a tool to communicate with the public. But if an artist doesn't have a clear grasp of the thinking, background, demands and expectations of the audience, how can his/her work be related to the public?

On the other hand, while a completed artistic project can be shown in front of the audience, the research work behind the project unfortunately is seldom noticed probably except by the artist himself/herself and a small group of professionals. Let's cite a simple example: very often in some abstract art exhibitions we can hear comments such as "It's so easy, even I can draw like that.". Such comments are directed at those artistic works which appear to be "simplistic." What the audience doesn't see is the tens or hundreds of abandoned "study" paintings. We may put one of those abandoned study paintings in front of this person and ask he/she, "Why this one is abandoned and the current one is adopted?" This question, I believe, may help this audience to understand the difficultness of the artistic profession.

Dear reader, if an artist is producing an art work for a whole community in society, and under a very controversial situation, what should be the research manner of this artist?

TONFONCHICHU

人口逾十萬安省種族共十個

安省多元文化部根據八一年人口統計的資料，撰寫了一項新的研究報告，顯示安省的多元文化特徵愈來愈明顯，省內人口、經濟和生活方式的急劇轉變，加上新移民湧入，令到整個社會的人口年齡、家庭組織和成員數目，都受到改變。

研究報告顯示，英裔居民在安省各城市之中，以倫敦市和奧沙華的比例最高，各佔64．6％；撒貝利（31．1％）和雷灣（30．6％）比例最低。非律賓裔的離婚率最低，只是0．7％。法裔人口的平均家庭收入是每年二萬二千八百九十五元。

在安省，人口超過十萬以上的族裔包括英裔、法裔、意裔、德裔、荷蘭裔、烏克蘭裔、猶太裔、葡裔、波蘭裔及華裔。

天主教學校課室不敷應用

獨立學校委員會希望大多市五大公立學校教育局能予以支持，租賃或撥出一些空出的班房，讓獨立學校的學生使用。由於不少天主教學校學生就讀人數上升，班房過度擠迫，而需要利用流動課室。據稱，一萬九千名天主教中學學生中，有五千名要在流動課室上課。不過，大部份公立學校教育局並沒有與獨立教育局合作或聽取他們的意見，是項問題相信不易解決。

公務員言論政論限制將放寬

安省自由黨政府要求安省法律委員會重新研究公務人員條例，看看修改的可能性有多高，然後在七月一日呈遞報告書。改革公務人員條例可影响七萬名安省公務員及一萬五千名經理級公務員。由於條例限制，公務員在被聘請當日便要發誓不可透露及議論政府的事項。政治性的活動亦受到禁止，例如於選舉期間，不能在草地插上宣傳牌及挨家逐戶遊說、拉攏票數。如果條例得到修改，公務員將可獲得較多的言論及政治自由。

加航今春起直飛中國大陸

加拿大太平洋航空公司由四月廿九日開始，提供直航飛往中國大陸的服務。這個一星期一次，直航服務，是由於中共對西方國家貿易發生興趣而達成的。飛行航程需時廿一時半，逢星期二下午一時由溫哥華起飛，到達上海爲星期三下午三時五十分。回程則需十小時半，星期四下午二時廿五分在上海起飛，到達溫哥華是同日早上十時。經濟位的機票費用由多倫多至上海是二千八百五十二元。十四天前購買特價票，及在上海逗留廿一天的機票費用爲二千零二元。

志願服務獎延長提名期

公民及文化部長孟羅女士宣佈，由志願團體提名競選「志願服務獎」的截止日期，將延至一月尾。至目前爲止，由不牟利團體提名的人選已有二千二百名，但由於聖誕期間，申請表格或會被耽擱，因此延長提名期。

社區中心難負擔高昂保費

由於責任保險費增加幅度大，大多市的社區中心均表示可能要削減服務範圍，才足以應付如此高昂的費用。DIXON HALL 社區中心的保險費用增加400％，由原來二千元一年增至八千元一年，該中心負責人表示，他們提供的托兒所、老人俱樂部、青年就業計劃等服務將受到威脅。活躍社區中心的保險費用則增加1000％，即由原來每年一千元增至每年一萬元。中心負責人表示，由於社區中心是服務大衆的緣故，保險費用是極大的保障，不過，活躍社負責人將嘗試尋找提供便宜保險費用的公司。

現時，消費者部長表示，上述中心可向社區及社會服務部門求助，由中心所提供的服務不會因保險費問題而被取消，政府將盡力施以援助。

數十醫生退出醫療保險計劃

超過四十名TIMMINS醫生一致投票退出安省醫療保險計劃，藉以抗議安省政府禁止醫生額外收費的決定。該地的醫生計劃多收每位病人一元費用，所收的款項將用作興建醫院之用。TIMMINS醫生指出，他們採取的行動，目的是要讓安省人士知道，他們所作的並不純是爲個人利益，實際上，安省面臨的是缺乏資金及服務。省長彼德遜就此事所作的評論是：醫生有權退出醫療保險計劃，但不能額外收費。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊舍換新按揭，生意貸務按揭等等。免手續費。 請電：968－0746
伍美珍 蔡振歡 伍岳林 黃得成

麗華首飾金行
全部玉器．一律七折
310 SPADINA GROUND FLOOR 591－1288
468 DUNDAS ST WEST 596－6948

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT.M4M 2G7
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

ProCuts by Professionals
男女剪髮 特價……$5
男士全套……$8
女士電髮全套……$10
電髮……$25……$30……$35
4401 SHEPPARD AVE E. 291－8848
CHARTWELL PLAZA 293－6244 (BRIMLEY & HUNTINGWOOD)
VICTORIA PK. SQ. 492－2414 (SHEPPARD & VICTORIA PK.)
MARKHAM CORNERS 298－9759 (SHEPPARD & MARKHAM)

特價承印 FLYERS 電話 977－7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000－$54.00 3000－$75.00
5000－$110.00 白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
現招收1985－86年度新生
詳情請電：299－5787
FINCH & McCOWAN AREA

SING-SING
專門修理電視、錄音機及其他音響器材
代理雜誌及錄音帶
各類錄影機出租 星期一至五五元一日 星期六、日六元一日
310 SPADINA AVE., UNIT 5
TOR., ONT. M5T 2E8（偉景商場內）

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限英語商業範圍
每二千份收費六十元
五千份收費一百廿五元
一萬份收費二百五十元

菲籍女傭 Rodin
．照顧孩子．打掃家庭．洗熨衣服．
．資申國證．自付機票．可扣年稅．
．合法擔保．週薪只須$147.38
——電話 282－4290——
RODIN MARKETING INC.

專營 中花花竹合桂白米 國蘭球盆芙花玉仔 盆栽花 蘭蘭景
源芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario. M4M 1Y2

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾 價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 306 電話：596-0415

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel 595-9851
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●喜慶錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor. (近McCAUL ST.)

升大學有困難嗎？
請電：429－2907
DEGREE CONSULTING SERVICES

力士清潔地毯公司
☆ 擴充營業 ☆
增設入口地毯仔租賃
491 2096 466－5759

名家教授插花藝術
請電
麗詩花藝 466－1815

BLOOR & DELAWARE SUBWAY
16 UNITS APARTMENT BUILDING
$88,000 YEARLY INCOME
ASKING $750,000
CALL PAUL WING, TEL: 491-4002
REMAX CROSSROADF REALTY

專業中文打字
慶大打字社 字體美觀，負責準時。
另植字由五分到一元，多種字體任擇。
電話：595－1272

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 468 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5S 2Z6
專誠爲廿二歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址以上郵箱，索取免費表格。

芝加哥 波士頓 多倫多

家具特展

同時舉行

台灣外銷家具 陶瓷 國畫 藝品 雕刻 聯合展售

日期：元月八日起每日上午十時至下午七時（每週七天）
波士頓：31 BEACH ST（華埠所物銀行七樓）BOSTON MA 02111 TEL:617-338-5402
芝加哥：2251 S. MICHIGAN AVE CHICAGO IL 60616 TEL:312-326-2441
多倫多：791 DUNDAS ST W. TORONTO ONT. M6J 1V2 CANADA TEL:416-865-1791

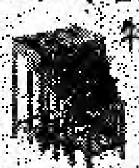
VISA MasterCard

品質最高・價格最低・花式最多・服務最好！

集台灣名廠千餘種產品精華於一堂

展售種類：紅木、柚木、樟木、橡木、等數百種家具及藝品。

紅木高酒櫃1組
特價$4900
紅木老爺鐘1個
特價$1590



紅木套几4件1組
特價$695

紅木六十吋圓桌
10件1組
特價$6590

外州定貨，包送到家 專線 (617)338-5402 (312)326-2441 (416)865-1791

本展售會自83年年初起在華僑密集地區，歷經舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多、溫哥華等地區展出以來，由於產品精良，備貨充足，價格公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨。每次展出均造成僑界空前轟動各界的好評，有目共睹。本展售會定元月八日起擴大展售在波士頓、芝加哥、多倫多等三地同時舉行不收門票。請各地僑胞邀同外國朋友繼續支持。

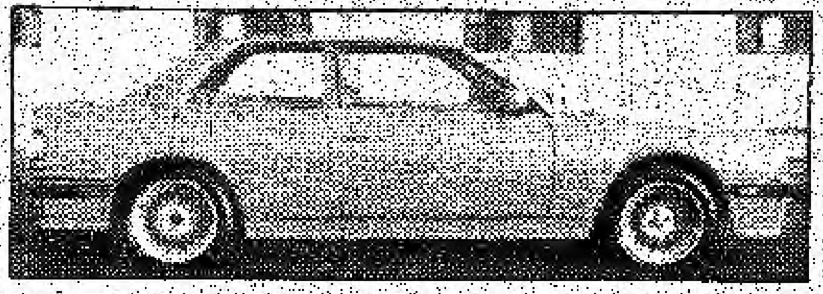
參展廠商

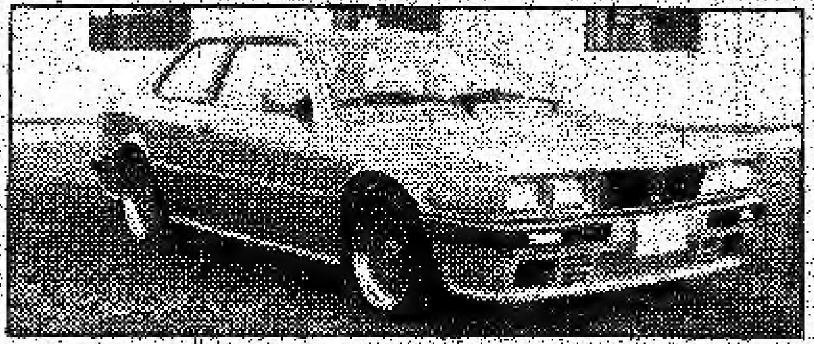
上海勝美木器公司
東方家具公司
新竹藝術之家
卡家橋宮殿彩畫
中華陶瓷公司
中華雕刻藝品社
美豐玉屏工藝公司
梅花堂藝術畫廊
合發唐木傢俱公司
昇記欧具傢俱公司

聯合主辦

台北 上海勝美木器公司
美國 東方家具公司
加拿大 中國傢俱藝品公司

一觸即發！
The Maserati Biturbo





Model Shown, Biturbo 2 Door including MIE Performance Body Kit

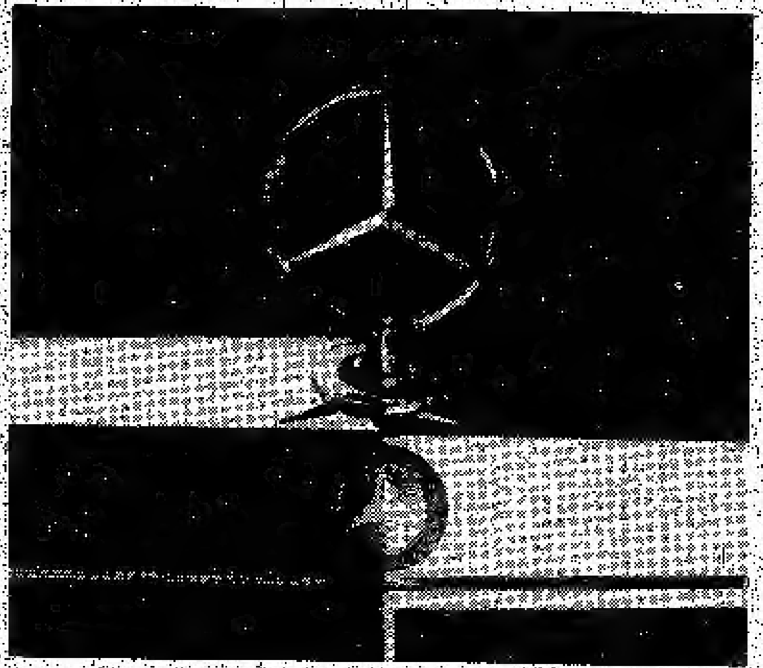
Fast and beautiful it's pure Maserati. The Biturbo's twin turbo-charged V6 engine will accelerate from 0-100 kms. in just 6.9 seconds and you'll drive in the comfort of soft leather seats. The MIE performance body kit including front and rear air dams, side skirts and rear deck spoiler is now included. Come drive a legend for $39,900.

Just arrived, the new Maserati Biturbo 425 4 dr. and the Biturbo Spyder. See them now!

BROOKLAND MASERATI

2 Eastern Ave., Toronto (416) 863-0446

The fabulous Maserati franchise is now available to a selected number of dealers. Call now for details on how you can be involved.



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.

100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

"亂針綉法"的英國早期畫家金斯布祿

綜藝談 ◆阿陽

綜藝談於本刊第卅二期時，曾談及一位英王査理士一世的御用畫家范戴克（1599—1641）。而筆者於今期與下期，介紹受范戴克影響的兩位英國同期畫家——湯瑪士金斯布祿（THOMAS GAINSBOROUGH 1727—1788）與祖書華雷諾士爵士（SIR JOSHUA REYNOLDS 1723—1792）。

這兩位畫家，安省藝術館中均藏有他們的畫。

金斯布祿出生於英國的沙福（SUFFOLK）郡，是一位布商的第十五個孩子，很早就顯露了繪畫的天才，十三歲起，去倫敦正式開始投師學藝。

他最鍾愛的，原是風景畫，特別是鄉村風光，但由於英國當時的風尚，風景畫根本沒有銷路，只有人像畫大行其道。

他自然只有以人像畫來討生活，雖然他的人像畫十分出色，但他仍然希望有一日能在英國的鄉間徜徉，描繪出一派和平氣象。

英國於一七六八年成立了皇家美術學院，旨在培養英國本土的畫家——因當時流行的畫全是些外國人。金斯布祿也參與了其成立的籌備工作，但由於脾性與畫風上的差異，使他隨即便與這個學院脫離了關係。

而他的對手雷諾士爵士，則成了該學院第一任院長。

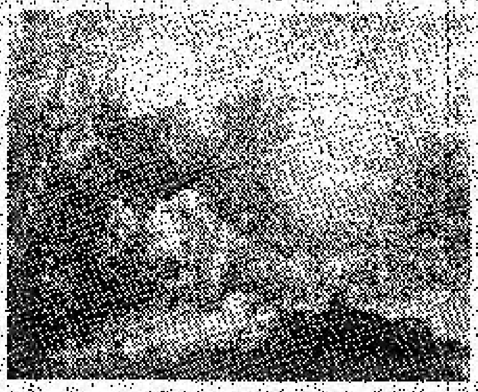
當時英國畫壇風景畫地位之低落，多半淪到做人像畫背景的地步。今期所要介紹的在安大略藝術館中所藏一幅金斯布祿風景畫，雖然也可能難逃此運，但其藝術上的水準，則絕不容許現代的欣賞家，將之視爲背景畫。

這幅名爲"滿載而歸"（THE HARVEST WAGON)的畫，據說由當時的威爾斯親王（即後來的英王喬治四世）買去。畫的是田園風光，一車子農民，在傍晚時滿載而歸，充滿了舒適寧謐的境界（見圖一）。

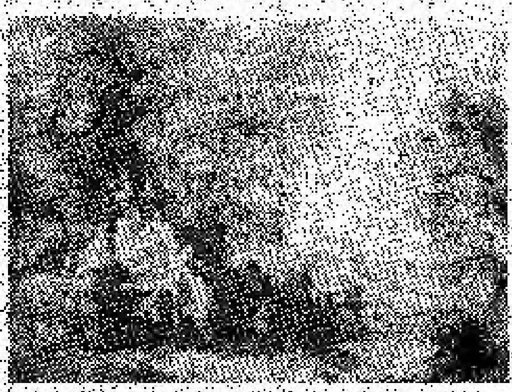
此畫成立於一七八四—八五年間，現藏於安省藝術館，事實上金斯布祿曾於一七六七年，畫了另一幅同名而極類似的"滿載而歸"（見圖二），藏於英國伯明漢大學。

比較兩圖，即可見金斯布祿對田園風景畫的觀念，早期與晚期的截然不同之處。

他於一七五九年，曾在英國的療養聖地——溫泉郡（BATH），爲前去療養的貴族們繪畫。一七七七年返回倫敦，因此圖二畫於溫泉郡。畫中雖然充滿了田園風味，但仔細端詳下，仍見許多古典畫風的影響。



圖一



圖二

圖二裏，馬車上的村婦，隱約可見法國畫家魯賓斯（RUBENS）的風格，而且拉車之馬及馬夫，其昂頭姿勢，有如神話中的英雄人物在馴一匹驁馬，簡直不像鄉間野人。

但圖一（晚期作品），則已改動得十分符合眞正鄉村的口味——車上村婦餵着小孩吃奶，拉車的馬已不再作嘶吼狀，而只如識途之老馬，回眼睇着主人。馬夫也帶有一種體恤老馬辛勞的意味。

金斯布祿之不能與學院派畫家相容，主要是因爲他的筆法與其他人士不同，他不喜愛那種一絲不苟的畫風，而喜愛一種輕鬆、大膽，而又配置巧妙的筆觸，幾乎可以遙遙與印象派畫家相呼應。

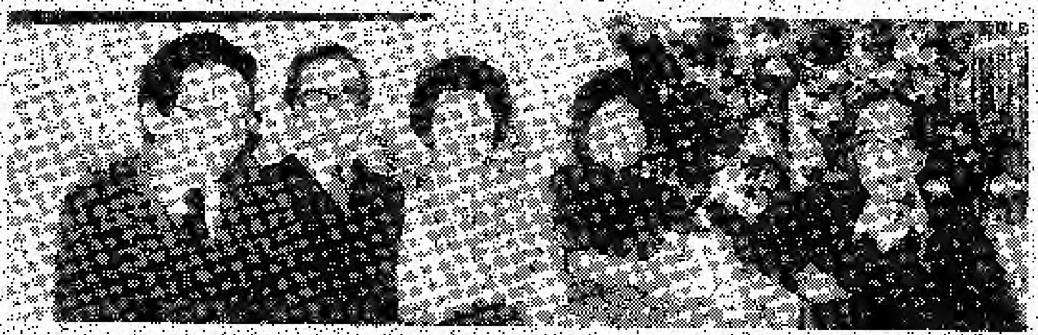
筆者個人認爲，這種筆觸倒有如中國刺繡中的亂針繡法，只不過中國亂針繡帶一種粗獷，而金斯布祿則以這種筆觸，描繪出優雅風味來。

他的這種特殊風格，使得對手畫家雷諾士爵士，也不禁自嘆不如。但雷諾士在一篇剖析中，卻對此一畫法筆觸做了極正確中肯的評論，他說：

「金斯布祿畫中那些看似不合道理的奇怪綫條，近看好像不成形狀，一團糟，但遠遠一點看，所有的這些竟都神奇地組成了一幅美妙的畫，所以吾人實不得將這種仔細的安排天成的韻味，看作是畫家的疏忽，或是碰巧之所得而已。」

傳武夫曼"噩耗"喜劇收場

——重遇梁光漢秦慧英外一章



左起：梁富倫、梁光漢夫婦，武夫曼夫婦。

樂見樂聞 □武夫曼

「牛一肉一莊。」電話中一位男中音唱過來。

「哈哈！梁一光一漢。」我也以慢板節奏回應。

「牛肉莊」是我另一姓名的諧音，友好中只有一人這樣叫，同時，也只有一位好友是男中音。他一「唱」就知是誰了。

梁光漢由十四年前由港移民來加，由於地址有誤，從此失去聯絡。我來加後，曾到處打聽梁兄的下落，也曾刊登訪人啓事，但均未果。去年春，梁兄回港探親，同時打聽我的消息，當問到畫家李汝匡時，答曰：

「已作古了」。

此話一說，梁兄當時一怔，下意識地面向西天三鞠躬，以慰老友在天之靈。梁夫人聽了「呀」了一聲，禁不住眼淚汪汪，泣不成聲。但梁兄對消息來源另有看法。

梁兄夫婦拜訪音樂界諸友，例如林聲翕教授、凌金園，以及「音專」胡德蒨校長等。大家都異口同聲，說明斯人尚在人間。悲劇開始，喜劇收場，梁夫人婚罵太「話」家：「殺千刀！」（他們曾是某校同事）。

寄語李汝匡兄，如來加旅遊，當潔杯以待，萬壽宮酒樓就在街口。老兄得意弟子祂玫瑰小姐，造詣非凡，已堂堂進入藝術王國，可喜可賀。

梁光漢早年畢業於國立上海音專，是知名度相當高的男中音唱家。回港後，在多間中學擔任教職。在「香港音專」擔任教務長垂二十年之久，成了當時邵光院長的左右手。筆者與梁兄相交已忘記何年何月，但說少也超過三十年。其間，在林聲翕教授領導下，從事出版工作，諸如「音樂藝術」月刊，中、小學音樂課本等。當時，編輯委員有十七位之多，但工作小組我與梁兄是一對，日久生「情」，自然成了「死黨」。現在的梁夫人，由我從中作媒，一拍即成。

梁夫人秦慧英，我認識她時才十五歲，是我任教陶淑中學的學生，並利用晚間，參加我所指揮的「大東書局合唱團」。關係雙重，從而成了老友記。日本侵犯，香港淪陷，在生死存亡中散失了音訊。日本戰敗，香港光復。數年後，與秦慧英相遇於道左，戰後重逢，大樂。相問之下，原來是街坊——鄰道。

秦慧英性近音樂，開始跟內子學琴。稍後介紹高級老師梁光漢處繼續學習。兩年後考入「香港音專」。畢業完成，取得教師資格後，遂即投入教育界工作。

二人婚後生活寫意，志同道合，夫唱婦「琴」，譜出「琴瑟調和」美妙境界。今天，已兒女成群（三男三女），而且各有抱負，梁氏家族浩浩蕩蕩，羨慕之餘，爲梁兄夫婦設計「天倫樂」生活藍圖。

梁兄乃由渥太華打來長途電話。兩天後，聯同一位公子，一行三人光臨多市，並作舍下嘉賓。十四年不見，梁兄的幽默感，秦慧英的笑聲，帶來「全盛時代的我」，灰色的時空更光滿溫暖。

五天後，他們飛返原居地——加拿大花園美譽的維多利亞。

梁兄開過餐館，也曾在船上工作，逢星期日及週末幹本行工作，教授學生，之外，並協助教會訓練詩歌班。生活允文允武，充滿活力，是西方社會典型的男子漢。

剛接長途電話，告知安然抵步，並歡迎今夏到訪。希望「東風」相助，便能順利同行。

中華文化藝術中心主辦

1056 GERRARD STREET EAST TORONTO

一九八六年各訓練團班招春季新生，師資優良會教嚴謹。

㈠幼兒培育班：逢週一至五，每日上午七時半至下午六時看執，包括常識訓練、唱遊，幼兒課程招三至四歲入學的男女幼童，每週全日班五十元，上午或下午班廿五元。

㈡成人國畫班：逢週四，下午五時至七時授課，教授水彩、水墨、花卉、鳥獸、山水、人物、魚、圖畫，全期九十元。

㈢中國舞蹈班：逢週日下午一時至二時半，教授各種中國民族舞蹈，每月十五元，訓練完成表演時，中心提供舞蹈服裝。

㈣兒童美術班：逢週六，下午十二時半至二時授課，包括素描、彩色、現代畫，全期四十五元，免費供應作業畫紙。

㈤兒童國語、粵語中文班：逢週六，上午十時至下午十二時，教授由幼稚園及小一至小六年級課程，按程度分班授課，全期十八元，免費供書籍紙筆。

㈥兒童歌舞合唱團：逢週六，正午十二時至下午一時訓練，全期十八元，凡本中心兒童中文班、美術班學生免費。

以上各團／班由一九八六年一至三月爲一期，期滿可繼續深造，即日起接受註冊。

地點：東區芝蘭東街一〇五六號（新華戲院斜對面）

報名查詢電話：461－9393

主任：徐潤泉　監督：吳雅超

新專欄

本報今期增闢新專欄"潮流與未來"（A7頁），探討加拿大人口、就業、婚姻、教育、科技、文化，以及華埠面貌等在未來的可能發展。

生活在一個社會，必須了解這個社會；共同的了解方可促使進步。就個體而言，這種了解亦可幫助我們調整步伐，重校觀看事物的角度，順應趨勢，作更好的計劃。

這就是新專欄的目的。

我們很榮幸，邀請到蕭始耀博士撰寫此專欄。蕭博士居加十八年，專研社會學，爲全加華人嘉進會總會常務理事，亦是英文"亞裔加人"季刊成員及撰稿人；曾任職安省人權會，現在職安省技術發展部，專司策劃及政策製訂。

蕭博士工餘之暇，著述講學，資料蒐集豐富，涉及層面極廣，對社會發展之研究具獨得之見。新專欄中，他以深入淺出筆法，分析現狀，預測未來，將枯燥的題目轉爲趣味濃郁的文章。不論是否關心社會發展，都應一讀。

編餘雜記

◆羅綺鳴

誤會

今期慈森讀友的來信，是對第卅五期金兆新來函"從傳達事件想起"表示不同意見。讀過這兩封信，顯然慈森君誤解了金兆新君的意思。後者並非不贊同傳達上訴，反之支持。他只是希望提醒華裔人士，留意一下本身行爲（讀來有點"怪論"味道，難怪引起誤會）。

代郵

之一

鍾兄，大函拜讀，謝謝賜教。JEWISH一字，實已含完整的"猶太裔"意思，愚見認爲絕無不敬。兄提出二詞，在運用上較累贅，並且重複。無論官方或民間，皆採用JEWISH 字眼，一如CHINESE、JAPANESE……。

之二

飛樂君來函敬悉，見字請於星期一至四，下午一時後賜電本報編輯部聯絡。

心花怒放

◆飛樂

快樂

快樂的定義是什麼？擁有許多的財富？工作上有卓越的成就？生活多姿多采或是擁有甜美的家庭？其實快樂是抽象的，那視乎每一個人對它所追求的程度而定。

我自己認爲快樂就是心靈上的需求。如接觸到大自然的景色，內心就感覺到一片寧謐、恬淡。就算是一株小小的青草，一朵小黃花或是一片偉大的湖海，都令我感覺到快樂。那些都不是物質上所得到的快樂，是要用心、用愛去盈捧的快樂，而且它永遠都不會消失。

也許自己着重靈性上的感受的關係，一些平常人認爲極之平凡的事物卻可以令我感動、快樂。如清晨踩在潤濕的草坡上，顆顆晶瑩的露珠凝結在小小的葉子上，當陽光洒下來的時候，它發亮了，猶如一顆閃亮的珍珠，可是它是大自然的財富，金錢是買不到的。午間熱熾的陽光落在我的肩上，我不感覺到炎熱，只感覺到那光芒猶如一位慈愛的天父在看顧着我，使我活得充實。晚間的星辰、朗月令我快樂，抬眼看寂黑的夜裏卻有滿空的星星，明月來陪伴着我，使我不感到寂寞。這一切、一切都令我覺得快樂。

移民漫筆

新舊

◆子元

窗外一片陰暗，是大風雪的預兆，由於還未有車，所以更加不敢出外。怪不得、許多人說，在加拿大沒有車或不懂駕車，就等如"跛腳"。因爲地方之大，是習慣緊凑的香港人無法可以領略到的。在此處要花上一兩小時或要走三四處地方才可以找到想買的物品並不出奇，不像在香港只要在大街上走一趟就可以買齊所有用品。

記得上星期日與張仔等一班舊同學會面，真估不到，廿多年前我們在香港一同上中學，畢業後，分別有十多年，竟在加拿大再次相逢。自己雖然不覺得有年老之感，但看見昔日同窗，頭髮斑白，個個女兒成行，眞是歲月不留人。

言談之下，原來我們有若多個校友居住此地，現已組成校友會，他們大多數是在加拿大供讀大學，所以校友中有律師、醫生、會計師、地產商，及電腦專家等專業人才。新移民只有我和陳仔，他來到多市比我早半年，在香港他是公家的高官，現時在親戚的會計師樓工作，晚上，上學讀會計，生活雖然比不上香港時那麼多姿多采，但總算安頓下來。他說比起許多成年的新移民他是較幸運的一個，雖然找不到和不可能做本來的行業，但也是搞筆工作，許多新移民無法做本行，尤其是勞動工作的移民，更是很少有機會做回本行。這可能是因爲語言上的些少隔膜。

擡頭一看窗外白濛濛一片，雪花密密在飛舞，猝然，想起張仔曾對我說的一句話：「第一個冬天，是會覺得很難過的。」，今天肯定沒有機會出外了，只好在家等待明天吧，因爲"希望在明天"。

冰封的心

◆曉蕙

聽說城中有許多傷感事
曉雪路滑着濕
都不關您心

只在熟衆的眼眸、熟衆的心
而您
有一顆歲月又歲月
千秋冰封的心

雪依然飄下
太陽在厚雲厚雪中
我徘徊雲雪下
含着淚
想着如何嚙咬太陽
教他溶解心上的冰

客座隨筆

◆霄鳴

觀劇後感

半月前在時代周報裏得知，徐蕙劇團，於元月五日，在懷雅遜劇院公演。我對戲劇的功架方面，一竅也不通，偏喜歡看故事的內容和人物的角色性格，所以對粵劇、潮劇、川劇、越劇、京劇……雖是一知半解，也一樣喜歡。

知悉莫如子，四兒夫婦送了一張佳位票，於是準時到達，驗票者是位洋少年，一口京片子。在細樂悠揚之下，幕兒慢慢拉開，只見一位紅衣華裔少女伴着一位洋青年，他倆都帶着甜蜜的笑臉，站在左角司儀。使我詫異的是，男的說一口極漂亮的京片子，清楚地報告事項和講解劇情內容，女的卻用英語。我就聯想到那些土生的華人，連祖國的母語也不願學習，當他們看到了這種情形，不知有何感想？是悲嗎？是苦嗎？

觀衆多是上了年紀的人，想來也是想要找回從前的舊影吧！家知戶曉的四郎探母，表演者的每一動作都把劇中人的性格表露無遺，唱功已達到水平，博得一陣陣的掌聲。中場的天女散花，能在唱、舞同進之下，嚦嚦嚀嚀之聲一氣呵成，頗不容易。尾場的韓玉娘，夫妻久別重逢本是喜劇，但突然妻子重病而亡，在悲聲中閉幕，使人有黯然神傷之感，此劇宜在中場演出。

在寒風吹襲，腳踏雪泥之下和幼兒走向地底火車。初夜我們坐在車箱內一角。「媽，看得開心嗎？」小兒子問，我點點頭。我說，幾十年了，好像是重溫舊夢。啊，在那兒的外國青年，能說出一口漂亮的北京話，我們更應該多說說多聽聽。我有一答沒一答的說着。然後閉上眼，想着那些抹不掉的往事。

華埠人事

紀念華人鐵路勞工計劃

一百年前遠涉重洋，協助加拿大興建C P鐵路的中國人，他們的辛酸史將不會被人遺忘。爲一個名爲"紀念加拿大華人鐵路工人"的委員會已準備籌款在多市興建一座紀念碑，同時設立大學獎學金，幫助選讀加拿大歷史的學生。溫哥華早已設立華人鐵路工人紀念碑，艾蒙頓亦會於短期內興建。至於多市的一座，地點及設計還未作決定。

聽覺會華人服務部聘人手

經過數個月以來的不斷努力，加拿大聽覺協會已爭取到經費，發展該會的華人服務部。現已聘請李俊方爲該會華人服務部的經理，並誠徵華裔聽覺健康技術學徒（HEARING HEALTH TECHNICIAN TRAINEES）兩名。

凡有中學十三班或相等的學歷，中英語流利、手部靈活、已失業六個月以上及已向加拿大就業中心登記爲失業者的女性，可去函該會應徵。女性傷殘者，優先考慮。如有保健（HEALTH CARE）或華人社區工作的經驗更佳。

如有興趣應徵學徒一職者，請在一月廿五號之前，將應徵書寄往：MR. PHIL COURNEYEUR THE CANADIAN HEARING SOCIETY 271 SPADINA RD. TORONTO CANADA M5R 2V3

中文電視增設每日英語

全國中文電視台獲得中加文化協會的協助，於一月十三日起，每天下午六時廿五分，推出新節目"每日英語"。此節目是爲對英文沒有太深理解的觀衆而設。

每一節約五分鐘，介紹數個英文字和它們的用途，用法及意思等。

主持人劉翠薇是香港大學英國文學系學士，現時在中加文化協會教授"移民班"英語，亦在多倫多大學進修英語教育。

反對削減家庭津貼 鄧協發動簽名請願

史巴丹拿區國會議員鄧協，在國會爲中下階層的家庭爭取合理的利益，他極力反對聯邦政府逐步削減各種家庭津貼。

聯邦保守黨政府在去年五月份公佈的國家財政預算案中，建議逐步削減各種家庭津貼，使有孩子的中下階層家庭受打擊最重。到一九九零年，這些家庭一向所獲得的津貼將會減少五百元至一千四百元。鄧協在史巴丹拿發動簽名請願運動，希望在廣大民意反對下，政府取消這些針對中下階層的不合理措施。

名仕藝廊舉辦蔡良畫展

多倫多市名仕藝廊將於一月二十一日至三十一日舉辦蔡良國畫展覽，展出作品二十多件，包括蔡良擅長的寫意花鳥、山水及人物。

蔡良畫展每日開放，由午一時至六時。畫廊位於中區巴佛士街四百五十號。

加國一周

市議員英文名稱可能更改

佔了大部份是男士的市議會，終於贊成把ALDERMAN 這個有性別歧視的名銜改換，而以"COUNCILLOR"此類字眼取代。部份市議員認為多年來市議會一直採用"ALDERMAN"的名稱，亦為大衆所熟悉。如果改換這名詞，將會混淆選民。不過，另一些市議員表示，很多人士在稱呼女市議員時，不知應稱呼"ALDERMAN"還是"ALDERWOMAN"。為了免掉此麻煩，修改名稱實屬必要。

二百種酒類漲價

超過二百種酒類自一月六日起漲價百分之七十一，其中大部份為法國酒，導致漲價主因是匯率上升及批發商成本上漲。

鉅獎6／49名花有主

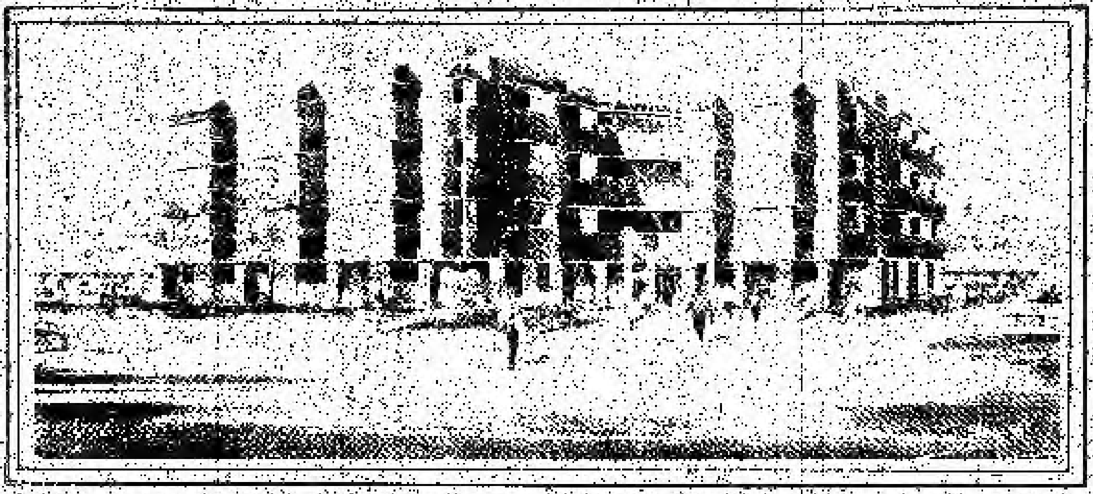
上周六6／49彩票的頭獎獎金為一千零十九萬一千八百零五元，是加國有史以來第三次頭獎金額最鉅大的一次，一票中獎，中獎者是安省居民。

截至星期六晚間開獎前的時份，彩票總共售出四千三百五十五萬二千四百零八張。每期6／49彩票所售出的彩票大約是一千五百萬張，由於過去五次頭獎均沒有人中獎，獎金累積形成這次購票熱潮。

去年嬰兒出生率上升

大多市各大醫院總結八五年在醫院出生的嬰孩數目時，只有三間醫院表示出現下降的現象，其餘的醫院，嬰兒出生率不是保持穩定水平便是明顯上升。房屋發展蓬勃，一九五零年代出生的人士喜愛擁有孩子，以及移民的湧入，都是導致嬰兒出生率上升的因素。

H 多倫多設備最先進之醫務中心



FINCH-MIDLAND 醫務中心

本中心具有下列優點：

- 距華士加堡 GRACE GENERAL HOSPITAL 僅四分鐘路程。
- 與 SCARBOROUGH GENERAL, SCARBOROUGH CENTENARY 及 NORTH YORK GENERAL HOSPITAL 等亦相距不遠。
- 門前有TTC 交通，四通八達。
- 位於大多市內發展蓬勃之市中心。
- 租用醫務所之醫生，可由本公司代為設計裝修內部設備
- 本中心設備齊全，可供老人及殘障人士以極度之方便。
- 超過375 個免費停車位供醫生及病家之用
- 有設備完善之醫學實驗室及各種電療儀器
- 有完備之藥房及醫療服務
- 亦可供應額外時間之合作醫療照顧設備
- 有兩座電梯，供各醫務所之用，大小自700 平方尺

For Leasing Information Contact: COLDWELL BANKER (416) 494-0600

FINCH-MIDLAND 醫務中心設計特色具有完備之設施，使醫生及病人均能充份享受醫務之方便。

本中心係由下列公司所管理
LANDMARK GREEN DEVELOPMENT CORPORATION

致豐文具 華夏印務
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP TEC 收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W 星島大廈地庫 977-3780 477-9888

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD, HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG–AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1R2

swiss chalet® chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

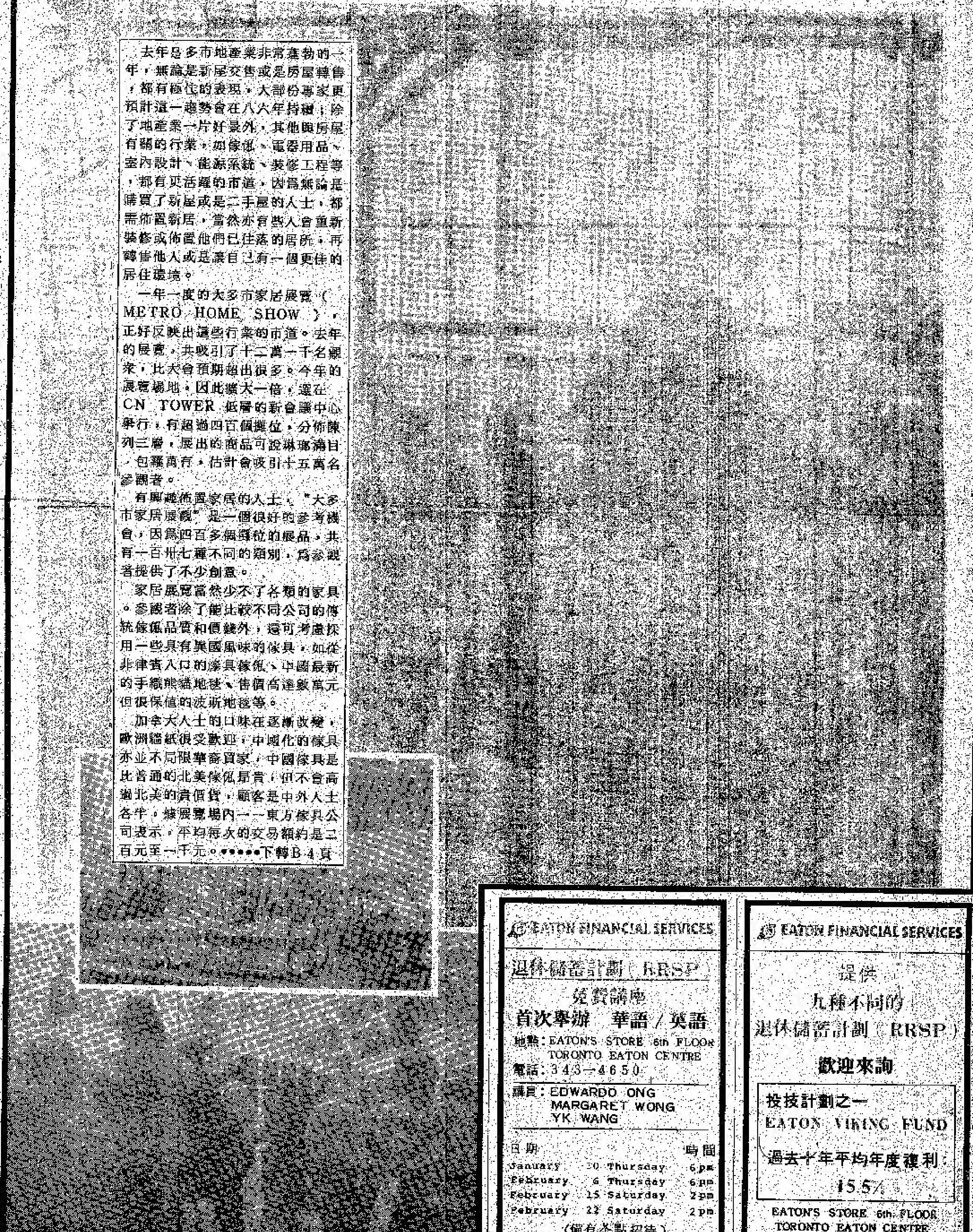
童之傑 Kid House Ltd.
MIDLAND CENTRE 4188 FINCH AVE., EAST, SCAR., ONT. BUILDING A, UNIT 1A
TEL: 297-6777
華人喜訊
本號專售 歐美日本 高級童裝 精美禮盒 嬰兒套裝 日常用品 男女名廠 高級童鞋 時款棉襪 來路貨品 款式繁多 新年期內 七折酬賓

本報香港總代理
先進業務促進中心
灣仔軒尼斯道 守時商業大廈 八樓 B 2室
電話：5-732848
SUCCESS COMMERCIAL BUILDING B2 8/F., WANCHAI, HONG KONG.

工商 財經 房地產　Section B

八六年大多市家居展覽

◆姬姬



去年是多市地產業非常蓬勃的一年，無論是新屋交售或是房屋轉售，都有極佳的表現，大部份專家更預計這一趨勢會在八六年持續；除了地產業一片好景外，其他與房屋有關的行業，如傢俬、電器用品、室內設計、能源系統、裝修工程等，都有更活躍的市道，因爲無論是購買了新屋或是二手屋的人士，都需佈置新居，當然亦有些人會重新裝修或佈置他們已住落的居所，再轉售他人或是讓自己有一個更佳的居住環境。

一年一度的大多市家居展覽（METRO HOME SHOW），正好反映出這些行業的市道。去年的展覽，共吸引了十二萬一千名觀衆，比大會預期超出很多。今年的展覽場地，因此擴大一倍，還在CN TOWER低層的新會議中心舉行，有超過四百個攤位，分佈陳列三層，展出的商品可說琳瑯滿目，包羅萬有，估計會吸引十五萬名參觀者。

有興趣佈置家居的人士，"大多市家居展覽"是一個很好的參考機會，因爲四百多個攤位的展品，共有一百卅七種不同的類別，爲參觀者提供了不少創意。

家居展覽當然少不了各類的傢具。參觀者除了能比較不同公司的傳統傢俬品質和價錢外，還可考慮採用一些具有異國風味的傢具，如從非律賓入口的籐具傢俬、中國最新的手織熊貓地毯、售價高達數萬元但很保值的波斯地毯等。

加拿大人士的口味在逐漸改變，歐洲牆紙很受歡迎，中國化的傢具亦並不局限華裔買家，中國傢具是比普通的北美傢俬昂貴，但不會高過北美的貴價貨，顧客是中外人士各半。據展覽場內一一東方傢具公司表示，平均每次的交易額約是二百元至一千元。

●●●●●下轉B 4頁

EATON FINANCIAL SERVICES

退休儲蓄計劃（RRSP）
免費講座
首次舉辦　華語／英語
地點：EATON'S STORE 6th FLOOR
TORONTO EATON CENTRE
電話：343－4650
講員：EDWARDO ONG
MARGARET WONG
YK WANG

日期		時間
January	30 Thursday	6 pm
February	6 Thursday	6 pm
February	15 Saturday	2 pm
February	22 Saturday	2 pm

（備有茶點招待）

EATON FINANCIAL SERVICES

提供
九種不同的
退休儲蓄計劃（RRSP）
歡迎來詢
投技計劃之一
EATON VIKING FUND
過去十年平均年度複利：
15.5%
EATON'S STORE 6th FLOOR
TORONTO EATON CENTRE
343－4650

貿易橋樑

最新中國國防產品及工業產品
彩色精裝目錄第一册
厚逾二百頁 產品種類繁多 中英文廠址

每本零售價加幣 $25

加拿大總代理：

信達傳播機構

291 Dundas St.W., Suite 328.
Toronto Ont. M5T 1G1
電話： 597-1648

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

分銷處

士加堡
長江圖書公司
2094 BRIMLEY RD. UNIT 3, SCARBO. ONT.（太平洋酒樓對面）

士加堡
中加圖書公司
25 GLEN WATFORD DR. UNITS 4, AGINCOURT ONT.（寶龍中心）

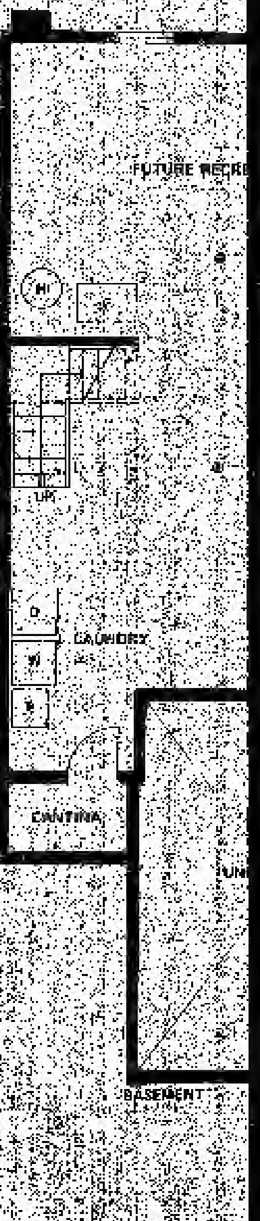
東區唐人街
中國書局
621 GERRARD ST. E. TOR., ONT.

舊唐人街
新華圖書公司
151 DUNDAS ST. W. TOR., ONT.

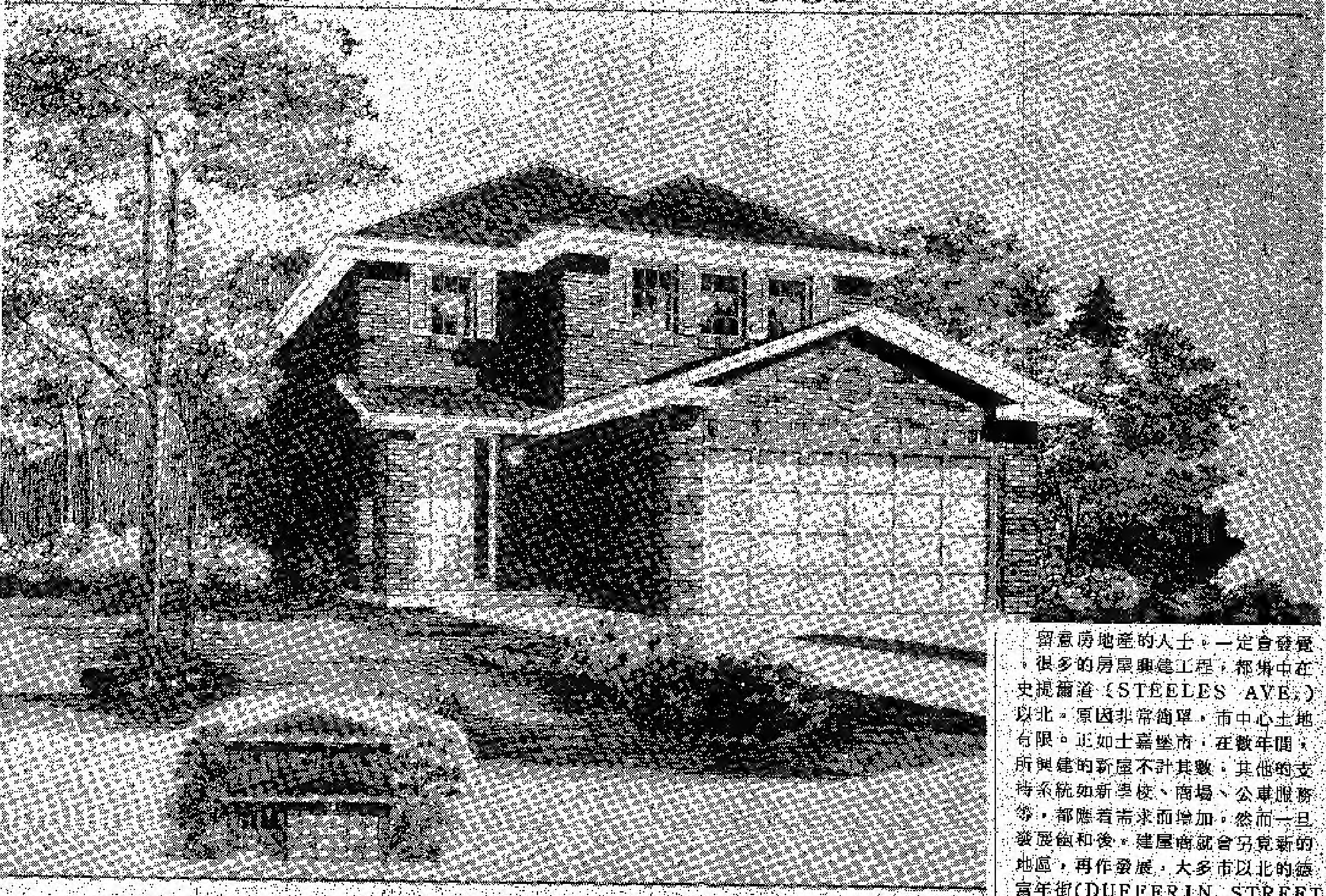
新唐人街
新華圖書公司
482A DUNDAS ST. W. TOR., ONT.

B3

荊



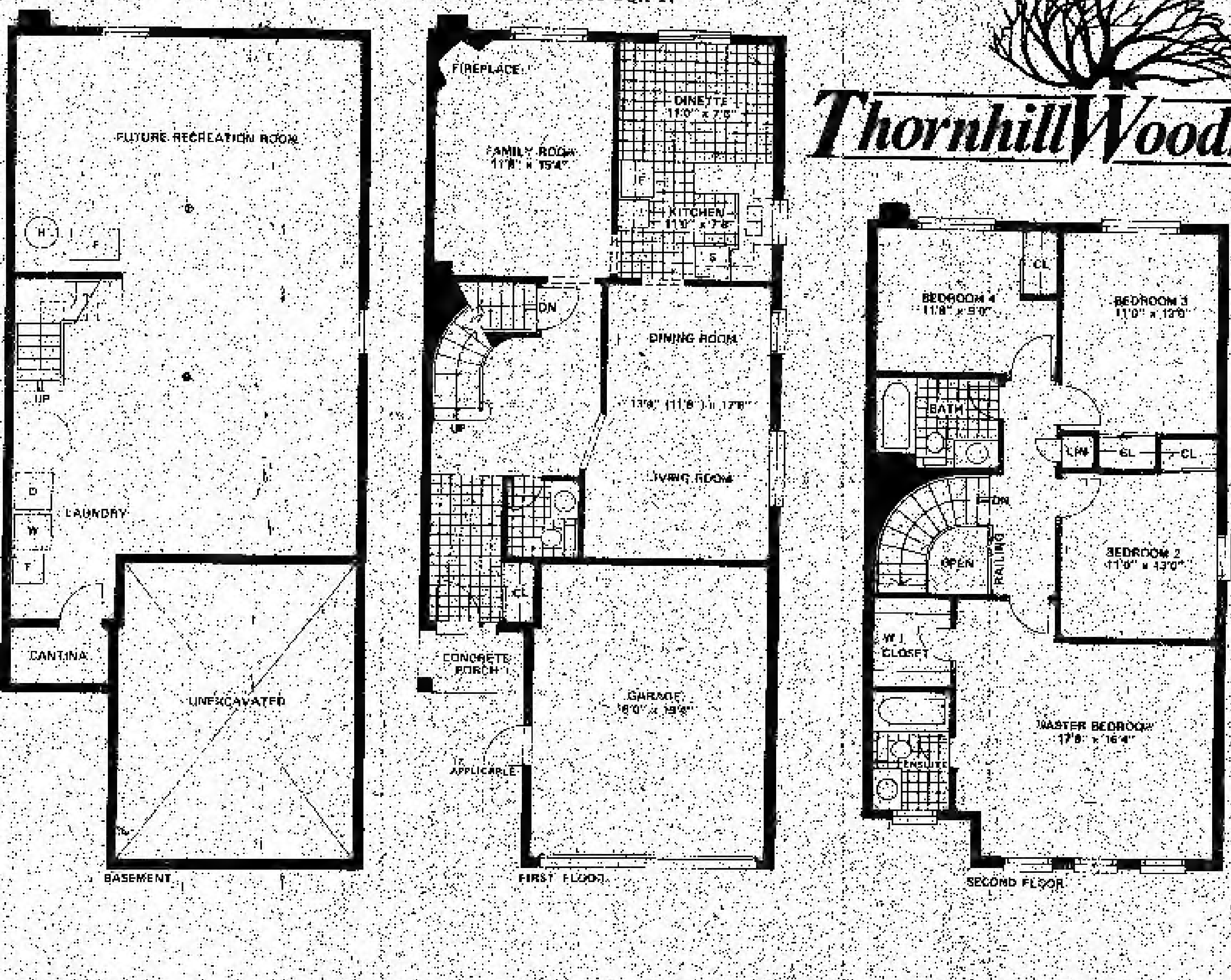
The RIVERWOOD



◆ 姬姬

荊丘林一成買家是華人

2000 SQ.FT.



Thornhill Woods

留意房地產的人士，一定會發覺，很多的房屋興建工程，都集中在史提爾道（STEELES AVE.）以北。原因非常簡單，市中心土地有限。正如士嘉堡市，在數年間，所興建的新屋不計其數，其他的支持系統如新學校、商場、公車服務等，都應着需求而增加。然而一旦發展飽和後，建屋商就會另覓新的地區，再作發展。大多市以北的德富年街(DUFFERIN STREET）和史提爾道以北的荊丘林（THORNHILL WOODS），共推出了一百六十間屋，其中大部份已售出，約餘下廿間。據該公司的營業代表表示，新屋已可入伙。在售出的單位中，約有一成是華裔買家。有興趣在該區置業的人士，或許可考慮這系列的新屋。

荊丘林共有九款不同的屋款，由面積最細、三睡房，一千二百卅多平方呎的MEADOWOOD，到面積最大、四睡房，約二千一百一十平方呎的ELMWOOD。售價由十一萬八千九百九十元起。

ELMWOOD屋款的最高售價是十五萬多元，其他中型的款屋，多是千六至千七平方呎，屋價範圍則是十三、四萬元之間。某些屋款還有兩種室內平面圖，三或四睡房，可隨買家的需要和選擇而定。

建屋商並提供按揭和五年的新屋保證。

新屋的居住環境不俗，附近有不少公園和網球場，此外還有購物商場、教會、公立學校和天主教學校。週圍一帶都是住宅區。將來的發展包括：一個公園、兩間學校及位於七號高速公路和巴佛士街交界的THORNHILL & VAUGHAN TOWN CENTRE。

入伙新屋後，隨着將來的發展，相信上班上課、購物消費，都是很方便。

荊丘林的興建公司是FOUR SEASON HOMES，有興趣購買的人士，可與經銷處聯絡，電話是738—2036。

金融股買人者多

醒目友透視

鄭樹基
羅志强

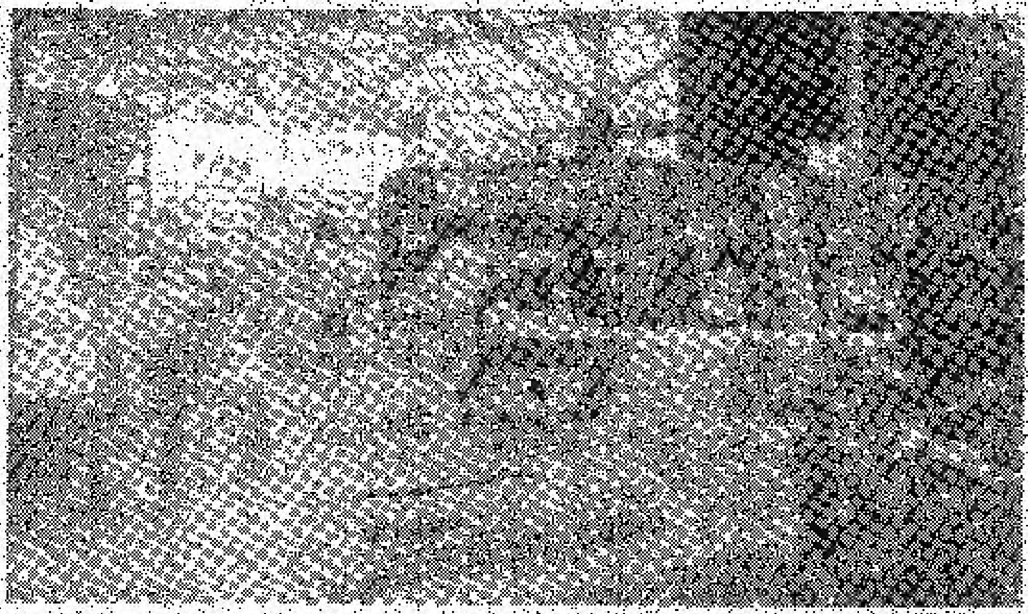
一月八日是一個大日子，因爲那一天股市與債卷都創新高，可惜後勁不繼，中午後下，後股債券與股票齊齊狂瀉，杜瓊斯指數下瀉達40點，是1929年以來最凌厲的一次下挫，但如用比例來計算，則1929下瀉是當時股市股值25%，而一月八日幅度只是大市的3%。後市經此一天，信心遂大受打擊，所以能如去年十二月如此升幅，需一段時間才可決定。不過，決定股市的去向，仍是"一夫當關，萬夫莫敵"的利息。

最近醒目友買入股類中，最佳者爲金融銀行業，次爲天然氣管業（PIPELINES）和傳播類。至於在資源股中，以礦務股爲佳。

。金融業中的表表者爲(一)CIBC，(二)NATIONAL，(三)TRADERS GROUP。
。傳播業中爲(一)SOUTHAM，(二)BATON，(三)CHUM。
。礦務業中爲(一)NORANDA，(二)DENISON，(三)REGIONAL RESOURCE。

以上的統計，只是提供讀者考慮，待大市有約10%調整的幅度才決定買賣以上的提供。筆者會於下一次本欄中個別分析以上一些股票。祝新春進步！（寫於元月十三日）

訂正：上期本欄版頭應爲"投資與你"。



八六年大多市家居展覽

上接B1頁

其他展出的產品包括：最新的廚房設計、噴漩浴池、嬰兒睡床、瓷片裝飾、牆紙油漆、按摩床、太陽燈床、室內健身器材、滅火器、節約能源裝置、燒烤爐、園林修飾設計、防盜系統、電腦衣車、到各類香料和野花種子都有。

此外還有一些工程公司、地產和政府部門，都在場內設有攤位，參觀者可趁此機會，詢問有關房屋裝修、能源節約、房地產交易等問題。

在展覽期內，並有不同的講座舉行，包括由ADT保安系統主持的房屋保安問題，PERMANENT地產公司負責的購買房子方法，和INVESTORS SYNDICATE的財務計劃講座。

這大型的家居展覽，能吸引大量的參觀者，當然是各公司推銷它們貨物的好機會，因此租用場地的費用亦不便宜，今年的租價，一個廿乘十呎的攤位，約是一千六百元，明年的租價尚未決定。

展覽期已在一月十五日開始，直到本星期日一月十九日止，成人入場費是五元，有興趣參觀的人士，還有周末兩天時間，不要錯過。

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（日打士西街攻麥歌廬街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

置地實業
LANDMARK REALTY INC.
4142 SHEPPARD AVE. E. AGINCOURT, ONTARIO, M1S 1T3
電話：299-1818
300A SPADINA AVE. TORONTO ONTARIO
電話：596-8916
置地實業
Real Estate Broker

顏惠霞
女律師
ALEXANDRA W.H. NGAN
B.A. LL.B. BARRISTER
SOLICITOR NOTARY PUBLIC
SUITE 2000
CONTINENTAL BANK BUILDING
130 ADELAIDE STREET WEST
TORONTO CANADA M5H 3P5
(416) 869-0123
TELEX 06-986766
LYONS ARBUS & GOODMAN
BARRISTERS & SOLICITORS

凌敏羣
女會計師
REBECCA LING CHARTERED ACCOUNTANT
C.P.A. (U.S.A.)
私人、公司報稅、
移民投資計劃書
150 DUNDAS ST. W.
SUITE 403 TOR.
漢宮酒樓樓上
598-0386

廣告
不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話：597-1648
597-1673
時代周報
MODERN TIMES
Synapsis Communications Inc.

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？
。中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
。短期性：大地產股、國庫券。
。另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
。住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月 $20.00
。商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月 $23.00
本公司專門：
。安裝防盜／火警系統
。24小時監察服務
。最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

工業團體要求限制入口貨

一個工業行動小組向就業與移民部長麥嘉奴提出忠告：如果入口貨品數量不加以限制，到一九九零年時，加拿大汽車及有關工業將受到影響，可能會失去大約五千份工作。把此類工業就業機會降低百分之卅一。另一方面，限制入口貨品則可令失業率下降百分之十。同時，根據現行條例，渥京要求所有製車廠在加拿大設廠生產汽車，若以生產量與銷售量看齊，就業率則會上升百分之十三點五。不過，汽車工業內的技術訓練的成本將會提高，但政府亦會增加這方面的援助。

圓頂場館公共股份將發售

圓頂運動場館的負責機構，準備在今年春季期間，向公眾出售股份，藉以籌募金錢來支付價值二億二千五百萬元的運動場館建築費用。股份價值五千萬元。該機構的主席指出，購買運動場館股份的人士，不會在一夜之間成為富翁，因為這是長期性的投資。不過，這些股東的名字將會被刻在雲石上，然後再嵌入場館內的背牆。現時，已有十三間私營公司投資，數額為七千萬。除了公開售賣股份外，負責機構亦準備透過售賣或租賃公司包廂、貴賓席座及廣告位，另籌二千五百萬元。

買新屋需候八個月入伙

去年大多市全年的房屋銷售量，與八四年比較，上升了百分之七十一。如果繼續維持這個紀錄，買主可能要等八個月或以上才能入住新屋。目前，如果新屋用一年時間來建造大約可以興建二萬四千間。由於季節影響，實際上，新屋每年平均興建一萬八千至二萬間。現時，建築商和買主所簽訂的入伙日期是六個月。

財團接管愛德華王子酒店

設在愛德華皇子島的愛德華皇子酒店及會議中心將由國際性的連鎖酒店控制。去年，當會議中心宣佈破產時，這所擁有超過二百間房間的酒店便由政府接手，現時，該島政府雖已找到私人機構接管，但反對黨批評政府在這個只有十二萬五千人口的島嶼，擁有一座耗費如此昂貴的酒店，實在非常浪費。

農人低息貸款申請期延長

由於填表手續繁複，加上收割期延遲了，不少農人無法申請安省政府低息貸款計劃，政府有見及此，決定把截止日期延遲兩個月。這個名為家庭式農場降低利率計劃，申請人最高可獲一萬四千元借貸，而利率則降至八厘，新截止日期為三月十五日，農業部長指出，每天收到的申請表格大約有二百份之多，現時，五千萬元的預定數額已付出一千二百五十萬元。

按揭及優惠利率上升

加幣幣值下跌，導致利率上揚。加國數間大銀行，已把優惠利率由上星期的十點五厘增至十一厘，若由年初計算，優惠利率共上升了一厘，也是自去年六月以來最高的一次。經濟分析家指出，高利率停留時間越長，消費者的消費能力將會縮減，進而影響加國經濟。不少經濟家預測利率會保持穩定水平或下降，目前的利率上揚，對他們而言實是一項意外。

再者，滿地可及皇家銀行亦分別增加其按揭利率：一年期的按揭利率是十點七五厘；二年期十一點二五厘，三年期十一點五厘。滿地可銀行提供的四及五年期按揭利率同是十一點七五厘。但皇家銀行提供四及五年期按揭利率分別是十一點七五厘及十二厘。

加人普遍關心失業問題

根據蓋洛普民意調查結果顯示，百分之五十接受訪問的加人，均認為失業是加國現存的最大問題。另外百分之廿一受訪者認為通貨膨脹、高昂物價、賺錢及花錢才是首項需要面對的困難。擔憂世界和平者有百分之五；百分之一的受訪者對勞工糾紛及罷工事件表示關注。以地區性來劃分，大西洋海岸省份的受訪者對失業表示極大憂慮，安省有百分之廿七的受訪者關心世界和平及與美國自由貿易等。

梅隆尼與日首相洽談貿易

日首相中曾根康弘偕夫人官式訪問加國四天，上周日接受梅隆尼總理邀請，出席大多市港堤希爾頓酒店晚宴，赴會人士有八百六十位之多。渥京及溫哥華是中曾根訪加旅程的地點。梅隆尼總理希望透過是次會談，說服中曾根康弘增加日本在加國的投資及放寬加國產品出口日本。梅隆尼亦已接受日首相之邀請，在本年三月參與在日本東京舉行之經濟高峯會議。

加航六百萬元改裝客機

加拿大航空公司花費六百萬元，重新設計十四部濶身波音七六七客機，特別厚待那些常常乘搭該航空公司航機的商人。新的高級人士機位服務在二月三日開始。這間國營公司準備在經過設計的飛機上，增設手提電話、較寬的座位及枱、新瓷器、杯碟及被褥。此外還有新菜單，酒類有多種選擇，二分鐘登記、優先延誤通告及預早訂座服務。

安省政府賣地五十三畝

設於密西沙加市的BEL—TR—ONICS LTD. 以一百卅萬元向省政府購買了OAKVILLE五十三畝地皮。該公司專製造電視衛星碟，現時聘有六百名職工。BEL—TRONICS的總裁表示，到一九九零年時，新廠將可製造二千四百個就業機會。此公司在巴巴多斯及奧地利亦有製造工場。

加拿大信託公司
Canada Trust

本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口

日日計息，高過定期，每週調整
推廣期間，凡轉户口到本行，皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息。

六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街 電話：977-2300

傑出的小型印字機
from CENTRONICS

現價 $295
攜同此廣告可免費獲得打字色帶一卷

STANDARD FEATURES
— Serial/Parallel I/O port
— IBM®, Apple, R.S. MODEL 100, Commodore compatible
— Near Letter Quality (NLQ)
— Ultra-lightweight, 6.8 lbs.
— One year warranty, including printhead
— Long life ribbon
— Superscript/subscript

Reliability, performance, service and a commitment to meet your needs insure that when you buy Centronics, you buy the best!
IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
For more information or a hands-on demonstration, call or see

MICRO BAZZAR COMPUTER INC.
730 YONGE ST. Charles Promenade Near Yonge & Bloor 964-9192
SALES * SERVICE * CUSTOM PROGRAMMING

建築 裝修

實力雄厚 | 快捷妥當 | 策劃入則 | 土庫裝修 | 新建改裝 | 酒樓店舖

一萬呎陳列室與工場，佈置齊全 歡迎駕臨參觀

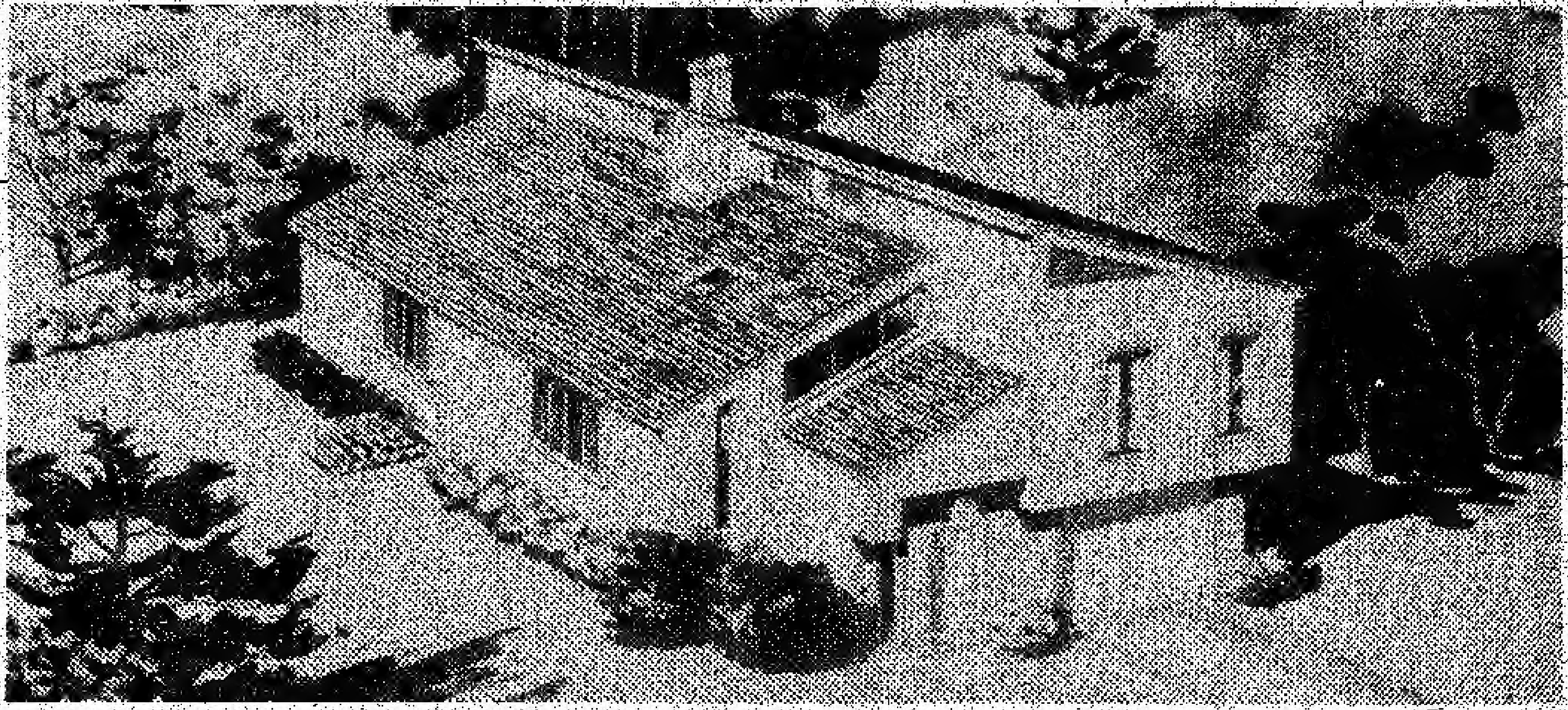
雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司

東區唐人街總店 TEL. 466-2500 466-6263
622 GERRARD ST. E. TOR.

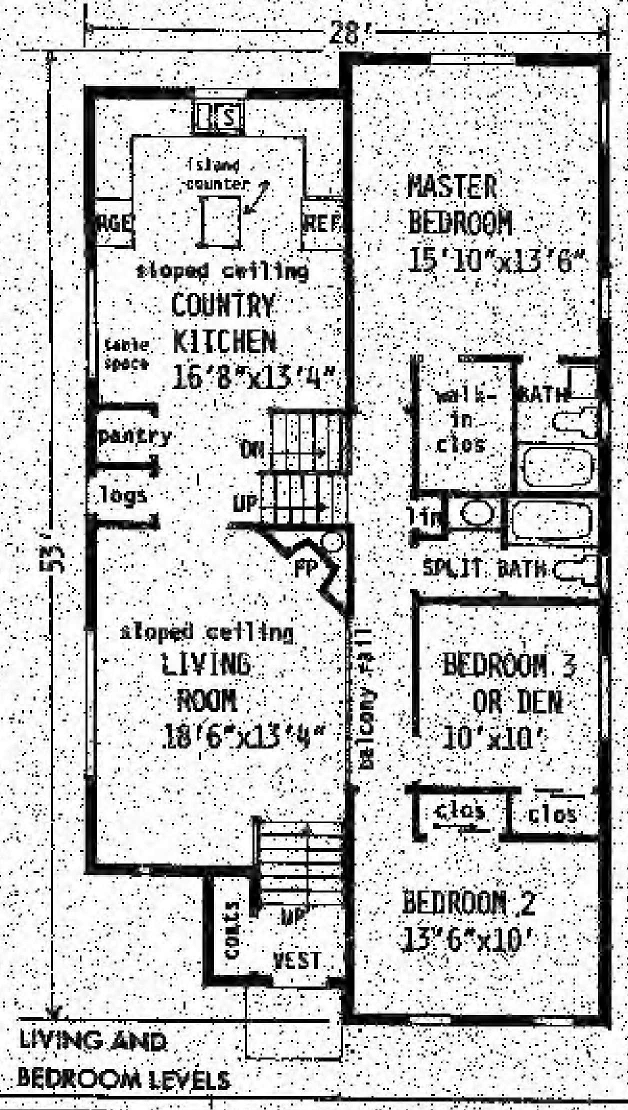
加毡·加毡·加毡
特價$16.99S/YDS
送送送
*免裝工
*送軟墊
*免費送貨

窗簾 富貴簾 垂直簾
全部半價

士嘉堡分店 TEL. 497-8666-7 (近VICTORIA PK.)
558 McNICOLL AVE. WILLOWDALE



利用室內設計擴大空間



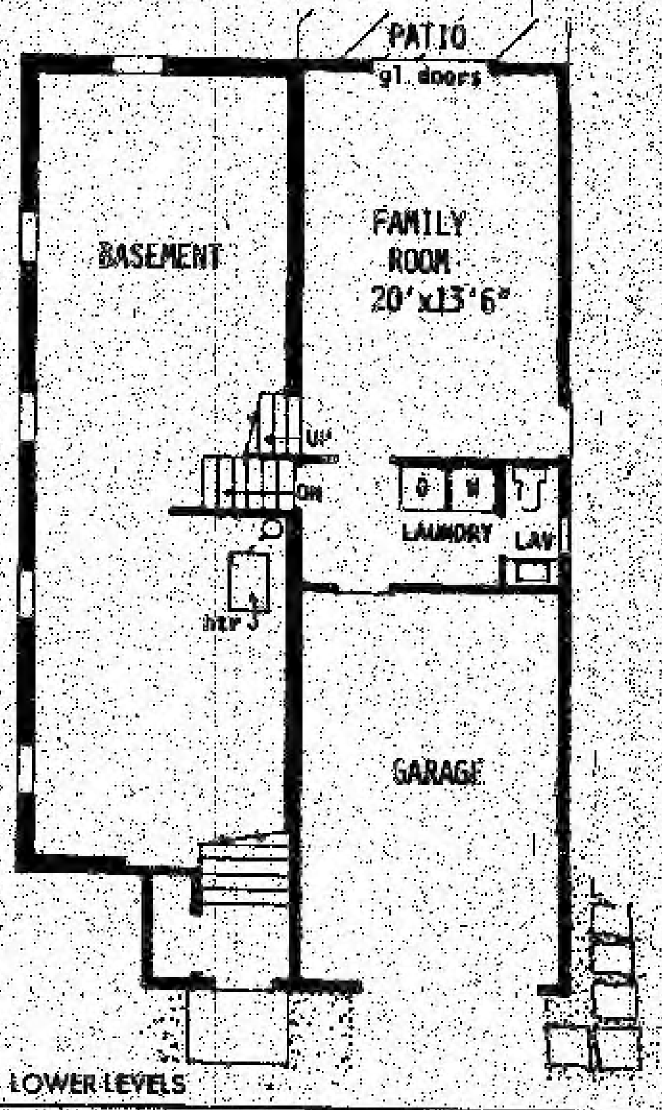
這個房屋設計，比較適合建在不太寬濶的地段上。從藍圖來看，此地段只寬廿八呎，但錯層式的室內設計，仍讓屋主有足夠的使用空間，光滑的直身護牆板及斷層式的屋頂，增添了房屋的現代感。

前廳設有衣櫃，方便客人放置衣物。客廳部份，由於斜斜的天花板及濶大的玻璃窗，使此廳成爲聚會的理想地點，加上廳內的壁爐，溫暖親切的感覺更是誘人。

穿過短短的走廊便是廚房的所在，U字型設計的廚櫃及櫃枱，可以放置各類家庭用具，島式櫃枱更可節省弄膳人的腳力。廚房內斜斜的天花板和靠近大玻璃窗的用膳空間，非常通爽及光猛，必定能增進食慾。

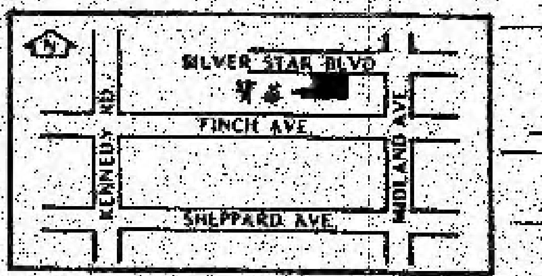
步上半層樓梯，便是三間睡房的所在，每所睡房由浴室或衣櫃來分隔。主人房設兩扇窗、私人浴室及極大的衣櫃。

正門（車房背面）一層，還有很多有用的空間。設在屋後的家庭廳可作爲康樂室，此處有一扇道通往庭園的玻璃門，爲屋主提供戶外活動。



想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

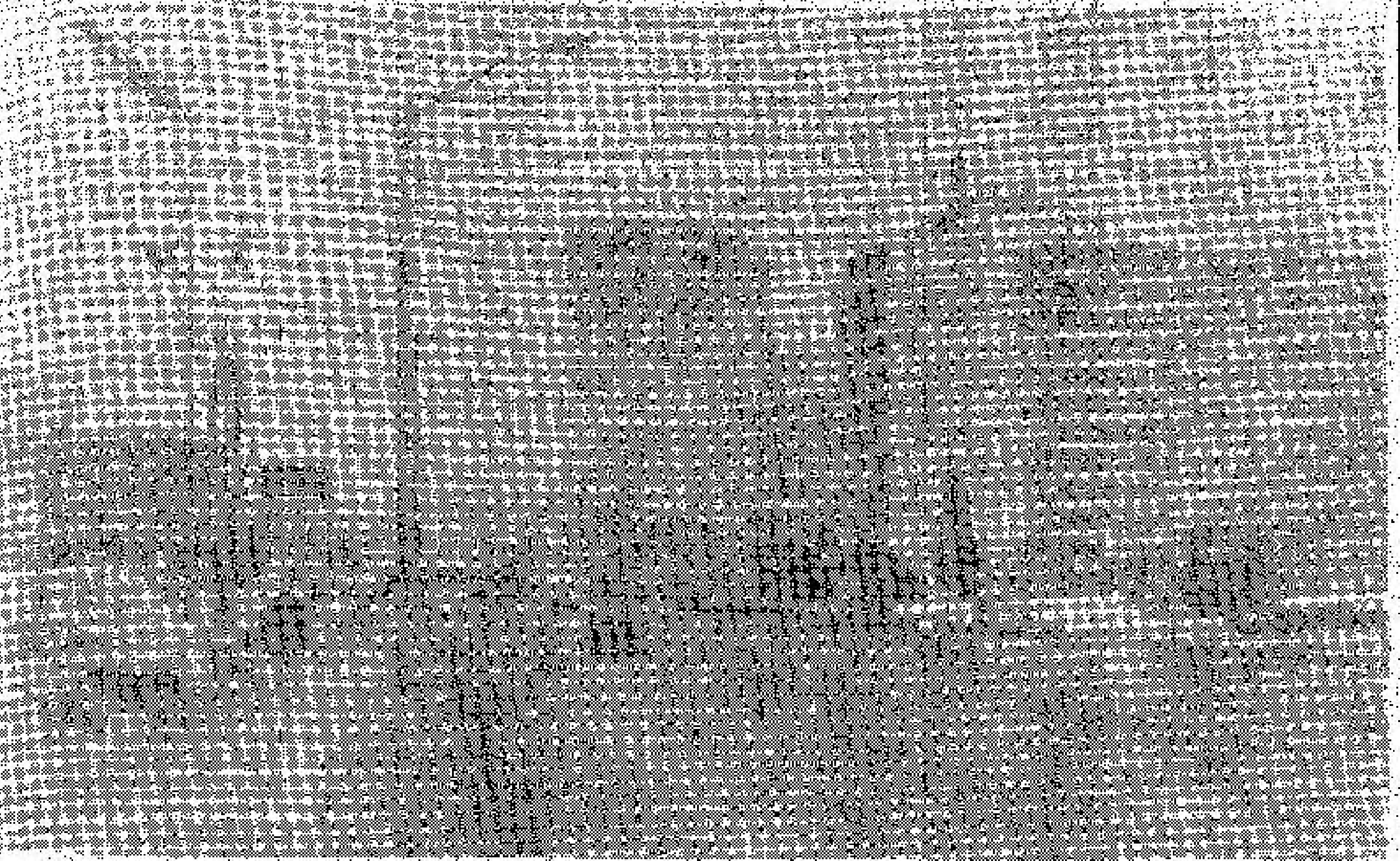


TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

北約克央街改變不利小商人



十年前的央街，瀰漫着小城的風味。在這裡開設的商店，店主都能逐一叫出顧客的名字；今天，當北約克市市長賴士文有意在大多市上城建立另一個市中心時，央街的零售商開始感到此計劃帶來的沖擊。

隨着北約克央街慢慢換掉原來過時的形象，一些獨立經營的商人指出，要在這個遞變中的市場立足及生存，實在非常困難。過去五年來租金暴升三倍之多，泊車已成爲嚴重的問題，況且不少辦公大樓及商店已在拆卸階段中，取而代之的是高聳及美觀的商業樓宇，這些建築物將雪拔道至芬治道（FINCH AVE ）只有二公里長的央街部份帶來新資金。

北約克市在過去六年通過價值十億元的新發展，大部份發展已在興建之中。這些價值數千萬元的新市中心興建計劃包括一所酒店、寫字樓、圖書館，在央街與芬治街交界興建價值二億元的NORTH AMERICAN LIFE CENTRE、XEROX CANADA新總部及在央街與BURNETT AVE. 交界建築價值一億一千萬元的MADISON WORLD CENTRE。況且部份建築物設有室內購物商場，沿着央街的零售商店，在不久將來便會被淘汰。現時空置的店舖亦會被公寓大廈或辦公大樓所取代。

由於此地區的發展興旺，租金也隨之上升。雪拔道至芬治道的央街地段，其租金可與央街及艾靈頓道的租金相比。一名工業及商業房地產的營業從事員曾就以上的發展作了一項租金調查。五年前，此處的租金大約是十二元平方呎，現時的租金則升至廿五至四十五元一平方呎。如果是在新市中心附近的樓宇，其租金是每平方呎四十五元，雖然新發展看似帶來新的經濟增長，但矛盾的地方是，該處的生意並沒有因此而變得蓬勃。而且，很多央街的零售商店租約均告期滿，新租約則尚沒有談妥。不少業主希望與大發展機構交易。因此北約克市的零售商店，在市中心發展得如火如荼之際，將會變得日漸式微，這也是店主所擔心的。

本報優待讀者

新花旗參上市
爲答謝本刊讀者的愛護與支持，特徵得花旗參場同意，於十月廿八日起推出85年特選扎號花旗參，每磅$65 數量有限售完即止。

按市價八折再打九折

(1)大碌蔴	64·50
(2)中碌蔴	54·00
(3)小碌蔴	43·00
(4)一號優枝	63·00
(5)二號優枝	54·00
(6)二號花旗	64·50
(7)三號花旗	61·00
(8)大扎	54·00

（以上價錢以每盒半磅計）

另有：參粉每瓶$34參鬚每盒$9·60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

建築裝飾 聯和
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel (416) 461-3639
100 Carlaw Ave Toronto Ont. M4M 2R7

由設計到施工盡在服務中
承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

珍惜你的聽覺；
善用你的福利。

加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，爲一非牟利的慈善服務機構，專爲耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語傳譯及諮詢，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。

本會更爲了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。

中文通訊電話：964-8569
地址：271 SPADINA RD. TORONTO, M5R 2V3
辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
加拿大聽覺協會

下加拿大的種族衝突

◆影若

加拿大歷史 CANADIAN HISTORY

對下加拿大來說，法裔加人非常厭惡這批新來的英國移民。一方面法裔加人本身的人口已有增加的趨勢，良好的農耕地，已不敷供應。當英國移民在滿地可南面小鎮定居下來的時候，種族衝突的情況更是尖銳化。在一八三〇年時法裔加人開始南移，遷往美國的紐約州和佛蒙特州（VERMONT），他們認爲是英國移民迫他們放棄昔日的家園。再加上在一八三二年至三四年的霍亂疫症蔓延，當法裔加人的死亡率提高的時候，也是法人憎恨英國政府情緒最高峯的當兒，不少法人更認爲這是英國的陰謀，企圖鏟除所有法裔人民。

以下是一位法人盧狄雅（CHARLES RODLER）在一八三二年的演詞：「當我看見，全國上下在一片哀號聲中，當我的家鄉變成一片無盡的亂葬崗，我自問究竟是什麽緣故？是誰帶來這些災難？我的父親、兄弟、至愛的母愛，還有成千上萬的同胞，他們同聲說，是移民。他們（英國人）送來貪婪的野心家，在法裔加人的血汗中謀取暴利而至大富，然後使法人成爲他們的奴隸，但這一切還未足夠，他們還必須在我們的海岸投下千萬名乞丐，最後送來疾病和死亡。」

還記得在上幾期我們談到主教皮利還在歌頌英政府的"大德"，呼籲法人支持英政府對抗美國人，曾幾何時，廿年後的下加拿大非但不再對英國感激流涕，對英國的移民簡直是政策恨之切骨。民族主義的火燄再度燃燒在法裔加人的心中，演變成公開的反叛行動，這段歷史將在下幾期陸續介紹。

最後，筆者希望指出，法裔加人在魁省近年所鼓吹的分離主義，並非一朝一夕的事情，其實他們的悠恨歷史由來以久，「冰凍三尺，非一日之寒」，在指責法人欲瓦解加拿大聯邦的當兒，應了解到他們在加拿大歷史中曾扮演過什麽角色。新移民和種族問題，本就是加拿大生活的一部份，如果二百多年來，英國人始終沒有完全接納法國人和印第安人，其他的民族又那會有不受排擠歧視之理。

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

新唐人街
金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
榮樂園
新光酒樓
文華邨宴園酒家
環球書局
大昌超級市場
全週餐廳

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

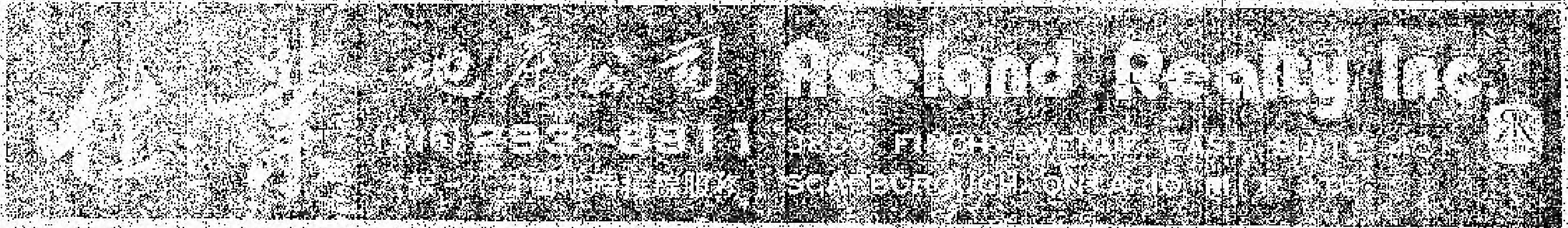
中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓
MISSISSAUGA
雙喜酒家
東方市場

Synapsis Communications Inc.

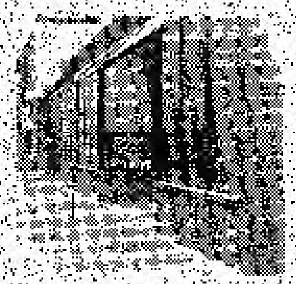
舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
華聯駕駛訓練學校

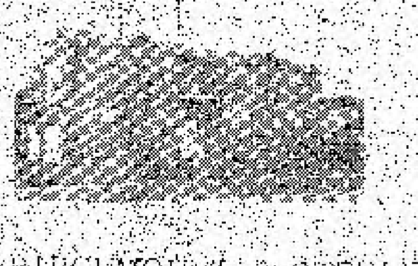
東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
聯發雜貨
眞善美圖書公司



愛靜區——平房
地段特大30尺×133尺，三睡房，兩厠，有車房，二分鐘到TTC站，可直通雪尼地地鐵，叫價十一萬多，請電黃志鶴BERNARD、293-9911、292-6774



中區全新靚舖位
巴佛士夾登打士。新地點，交通方便。可任多樣用途。鄰近新發展區域，現減價急售。誠意爲你推出。詳情請電：鄭皓怡或林岳忠 FIONA & JOE LAM 293-9911



BIRCHMOUNT & STEELES
三睡房，雙車房，主人特大套房連浴室，磁磚地板，厨房美觀寬大，土庫完成裝修美觀，鄰近購物商場，車站及學校。價十四萬九千九。黃興業（PATRICK H. WONG）293-9911

雲壽區——全新靚屋
著名建築商，三睡房，主人套房，家庭室有壁火爐、天窗，全磚及鋁水槽，近TTC學校及商場，叫價十二萬多，請電黃志鶴BERNARD 293-0911、292-6774

全磚獨立錯層十二萬餘
東區近地鐵，有車房，兩層三房，土庫可分租，柚木地板，一流保養，交通方便，近學校欲看速電盧太（THERESA）499-7497 293-9911。

靚屋難求東北新屋十三萬餘
兩層獨立，主人套房雙露台，業主加工裝修佈置華麗，土庫完成，有壁爐，顏色調和交通方便，近學校欲看速電盧太（THERESA）293-9911/499-7497

士嘉堡雜碎餐館
每週生意五千元，租約長，泊車位充足，回利高，東主無暇兼顧，開價十一餘萬元。請電：林瑞鑾（MIKE LAM）293-9911/755-8202。

三睡房柏文
近怡東，帝闆、主人套房、露台、儲物室、室內泳池、網球場運動室等設備。近學校商場，交通方便，請電：李坤茗 JOANNA 293-9911

士嘉堡近太平洋
兩層四大睡房，二大廳，土庫完成，全屋中央冷氣。有車房，八年新，近士加堡華埠。開價十一萬九千元。速來電約看。譚偉民 RAYMOND TAM 293-9911/499-2972

東區二廚二厠
近學校及交通，全磚半獨立。二廚二厠，有泊車。價九萬二千元，請來電約看。譚偉民RAYMOND TAM 293-9911/499-2972

芝蘭商場，二廚二厠
半獨立靚屋，近芝蘭商場。分租及自住最理想。通後街車，有車房。價八萬餘元。請來電約看。馮添DAVID FONG 293-9911/298-6006

東區上居下舖
近百老滙街，內部新裝修，上居下舖，全磚獨立一間，價只十六萬九千元。DAVID FONG 馮添 293-9911/298-6006

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂　Section C

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市．雲吞麵食．晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間

一至五：
朝十一至凌晨一時

六日假期：
朝十時至凌晨一時

龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
貴賓廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名

(416) 498-1818

彌敦粵菜

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定

海鮮晚飯平 小菜正
週末茶市 花款多
和菜翅席 有得頂

七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1200

悅麗華酒樓

The Perfect Chinese Restaurant　士嘉堡雲華商場

4386 SHEPPARD AVE. EAST, SCARBOROUGH
UNDER L.L.B.O.

297-6100

點心——
晚飯——
宵夜——
免費送外賣

凡惠顧滿十元或以上者，免費送到府上。到取則現金可獲九折優待（燒臘除外）。

每周七天營業，每天廿二小時，由晨六時至凌晨四時，送外賣時間由下午十二時至凌晨三時。

晨早六時　早茶：邊個夠我早！
晚飯：鑊氣，質量好！
宵夜：再創新，南北點心

手拉麵，各式滾粥由十時開始至深夜四時

英京酒樓 YING KING COURT RESTAURANT

名廚葉志球主理　重質重量
又一新出品大貢獻

超值

貳熱葷
蠔豉莧杜甫
芙花龍蝦球
紅燒大鮑翅
脆皮百花雞
原隻鮮鮑
彩蝶迎新春
西汁焗乳鴿
清蒸游水石斑
菜片臘味飯
上湯水餃
精美雙點
原盅椰子燉燕窩
$338

貳熱葷
菘子炒蝦球
椒鹽貝花蚌
杞子嫩竹絲雞
蒜茸蒸龍蝦
瓦罉鹽焗雞
金華扒四色
蠔汁焗鮮鮑
香脆龍利球
瑤柱雞粒飯
上湯片兒麵
西米布甸
$480

點心席、野味席、特價翅席、新鮮火鍋　照常供應

敬請預約 以免向隅　977-8828

123A DUNDAS ST. W. 2nd. FL., ONT.

美蘭超級市場

位於士嘉堡美蘭中心

專營

特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧

FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

銀龍水族公司 AQUARIUM FANTASY

310 SPADINA AVE., UNIT G7, TORONTO, ONT.　591-6439

華埠士巴丹拿街310號地下G7
（唐人街嘉禾戲院對面僑景商場內）

分店：錦鯉專門店　461-7250
620 GERRARD ST. E.
(BROADVIEW) TORONTO
（東區唐人街）

全部錦鯉、金魚、八折優待
暹羅各類金魚、正宗日本錦鯉、珍貴熱帶魚、海水魚、鳥類。
最先進濾水器、器材用品特價發售。

歡迎光臨參觀包你流連忘返，對養魚技術耳目一新。

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

挑戰大！
佣金好！

本報誠聘
廣告營業
代表數名

請電
五九七—一六四八約晤

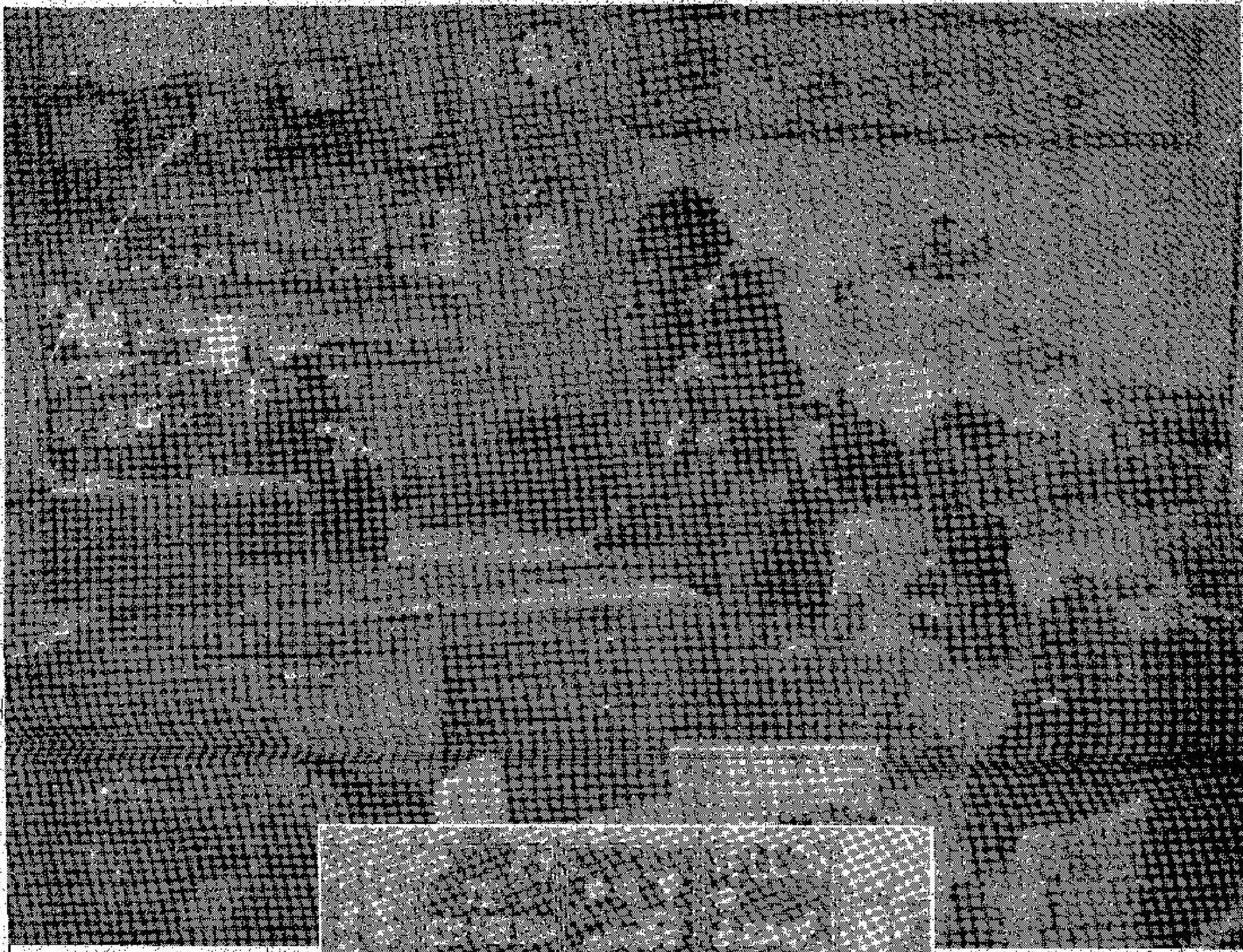
佳業地產公司喬遷誌慶

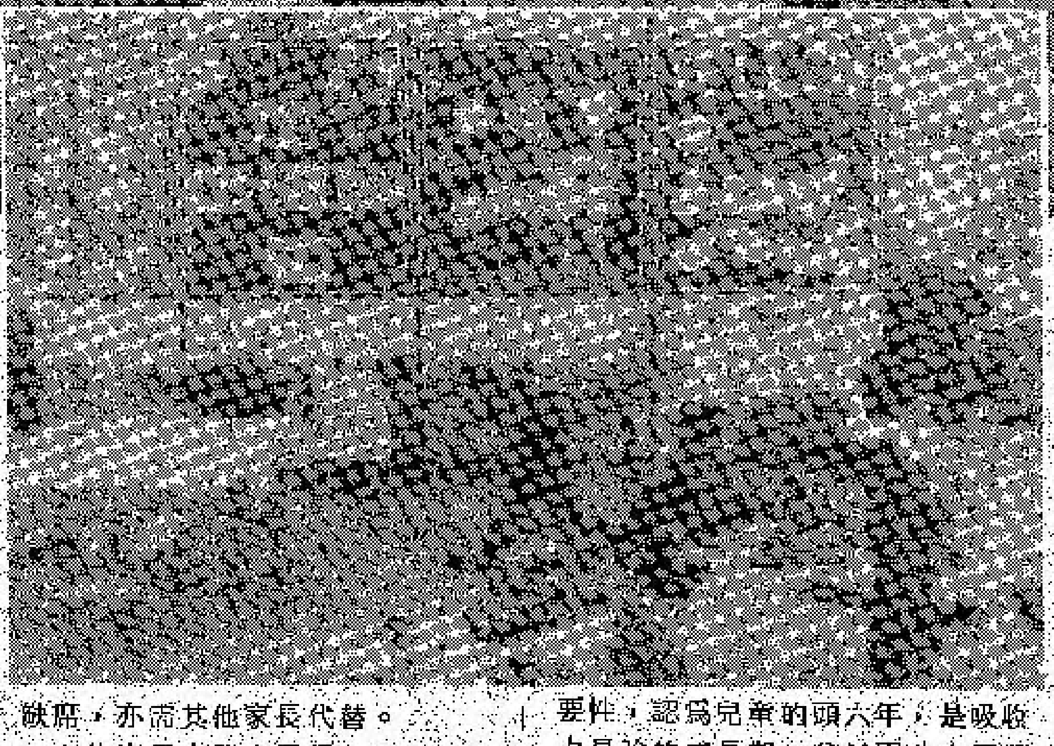
人傑地靈

時代周報致意

需要家長參與的"托兒合作社"

◈梁曉余





托兒所並不是陌生的名詞，但是"托兒合作社"，對很多華人來說，仍是較新的概念。其實托兒所除了替家長照顧幼兒外，其教育功能亦一樣重要。托兒合作社的一大好處，可讓家長更積極地參與子女的成長過程。

為了更清楚明瞭托兒合作社的操作，讓我們來參觀一托兒合作社的例子——AGINCOURT CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL（愛靜角托兒合作社）。這所托兒合作社最初成立時，是在一西人教會的主日學課室內，直到七七年，正式註冊現行的名稱，目前地址是35 GLENDOWER CIRCUIT, HIGHLAND HEIGHTS 小學內。

顧名思義，托兒合作社需要家長的投入和參與。托兒所的行政由一行政委員會負責，職位包括正副主席、書記、財務、註冊員、聯絡員等等，由家長們在年初選出。

除了出席小組的會議外，家長可幫忙的地方包括：在緊急情況下以電話聯絡各會員，安排出外探訪的交通，維持課室整潔、打字、影印文件等；在值日當天，她們會作教師的助手，等於半個老師，萬一值日家長或是教師臨時因事或生病而缺席，亦需其他家長代替。

有些家長也許會覺得，這種托兒方法，要自己花上很多時間，其實不然，在愛靜角托兒合作社，以全托的家長為例，約每三星期才需輪值一次，並不難應付。

家長雖須要付出時間與精神，但另一方面，卻可收到極大的好處。首先是節省金錢。全托的費用只是每月八十元，但最重要的，還是家長和子女可一同學習，是關心子女教育人士的一個好選擇。

愛靜角托兒合作社是多倫多PARENT CO-OP PRESCHOOL CORPORATION 的會員，後者隸屬PARENT CO-OPERATIVE PRESCOOLS INTERNATIONAL，為一國際組織。此組織強調學前教育的重要性，認為兒童的頭六年，是吸收力最強的成長期，父母因此亦需要極多的資料和支持，去教導他們的兒女；托兒合作社，正是各家長互相參考意見和交換心得的好地方。

校方擁有三位文憑教師，每天並有兩位家長當值，亦常有實習老師，被派到該托兒所吸取經驗，一起負責照顧幼兒。教師和幼兒的比例是一比八。學生，年紀由兩歲半至四歲，華裔兒童也有數名。

該托兒學校的宗旨是透過遊戲玩耍的方式，讓小孩子學習各項基本技能，如顏色、數字和社交知識等。因此，課室分成不同的角落，擺着積木、玩具、顏色彩料、沙池等，讓幼兒選擇他們喜愛的項目玩耍；此外還有圖書架和小型的廚房佈置，盡量給與幼兒在自由活動時間內有更多的選擇。

該托兒學校的時間表分為三節，最先一節是自由活動時間，在這一小時內，幼兒可隨意玩耍；然後是上課時間，小孩子將會圍坐在一起，聽老師說故事，或是唱遊等，並會進食一些茶點；如果天氣許可，跟着便是戶外活動時間，校園的設備包括腳踏車、鞦韆、攀架、滑梯和一個大沙池；冬天並沒有平底雪橇等。

每月還會有一次戶外探訪，如到圖書館參觀，儘早提高兒童對書本的興趣；幼兒可在圖書館內觀看電影和聽故事。其他探訪的地方包括消防局、動物園、農場等。

校方儘量安排一個平衡的發展，除了基本知識外，社交技能亦是一大目標，從上課時間中，幼兒可學習如何和別人分享，對日後的成長過程，有一定的幫助。家長亦可得益，因為透過實際的參與，更易了解子女情況和需要，並可和其他家長互相探討經驗。

••••••••••••••••••••••••••••

看過這篇文章，有興趣對這托兒所作實地參觀的家長，可直接連絡，負責招生事務的是COLLEEN HAMMOND，電話是498-0976 或 291-8401。

泡嫩油

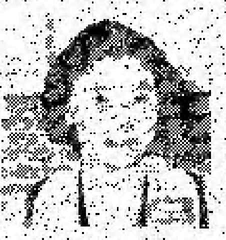
呂伍惠文校長

讀者來函問
水"、"打獻"的
題，曾有多位讀者
本人現簡單答覆
(1)泡嫩油，是
。炒雞球，炒魚球
經過泡嫩油後才炒
煮熟或煮透，用
魚、肉等，放在油
，僅使雞或魚、肉
之"泡油"。
(2)出水，是在
入滾水中滾過，如
煲湯等都是要經過
裡術語謂之"出水
(3)獻，主要原料
粟粉，也有些食
的，這要看那一種
紅燒鮑翅和紅燒
和多的，就謂之
裡術語。炒牛肉
，是少到為來在

鵝茸被

聖誕節已過去
舞的氣氛已開始
才剛剛開始，最
嘮的話題，是開
：「天氣真冷」或
減冬天。」
儘管多少人的美
羅里達州，另半年
力這種生活的人
大部份的加拿大人
寒的冬天，祈禱明
雖然大多數的加
中央暖氣系統設備
過多少親朋戚友的
快"，更時有冷氣
，冷透骨髓。穿上
人尷尬，不穿又禁
有趣的是，並不是
，而是室緬距冷來
每月的暖氣費用。
但以人體的體溫
床鋪，未免常時太
多少對好夢的時間
這問題的方法當然
方法，是買一張鵝
在加拿大不普遍
保護動物。但能與
效的有鴨茸和鵝茸
，鵝茸比鴨茸給見
類、重量和尺碼
適。在鵝茸被中
是DUVET，在
STREET W. 就
CENTRE，專售
廿八家上鵝茸被
雙人床起，至三百
床，而單量四十
由三百一十元，至
崇鵝茸被都有保證

泡嫩油、出水、打獻



超群 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

讀者來函問：「泡嫩油」、「出水」、「打獻」的詳義。上述的問題，曾有多位讀者、同學提問過，本人現簡單答覆：

(1)泡嫩油：是酒家廚師們的術語。炒雞球，炒魚球，炒滑肉等，都經過泡嫩油後才炒的。做法是將油煮熱或煮滾，用「炸籬」盛着雞或魚、肉等，放在油裏拖幾下即取出，使使雞或魚、肉「熟三四成」，謂之「泡油」。

(2)出水：是在製作前，將用料放入滾水中滾過，如做魚翅、牛腩、煲湯等都是要經過這一番手續，酒樓術語謂之「出水」。

(3)獻：主要原料是豉油、豆粉或馬蹄粉，也有些食製在打獻時配味的，這要看那一種食製而定。如做紅燒鮑翅和紅燒鮑甫的獻，是要濃和多的，故謂之「推獻」，也是酒樓術語。炒牛肉、炒蝦仁所用的獻，是少到幾乎在碟上看不見的，是普通獻。「白獻」是用豆粉並加少許有色素的調味如生抽、上湯等，炒魚球就是用「白獻」。又如「甜酸獻」，是豆粉外還加進糖、醋、隨。外省菜的糖醋排骨，所吃到的甜酸味就是「甜酸獻」。藉着這個問題，今期同大家做一個鎮江骨，是一款簡易的家常小菜。

鎮江骨

材料：

(1)上肉排骨一磅半

(2)芫茜、青葱、紅椒花伴碟用。

醃料：

梳打粉半茶匙開水一湯匙，糖二茶匙。

調味醃料：

鹽2/3茶匙，生抽二茶匙，蛋一只，五香粉2/3茶匙，生粉二半湯匙。

獻汁：

生粉半茶匙，浙醋半杯，糖二安士，鹽半茶匙。

製法：

(一)先將排骨洗淨，抹乾水份，三吋半長條厚件，用醃料撈勻排骨醃四十分鐘，然後再用布吸乾水份，加調味醃料調勻再醃半小時。

(二)燒熟油，將醃好之排骨放入滾油中炸至金黃色，即撈起。

(三)另燒熟油鑊，下獻汁及排骨撈勻灒酒蓋蓋，收慢火燜至汁收乾，加入麻油少許，即上碟，以芫茜、青葱、紅椒花伴碟邊即成。

如有查詢，請來電293-9393超群烹飪示範中心。

福寶菜館 LUCKY PLACE Chinese Restaurant
279 Dundas St. W. 中區唐人街近安省藝術館 TEL：593-7331
七天營業：每天上午十一時至凌晨一時 星期五、六由上午十一時至凌晨二時
凡惠顧十五元以上免費送外賣
特價午飯 經濟和菜 各式粉麵 特別介紹 福建米粉煎麵 越南粿條 金邊粿條 五香鴨麵 招牌南乳雞
白領藍領午膳最佳去處 一家大小晚飯首選之所

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL：466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

鵝茸被

◆影若

聖誕節已過去，人們期望雪花滿舞的熱情已開始減退，漫長的冬季才剛剛開始。最令加拿大人產生共鳴的話題，已開始掛在人們的嘴邊：「天氣真冷」或者是：「我真討厭冬天。」

儘管多少人的美夢是半年住在佛羅列達州，另半年住在加國，有能力過這種生活的人，畢竟只是少數。大部份的加拿大人唯有面對每年嚴寒的冬天，祈禱明天莫下大雪。

雖然大多數的加拿大人家裏都有中央暖氣系統設備，但也不知探訪過多少親朋戚友的家像雪櫃般「涼快」，更時有冷風，不知從何處來，冷透骨髓。穿上大衣，未免令主人尷尬，不穿又禁不住牙關打戰。有趣的是，並不是暖氣系統有毛病，而是寧願捱冷來節省能源，減低每月的暖氣費用。

但以人體的體溫，來溫暖冰凍的床鋪，未免需時太久，白白浪費了多少尋好夢的時間和精力，要解決這問題的方法當然很多，其中一個方法，是買一張鵝茸被。鵝茸大概在加拿大不普遍，或被誤為是野生保護動物。但能與鵝茸產生同一功效的有鴨茸和鵝茸。

鵝茸比鴨茸為貴，有各種不同種類、重量和尺碼，價錢不下十多廿種。在鵝茸被中，其中出名的牌子是DUVET，在130 BLOOR STREET W.就有一家DUVET CENTRE，專售鵝茸被，標價約廿八安士鵝茸被，由一百六十元的單人床起，至二百廿八的帝皇型大床。而重量四十安士的鵝茸被，則由二百一十元，至三百五十元。這些鵝茸被都有保證書，保用十年。

SALE 傾展 '86
請來參觀從世界各地最新運到傢俬
現在是蒞臨SCANDESIGN的最適當時候，在我們兩間店舖內的新款傢俬，將於限期內以介紹價格出售。STEELES & KEELE 的陳列室，更備有大量貨品以供選擇，包括製造精美的柚木、花梨木、松木及真皮傢俬。

三件頭真皮客廳傢俬組合
聰明的室內佈置者應來看看這套品質一流的真皮傢俬，梳化、雙人座及單人椅的顏色爲杏色，除舒適外，非常耐用。由丹麥進口。
原值$4999. $3899
柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全
2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE 2160 Steeles Ave. W. 661-8555 Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM 1333 Kennedy Rd. 752-8551 Daily 10-9 Sat. 9:30-6
Many Unadvertised Specials

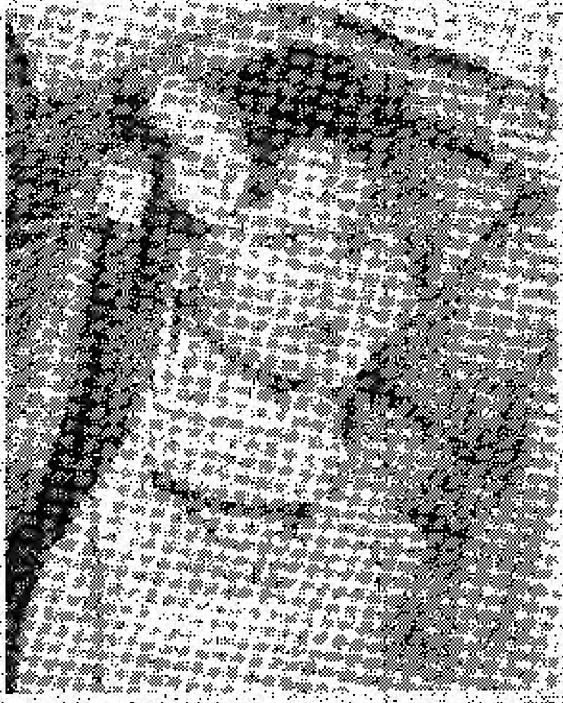
珍荷露的藝術飾物

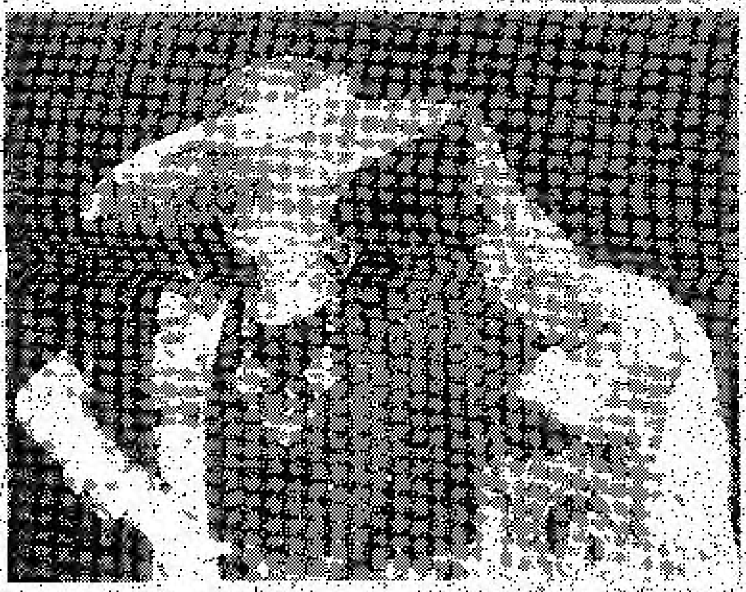
珍荷露公司（JANE HALL INC.）出品的衣飾配件，每一件都是藝術品。手繪的領巾及頭巾，其圖案顏色精巧引人，由鮮明的原色至淡而柔和的色調一一俱備；設計方面除現代化外，有些亦頗爲新奇古怪。耳環、頸鍊、手腕及扣針等飾物更有不同形狀及顏色，每件物品都獨突及引人注目。

該公司負責人珍荷露女士，在多倫多市三百一十七號ADELAIDE STREET W.設有一個製作工場。當珍及其他藝術家在絲綢上手繪圖案後，工場的全職人員便會把它們縫製成頭巾。甚至把色彩斑爛的絲綢嵌入塑膠內，成爲耳環、頸鍊及手鐲等飾物，用以配襯頸巾或頭巾。

珍常常往外地觀察時裝界的最新動向及趨勢，取得靈感設計新款及別緻的珠寶飾物。

珍荷露公司的產品在加國的一千七百間百貨商場均有代售，如HOLT RENFREW、BOWRINGS、BIRKS、EATON'S、SIMPSONS及THE BAY等。





1965創設 多倫多唯一真正的海鮮屋

名士廳
專爲閣下安排私人午膳及晚餐，附設酒廊，請先訂座

公衆廳午膳、晚餐及消夜，歡迎隨時光臨（星期日休息）

☆☆ 特別介紹：MIXED SEAFOOD A LA NEWBURG $18.75
Shrimps, lobster, Crab and Scallops in Newburg Sauce

THE MERMAID "Consistency in Food and Service for Over Twenty Years"
320 DUNDAS STREET WEST TORONTO, ONTARIO M5T 1G5 • PH 597-0077
(JUST ACROSS FROM THE ART GALLERY OF ONTARIO)

Ngoc Thanh Jewellery & Watch Co. 玉成珠寶行

越南名匠 金銀首飾 特價鑽石
精工鑲製 鑽石玉器 歡迎選購

393C Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G6 Bus: (416) 596-7465

2001 FUTON

單人	雙人	皇后式
$74	$99	$115

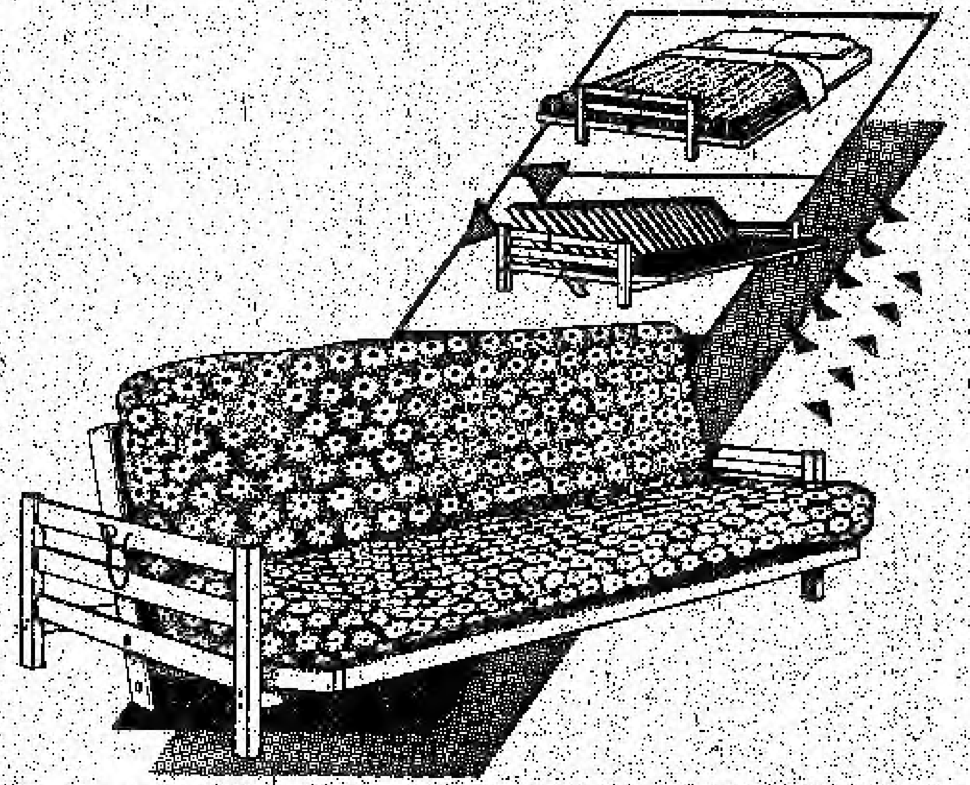
歡迎定造FUTONS，床及床架罩套（純色、印花、燈芯絨斜紋粗棉布）枕墊、地毡，毡，被套、枕頭及鴨絨墊子（鴨絨毛、羽毛及棉絮及豆袋）
憑此廣告有九折優待

415 BLOOR ST. W. 963-9687
2247 DUNDAS ST. W. 535-1915
1390 QUEEN ST. W. DUFFERIN西面 532-6310

價錢最平，品質最高
如有更平宜者，本公司照價扣除貼付顧客

兩用梳化 坐臥皆宜

渡假別墅或住宅同樣適合



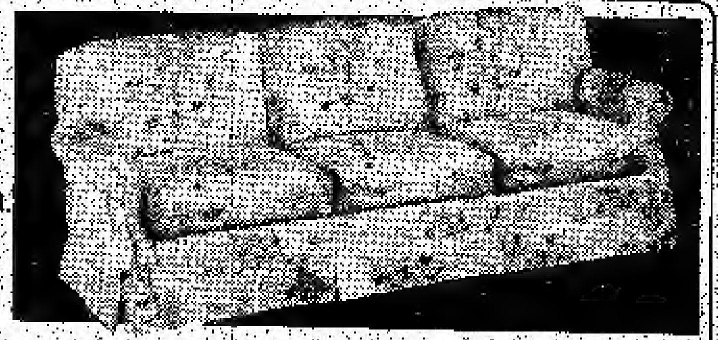
由堅實的楓木製成，有天然、灰及黑漆架選擇，雙人及皇后型尺碼
雙人尺碼由$259起。

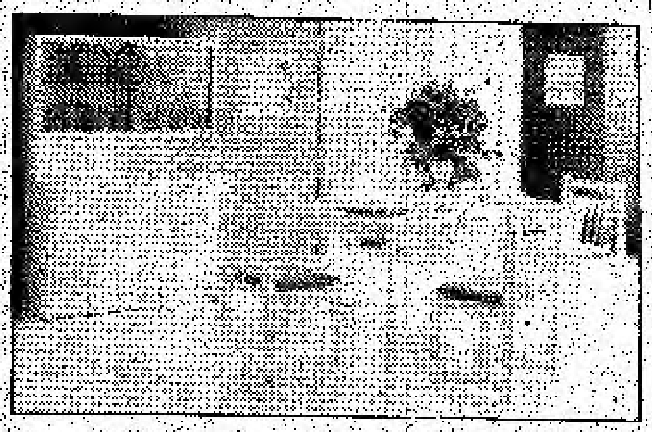
The Futon Store 533-4940 530-1882
DOWNTOWN 468 Bloor St. W. Hrs. Mon.-Fri. 10-9, Sat. 10-6

Charby's® FINE FURNITURE INC.

貨品超值－服務一流－擔保滿意

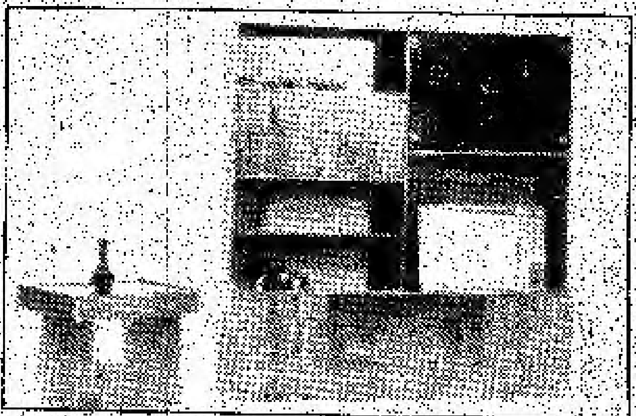
梳化 $799
椅子 $399
100% Quilted cotton floral designer print.
多種質料選擇





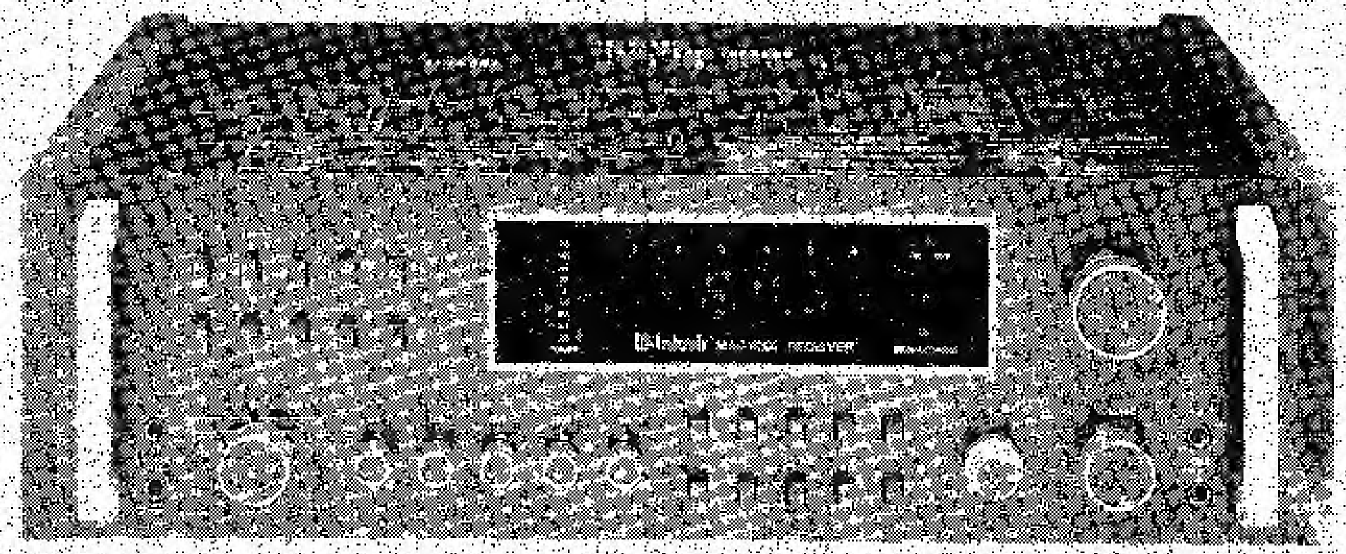
五件頭飯廳組合
四種顏色選擇
$649

娛樂器材中心
四種顏色選擇
$469



2180 STEELES AVE. WEST AT KEELE 738-4011
周一至五10－9，周六10－6

當你準備購買最優秀的音響器材時，
請考慮…… McIntosh

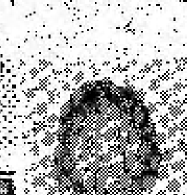


⊙卅年老牌子
⊙送貨前，先測試器材性能
⊙音響系統五年保用
⊙所有牌子均有修理服務

hi-fidelity shop
Operated by Syms Audio Products Limited
5197 YONGE STREET, NORTH YORK, ONT. M2N 5P7
(SOUTH OF WILLOW THEATRE) Tel:223-5325

營業時間：星期一及五 1-7P.M.
星期二及四 1-9P.M.
星期六 早上10時至6時
星期三休息 其他時間預約

凍瘡



醫學與健康
林邱中玉醫生

冰凍下雪的季節，在週末或假期，除了飲茶、看戲、逛公司和其他室內活動，也有不少戶外玩意如溜冰、滑雪和釣冰魚等。嘗試過的朋友會知道不能長時間逗留室外。否則會結凍瘡（FROSTBITE），尤其在低氣溫再加上疾風時。

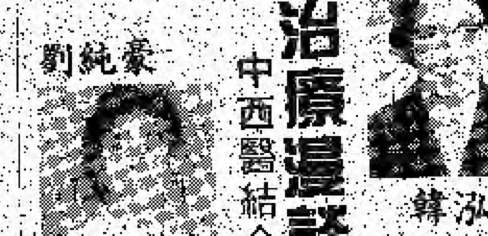
輕微的受冷徵狀是身體暴露部份有過度性的變白和無感覺，最易受損的爲鼻、面頰、頷、耳垂、手指和腳趾。若立刻察覺和治理，可避免轉爲凍瘡。只需用暖空氣或和暖物體暖和這些部位便可。

在急診室工作的某週末，診治過一個十歲男孩。他在零下廿度的破曉時分，在街上派報紙數小時，卻忘了戴手套。診症時兩手冰冷，呈白色的手指，堅硬痲木，已結着面的凍瘡，儘快用溫水將他的手暖和，水溫攝氏卅八至四十三度左右，由於手已失知覺，過高會灼傷皮膚，一方面給與熱飲品、暖水袋等，以保持身體暖和。

暖和後的凍瘡部份變爲紅、腫脹和痛楚，受損傷的組織要小心護領，護理保持清潔，接受破傷風防疫注射。嚴重損傷時會導致分裂，易於發炎。

避免導致凍瘡，在戶外活動與工作的，不要忽略簡單的預防法：穿着保暖的衣服、手套和鞋襪，特別是帽子；因爲頭部會失去很多暖氣。年幼和年老的、飢餓和疲勞過度的，同樣較易結凍瘡。患上一次後，往後重患的機會亦較高。

方脈針灸女中醫師
劉純豪



治療漫談
中西醫結合

韓泓玫
脊骨神經科醫生

坐骨神經痛

坐骨神經痛在工商業發達的社會中是很常見的病症。照美文時代雜誌的統計，美國人口中，超過百分之九十的人會有過一次或多數次的腰骶痛，每人都或多或少會被受影響過。而痛楚的程度有輕有重；輕的躺下來休息一會，痛楚便會自動消失，重的則痛至寸步維艱。

腰骶痛的起因繁多，除了常見的從劇烈運動或扭傷所致外，其他有些比較嚴重的例如腹部及盤骨內臟器官的腫瘍、神經炎、變形性脊椎症、腰椎間盤突出症、脊椎腫瘤、脊椎結核、椎間關節、骶骼關節和腰骶部軟組織勞損等都會引致腰骶痛。

坐骨神經痛是腰骶痛之其中一大類，主要的症狀首先在臀部附近感覺不適，似乎有痲木的鈍痛現象。不久，臀部的深處有劇痛。這種劇痛會越過大腿後側，沿着小腿左右與前側直達腳背，好像電熱般散流各處出現燒灼般或針刺般的疼痛。坐骨神經痛的病發初期多出現發作性的陣痛，到病況嚴重期，痛楚及受影響的範圍均漸漸加大甚至無法舉步，步行一兩個街口便中途非休息不可，嚴重的甚至不能起立。

園藝
·花王墨

仙客來的培養法

仙客來是多年生草本植物，年年開花，原屬份內之事，但在加拿大的環境，要它來年再行鬥艷，却是說難不難，說易不易，因爲在照顧方面，較其他的一些室內花卉，如非洲紫羅蘭等，多點手續。不過對喜愛挑戰性的讀者來說，却又是非常有趣味的一事。爲這些讀者，我特別將仙客來的培養方法，略述於後：

仙客來性喜冷涼，忌高溫及午間太陽直照，所以最要緊的便是注意陽光及溫度。一般來說，向東窗旁，是理想的安放地方。仙客來冬季花開過後，葉子也會慢慢地轉黃，這時，我們便要開始減少澆水，直到泥土全部乾透爲止。上述後，應將球莖連盆連泥地一起安放在室內陰涼通爽之處，給與充份休眠的機會。要球莖復甦，我們可於七八月時份，移盆室外陰涼的地方，把盆側放，讓其自然地吸收雨露。假若是年久旱不雨，則要給它稍爲澆點水。球莖經過雨露的滋潤，於入秋之後，便會舒放新葉。是時，移盆室內冷涼處，徵受陽光照射，同時應增加澆水量，並要每兩星期施肥一次。如果依法進行，而平常之細心照顧的話，入冬後，相信必能再睹仙客芳容。

送禮

日常生活與心理
漫談人間種種
·石壁

中西文化之不同，不單在語言文字、飲食服飾方面，就是在送禮習慣這一點上，也有着顯著的差異，而這些互異的地方，往往又反映着文化間彼此的特性。

一般來說，西方人（這裡以北美人士爲論說的對象）送禮有三種特別的傾向：(一)着重禮物表面包裝的華美，而不大注意禮物本身的實用價值。(二)以引起對方一些欣喜愉悅反應爲主。(三)用禮物來作自我擴張的媒介。西方人這三種傾向中，前二者顯而易見，但第三點也許要略略解釋一下。

用禮物來作自我擴張，就是指西方人所特別重視的KEEPSAKE性禮物。西方人的KEEPSAKE與中國人觀念上的一般紀念品不同，而他們對於受禮者是否眞正保存他們所送的KEEPSAKE，或將之如何安放等所生發的情緒心理反應也特別強烈。對送禮者而言，KEEPSAKE幾乎是他們自我的一部份，如受禮者不好好地「招待」KEEPSAKE，他們便會感到自我受到了很大的侮辱一樣。所以在西方社會，KEEPSAKE一物，時常是人際關係上所不能忽略的問題。

中國人送禮，當然也有引起對方產生欣喜愉悅反應的作用和目的。但主要的，却是在向對方表示尊敬，特別是從前，在探訪長輩的時候，無禮便是不敬。另外中國人送禮亦較重視物質的客觀價值（多少不論），所以「秀才人情紙一張」的說法，是自我解嘲之言。其意義差不多與西方的HALLMARK咭相反。中國人重視物質的客觀價值，總不是貪，而是實際，是互助，是誠，是敬，這與西方華而不實的傾向，自是不同。

SAIGON MING WAH RESTAURANT
明發餐廳
354 BROADVIEW AVE. TORONTO, ONTARIO
TEL: (416)463-6818
東區最靚越南餐
名廚主理
正宗越南牛肉粉 牛丸
春卷 咖喱麵包 越南薄餅
各式飯類 特別東南亞食品
新鮮菓汁冰
全日供應 歡迎光臨

文華邨
農曆年宵市場
二月一日至二月九日
12:00—12:00
眞老虎表演
舞龍、舞獅、派利是
大桔鮮花、鮮菓、賀年糖果、小食
玩具、服裝、傢俱、電器、
求神許願、占卜算程、抽獎
攤位招租：
請洽文華邨榮基地產
地址：208—210 SPADINA AVE.
CHINA COURT TORONTO
電話：365—0793 下午：1:00—5:00
恭喜發財
眞假虎賀虎年

時代音樂中心
招生
(1)不同種類，不同級別，結他、鋼琴、鼓、色士風等等。
(2)琴室及樂隊練習室租用。
(3)附設錄音室，適合職業或業餘樂隊及歌手試音錄音，可作各類商業廣告配樂用途。
271 Broadview ave., Toronto
M4P 1W1 Canada
Bus: (416) 469-8305

森地玩具
士加堡區
Sundy (Toys) Ltd.
60 SILVER STAR BLVD. UNIT 236
(MIDLAND & FINCH)
SCARBOROUGH ONTARIO, M1V 3L3
香港玩具廠商多倫多分銷處已經營業，直接入口，直接供銷，價錢便宜，批發零售，一律歡迎。
營業時間：星期一至六 早上十時至晚上六時
請電：292-6001 洽

忠誠琴行
KAWAI 鋼琴 多市正式代理
價格公道·服務忠誠
地址：1386 及 1367 DANFORTH AVE.（近 GREENWOOD 地鐵站）
4386 SHEPPARD AVE. E.（雲華商場內）
電話：465-2074
461-1237
293-3389

一月十七日
4:35 430
5:00 婦女新
5:40 民間劇 白兔奇
6:00 香港
6:20 每日一
6:25 每日
6:30 每日新
7:00 國語新
7:20 黃金 拆檔
8:00 歡樂今
8:55 每日一
9:00 每日一
9:05 白金 皇上
9:45 每日
10:15 國語 喇花
11:00 晚間
11:10 國語
11:30 黃金 拆檔

一月十八日
0:30 歡樂
2:35 粵語 苦海
4:05 國語
4:50 戲曲 蝴蝶

一周電視（中文）節目表

中文電視　加國華視　MTV

一月十七日　星期五
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇場：白兔奇緣
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日一字（英文）
9:05 白金劇場：皇上保重
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：蘭花傳奇
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

一月十八日　星期六
9:30 歡樂家庭
2:35 粵語長片：苦海一賢婦（上）
4:05 國語綜藝
4:50 戲曲精選：蝴蝶盃（上）
6:10 戲劇精選：鍾無艷
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 歡樂滿東華85
10:20 好片重溫：天師執位
11:00 雲海玉弓緣

一月十九日　星期日
2:35 粵語長片：苦海一賢婦（下）
4:05 國語劇場：神鵰俠侶
4:50 台前幕後
5:15 華人社區通訊
5:45 體育縱橫
6:30 中國新聞一週
7:00 物與天齊
7:20 歡樂滿東華85
8:00 再向虎山行
9:00 天堂鳥
9:35 好片重溫：天師執位

一月廿日　星期一
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇場：白兔奇緣
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日一字（英文）
9:05 白金劇場：皇上保重
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：蘭花傳奇
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

一月廿一日　星期二
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇場：四進士
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日一字（英文）
9:05 白金劇場：皇上保重
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：蘭花傳奇
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

一月廿二日　星期三
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇場：四進士
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日一字（英文）
9:05 白金劇場：皇上保重
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：蘭花傳奇
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

一月廿三日　星期四
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇場：四進士
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：拆檔拍檔
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日一字（英文）
9:05 白金劇場：皇上保重
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：蘭花傳奇
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）拆檔拍檔

全國中文電視

安裝電話：366-3033

中文電視

一月十三日開始推出：（星期一至五）

★黃金劇場之拆檔拍檔
關禮傑、張曼玉主演
★白金劇場之皇上保重
劉德華、劉嘉玲主演
★國語連續劇：楚留香新傳
鄭少秋、井莉、米雪主演
★四三零穿梭機（四時卅分）
★婦女新姿（五時正）
★香港八五（六時正）
★歡樂今宵（八時正）

★一九八五年香港大事回顧一月十一日
晚上六時卅分
★觀世音—趙雅芝主演一月中旬播映
★歡樂滿東華'85
一月十八、十九日晚上七時廿分
★不日放映之中篇劇：
—大廈—曾江、龔慈恩主演
—楚河漢界—石修、陳玉蓮主演
—六指琴魔—石修、藍潔瑛主演
—新紮師兄續集—梁朝偉、曾華倩主演

中文電視天天播　節目親切歡樂多

彭健新的"廿四小時香港"

中文樂壇

樂蟲

自"溫拿樂隊"名存實亡之後，五虎都各自作個人發展。阿倫在歌壇紅過半邊天，阿B的聲勢亦不俗，擁有一定的歌迷，反觀阿健就是歌運平平，雖然每隔一段時間都會有唱片推出，但總是無聲無息就沉了下去，耀眼的光芒從不在他身上散發過。

彭健新所屬的唱片公司，大家都清楚是間規模甚巨的機構（寶麗金），旗下本地歌手之多，是同行之冠，所以在照顧方面無疑會產生困難，製作水準方面也就出現參差不齊了。阿健由首張個人唱片"二等良民"開始，至現在已有五、六年之多，教筆者留下印象的就祇得"二等良民"與"借來的美夢"，這個數量實在教筆者失望。論歌，他唱得實在不差，特別在高音域部份，音色很美，奈何缺乏了標青的作品，也因此局限了他的成就。

新的一張"24小時香港"仍然平平無奇，喚不起外間的好評。當然其中亦有值得留意的作品，比如標題歌"24小時香港"，旋律雖然普通，但歌意卻可補救其不足，黨永強這位日漸走紅的填詞人，寫"香港的一天"構想頗爲特別，開首便用晨運客與舞廳打烊這兩種景像去帶出早晨的面貌，繼後又寫出打工仔與撈偏對生活的不同追求，一邊是爲搵兩餐，另一邊卻揮霍建議去滿足所渴求的，尾段描寫夜晚的幾句頗有用心：「夜幕徐徐漸降，看他攜家急走遠方，但是爲何又見，拼死屈身爭相到港口」，當中所要表達的有兩種信息，一是對九七問題担心的人作移民打算，另一方面非法入境的人數又作增加，呈現了香港的獨有怪現象。當中加插了飛機聲，對講機聲與及水警的嘈雜聲等特別效果，可算是一首你我都會感覺身處其中的寫實歌曲。

若果有留意林敏怡作的曲，文井一的名字一定會開始熟悉，他最初出現的詞作是在陳百強"深愛着你"與張學友"SMILE"唱片內，多數是填林敏怡的歌曲，這輯例外的填了一首中詞西曲"愛你永不變"，可惜水準欠理想，反觀歌本身的旋律非常醉人，樂器的配搭亦叫人讚好，單以"聽"這方面要求，它是頗吸引的。

"玩的稀旨"是電影"四眼仔"的主題曲，又是一般商業貨色，加上電影本身的不知所謂，當筆者坐在電影院聽上第一次，已經深深抗拒了。

鍾肇峰近年來的表現就是獨沾一味的中國化，"誰伴我一醉"又是例牌菜，實在太膩了，可否改變一下風格呢？

其餘的"沙灘女神"、"拆檔拍檔"的出現就祇不過是碌夠數目罷了，成績可想而知。

景緻水族館

（位於東華商場內）
4386 SHEPPARD AVE. EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758

本月份九折

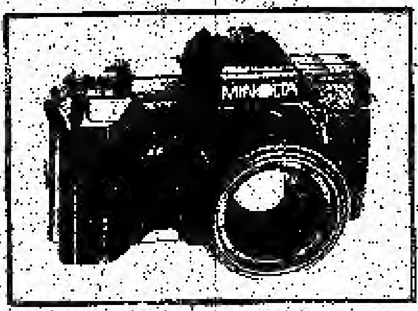
熱帶魚滙 長尾神仙 各種金魚

水族設施應有盡有

新環球電業公司
GLOBAL ELECTRONICS
259 QUEEN ST. WEST 597-1097
Panasonic.
大特價 東芝 樂聲 20"電視機由$399起 微波焗爐由$319起

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St. W. 977-3767

萬能達7000



萬能機皇 配件齊備 MINOLTA 大量存貨 特價沽出

聖誕期間，營業時間延至每晚九時

JANUARY CLEARANCE 20-50% OFF 20-50% OFF

ADCOM 200 WATTS RMS — GFA-2 — MADE IN U.S.A. — M.S.L.P. $599.00 — SALE $599 — LIMITED QUANTITIES

ONKYO 50 WATT SYSTEM A TOTAL HI-FI QUALITY SYSTEM $695 — TX-15, CP-1026A, Infinity RS 9B — 50 WATTS • DIGITAL RECEIVER • SEMI AUTOMATIC • BOOKSHELF 75 WATTS EACH • MADE IN U.S.A.

THORENS TD 166 MK II — MADE IN GERMANY — BELT DRIVE — LIMITED QUANTITIES — NOW $229.

GEMINI HIGH QUALITY STEREO MIXER — MSLP $499.00 — $399.

NEW 1986 SERIES — $139 EA — 5 YEAR WARR.

Soundesign PCR 800 FULL LINE AVAILABLE — 410 WATTS — MADE IN USA — $698.88

ECHO MODEL 550 — REPEAT DELAY — $129

TELEFUNKEN HP1800 PORTABLE STEREO — 300 WATTS — MADE IN GERMANY — NOW $499.

Infinity FULL LINE AVAIL. — FROM $99 EA. — MADE IN U.S.A.

PERREAUX OF NEW ZEALAND — FULL LINE OF POWER AMPS & PRE-AMPS 5 YEAR WARR.

YAMAHA INTEGRATED AMP 150 WATTS $339

• FLOOR MODEL SPEAKERS REDUCED
• DEMO RECEIVERS, AMP, TAPE DECKS, EQ AND MORE REDUCED
• TV, S VIDEOS AND MORE AT REDUCED PRICES

• 陳列用揚聲器減價。
• 電視機、錄音機等等減價。
• 示範用收音器、擴音機、盒帶機、均衡器等減價。

GREAT NATIONAL SOUND
863-1939 402 QUEEN ST. W. JUST WEST OF SPADINA AVE. TORONTO

香港電影圈出
都有發現，祇是
一九八零年新藝城
邵氏、嘉禾鼎足
原本不見經傳的
有了名氣，自是
爲當時得令的新
在幕前幕後非常
儘管不及成龍、洪
許冠文、譚詠麟、
，但曾志偉一手
成爲報紙娛樂版的
年鴻運當頭，與
目爲影圈之新貴，
那是各有千秋；
動得快，贏得"
。目下，黃百鳴
製片，岑建勳則
董事，掌握行政
忘者，也許記得，
岑之"波士"
計劃投資與業事
務，另一面進行
能機構，延續有
，灌唱片，及安
。德寶這三個部
過千萬元。岑建
陳欣健、元奎、

CORAL
4188 FINCH
大量

順發
457-459 Du
Toronto, Ont.
TEL: 597-887
酒樓後有泊

創新潮
特備北
茶市
（逢
華麗
至
茶市
馳名

抬舉"自己人"手法又一招
"片酬最高調查"知真假？

香港電影圈出現新貴，任何年代都有發現，祇是沒有如今這麼多。一九八零年新藝城公司闖出名堂，與邵氏、嘉禾鼎足而立。並且捧起原本不見經傳的麥嘉、石天，二人有了名氣，自是春風滿面，儼然成為當時得令的新貴。近年，曾志偉在幕前幕後非常活躍，其知名度，雖從不及成龍、洪金寶、許冠傑、許冠文、譚詠麟、周潤發、林子祥，但曾志偉一舉手、一投足，往往成為報紙娛樂版的新聞。曾志偉近年鴻運當頭，與黃百鳴、岑建勳被目為影圈之新貴，論三人之本領，那是各有千秋；相同之處，是腦筋動得快，懂得"度橋"之箇中三昧。目下，黃百鳴替新藝城公司策劃製片，岑建勳則任德寶公司的執事董事，掌握行政大權。君若不是健忘者，也許記得，去年六月之時，岑之"波士"潘迪生已滿肚密圈，計劃投資娛樂事業，一面組織戲院綫，另一面進行拍片，再而設立藝能機構，延攬有份量之歌樂界好手，灌唱片，及安排歌星舉辦演唱會。德寶這三個部門，潘迪生投資超過千萬元。岑建勳拉攏了梁普智、陳欣健、元奎、爾冬陞、羌大衛、區丁平、馮世雄、洪金寶、許冠文這些有力份子入閣。

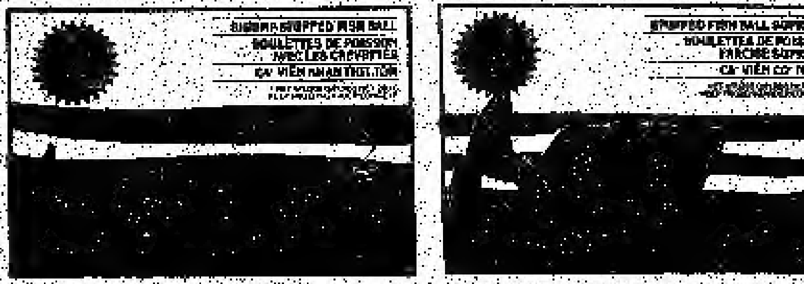
於去年底，梁普智等已分別開始為德寶公司導戲。據說，潘迪生曾花三萬港元，委託一間文化機構，從事調查港台男女明星，誰是最受觀眾歡迎，揭曉之名單，令人大出意料之外的是：名聞遐邇的成龍，竟名落孫山，反而潘氏手下紅員之岑建勳，名列榜上。不久之前，香港報紙娛樂版刊出一則題為："香港明星片酬最高者是誰"報道，名單是：成龍、洪金寶、許冠文、許冠傑、譚詠麟、元彪、林子祥、吳耀漢、麥嘉、石天、黃百鳴、岑建勳、陳勳奇、鍾鎮濤、鄭則士、曾志偉、陳百強、張國榮、劉德華及周潤發。讀了這，心水清者不禁會問："鍾楚紅、夏文汐此兩名當紅炸子雞，為何榜上無名？"假如鄭則士、岑建勳、黃百鳴、石天、曾志偉、吳耀漢薪酬高過鍾、夏二人，一定引起很大爭議，要加以修正的。由於此，有人懷疑這則報道，是有心人特別抬舉幾個新貴，原本無意壓低鍾、夏兩個新紮師姐。

在本地讀報，不管星島、世界、加華、中報、快報，時常發現娛樂版裏，有雷同的文章。加手上還有明報、成報、新報、電視日報美州版等報，很容易找到"千篇一律"的喫水新聞。我訪問過從香港來的新移民與留學生，結論是廿五歲以下者，推崇鍾楚紅、譚詠麟、成龍、許冠傑、洪金寶、周潤發、林子祥、劉德華、梁朝偉；廿五歲至四十五歲，則稱周潤發、麥嘉、許冠文、成龍、許冠傑、洪金寶、謝賢、汪明荃、夏文汐、鍾楚紅。我舉出幾名新貴大號，五名被訪者，祇有三名看過麥嘉演的"最佳拍擋"，所以有印象。其餘的，則感到相當陌生。

麗宮酒樓
GRAND RESTAURANT
615 GERRARD ST.E. TORONTO, ONT.
TEL: 469-4258
東區華埠芝蘭東街
全日供應各類美酒
新張期間　燒臘九折
晚飯小酌　天天茶市
燒臘鹵味　色色俱備
海鮮總滙　嶺南小菜
創新貢獻　午夜宵夜
特別優待　团團宴會
七天營業
星期一至四上午十時至凌晨二時
星期五上午十時至凌晨三時
星期六上午九時至凌晨三時
星期日上午九時至凌晨一時

珊瑚水族館
CORAL AQUARIUM AND PET STORE
4188 FINCH AVE. EAST & MIDLAND AVE.　TEL: 297-6705
FINCH & MIDLAND CENTRE, UNIT 3A
熱帶魚　海水魚
多種設備　魚糧　魚用藥
歡迎參觀

順發酒樓　順發粥麵飯店
House of Noodles Restaurant　House of Noodles Restaurant
457-459 Dundas St. W.　Toronto, Ont.（第一支店）　TEL: 597-8878 597-1287　酒樓後有政府停車場
54-56 GRANGE AVE.　Toronto, Ont.　TEL: 596-8636　六天營業　上午十一時至晚上十二時　（逢星期四休息）
慶祝創業八週年
真正九折酧賓！
創新潮流！
特備北京填鴨、龍蝦、海鮮、情侶套餐多款！
茶市點心，上午十時開始營業
（逢六、日開上午九時）
華麗禮堂，擺酒最理想，晚飯海鮮宵夜，至凌晨三時！
茶市，下午小食，晚飯，宵夜，一律九折！
〈酒席、酒水除外〉
馳名蝦子麵，歡迎選購！
馳名素齋鹵味，明爐燒烤，歡迎外賣！

點只喺魚蛋咁簡單
你食過有餡嘅魚蛋未
蝦肉夾心魚蛋
東江夾心魚蛋（雲吞餡造夾心）
放湯、淥麵、打邊爐
保證別有一番風味

東江食品認真
新出期間，酬賓特價
$1.39（原價$1.95）
東江食品，各大雜貨店均有代售

幾部中國電影觀後感

◆萍心

多倫多中國電影節今次精選的四部電影：「城南舊事」、「愛之路」、「紅衣少女」和「鄰居」，由市議會和遠東戲院合辦演出時，受到觀衆的熱烈捧場，可見大陸（中國）的影片在「開放」和「改革後」，已打破過去「政治掛帥」的教條框框，再不是強調「階級仇恨」、「階級鬥爭」，而是反映現實生活，幫助啓迪心智的教育片，也敢於揭露「幹部」「官僚作風」和思想僵化腐敗，而寓教育於娛樂，適合老、中、少的文藝片。所以上演時，才會受到觀衆的歡迎，座無虛席，打破文藝片賣座的紀錄。這說明，敢於反映現實，針貶時弊的優秀影片，才會受到觀衆重視和欣賞，也說明多市觀衆文化水平已提高，這是一個進步的好現象。

「城南舊事」和「愛之路」等影片，像嚴冬的陽光，夏日的春風般，感到溫暖可愛和鼓舞，讓生活在幸福中的一代，會更珍惜自己而對別人的苦難給予同情和幫助。

「城南舊事」裏的小英子，在她的生活和感想裏，也有你和我童年生活痕跡和影子，那單純想象中的大海和晨曦，是多麼浩瀚美麗和可愛，但社會和生活的矛盾，使她看不懂分不清誰好誰壞，使她懷疑和迷惘！她的天眞純潔和善良，也更使她充滿了愛心和思念……。

但英子會長大的，也會看清和懂得分別好與壞，正如我們怕的是社會虛偽的煙幕、世俗的浮華，迷住我們的心靈和眼睛，而分不清好壞！如果能永遠保留像童年的純眞那多好啊！但人總是要長大的，只要通過文化和教育使我們不會迷失方向，善良、正直的愛心不致煙沒……。

看到天眞慈厚和聰慧的英子，對人世間底不幸挨討和深切同情時，那「淡淡的愁思和默默的悲哀」，充滿迷惘和淚水的眼睛，深深地震撼着我顫動的心……，回憶我童年的遭遇和看到的不幸更悲慘……。我家鄰居的年青寡婦，受家姑虐待，懸樑自盡；那投河的童養媳，那因貧窮饑餓而偷蕃薯吃，被打斷雙腿，爬在地上求情的小丁叔；還有村內巧婦嫁拙夫而演出的「刺夫」然後自殺的悲劇；爲抵抗盲婚而落髮爲尼的年青蓮姑；爲家貧賣爲婢女的秋菊，她身上的鞭痕和火燙烙印斑斑；這一切已經歷了將近半個世紀，但仍鮮明和深刻地印在我的腦海，引起我的哀思……。

「愛之路」的確給青年人指出一條健康而正確的「愛的大道」，年青人無論在愛情、生活和事業中，懦弱自卑的人受到惡劣勢力打擊就會成爲失敗者，像陳志平；只有堅強勇敢的人才能戰勝和征服惡劣環境，像羅弦的敢愛敢恨，即使失去了愛，她仍會面對現實克服困難，而爲事業獻身，希望爲國家培養更多優秀的人才。更值得佩服和讚揚的是沆沆，他不會因羅弦不愛他，而恨她及她所愛的「情敵」，他仍是愛她和關心她，還進一步幫助和鼓勵她這高尚的情操，是值得失戀中青年借鏡。

沆沆才是眞正理解愛的眞諦的優秀青年，他認爲愛情不能勉強，也不是一廂情願，而是有共同志趣，互相了解的愛情基礎，結合才會幸福；愛一個人絕不應受外來壓力的影響而改變初衷，這種無私的愛才是永恒！

敦厚誠實又平凡的郭汾，他雖和羅弦結婚，但得不到她的心。但他爲救人而犧牲的高尚情操，卻寫下不平凡和光輝的一頁，這震動了羅弦的心，對他重新估價，感到內疚和自責；郭汾遺愛在人間。

這說明每一個人的成長是要經過一段漫長曲折的道路，跌跌碰碰吸取經驗和教訓，才眞正的成長。而愛情只不過生活中的一部分。

「紅衣少女」劇情和風格，和「城南舊事」、「愛之路」不同，是一部清新活潑有趣的教育片，有濃郁的親情和友情；像安然對正直和忠於藝術的父親欣賞和崇拜，對成績差而退學的同學婉惜同情，而姐姐安靜對妹妹無微不至的疼愛照顧，姐妹情深，更令你深受感動！

影片也同時揭露文革的後遺症，給這個本來是平靜和快樂家庭，帶來了矛盾和爭執，原因是十年浩劫，母親當時爲了積極響應文革，也爲了怕被打成「走資」、「修派」，成爲鬥爭對象，放棄她的外文學習，現在眼看外文吃香，別人步步高升，而她仍是一個小教員還要爲家務操心，所以滿腹牢騷，怨氣沖天，這也是安靜和安然兩姐妹對母親不滿和較喜歡安貧和敬業樂業的父親。

安然，她有父親正直和高尚的品格，所以她敢於對不公平不合理的人、事揭發和抗拒，也勇於承認錯誤。她情願放棄母親盼望的，姐姐用人情討好老師及同學，勉強選她的「三好」學生榮譽；她要爭取到眞正的榮譽。這是今後中國最有希望的年輕一代。

「鄰居」給我最大的啓示：每一個人生活在社會上都不能離群獨處，都有朋友和鄰居，碰到困難和災難時，就是靠朋友和鄰居的幫助。在面對社會環境、生活和工作，受到壓力、不公平待遇和挑戰時，要怎樣團結鄰居，只有通過平時對別人關心，和睦相處，才能團結和發揮力量，去克服和戰勝人爲的災難。

老劉是一位有良知和高尚情操的幹部，在文革浩劫中被鬥爲的走資派，現在雖已平反，但他不願復出而捲入政治漩渦，情願爲僑處一隅的鄰居服務，幫忙買餸菜，又爲鄰居間爭執調解。

中國的希望就是寄托在這些有經驗、大公無私，眞正爲國爲民的優秀老幹部出來輔導，更希望有正義感和魄力的優秀知青，敢言、敢幹，把那些謀權營私，思想僵化腐敗的官僚作風揭發淨化，中國才會富強，人民才會幸福。

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

性　別＿＿＿＿＿＿年　齡＿＿＿＿＿＿

職　業＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

住　址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱

三個月 □　　六個月□　　十二個月□

（請在 □ 加 √ ）

ETERNE CASH & CARRY CO. LTD.　ETERN (FAR EAST) TRADING CO.

Pampers
CONVENIENCE PACKS
新盒裝
$9.49
EACH

貨式多
服務好

ETERN

價錢平
泊車便

（愛靜角格蘭華福徑六號）6 Glen Watford Drive, Agincourt, Ont. Tel: 291-7363 298-8989 291-7362

影話

※淳于芭芥

紐約藝壇的縮影 歌舞天堂夢 (A CHORUS LINE)

紐約是個神奇美妙的都市，紐約也是個歌舞昇平的都市，從來不曾有一個大都會，讓聲色歌舞點綴得這麼輝煌——或許唐明皇的長安曾經如許輝煌過！

紐約市裏有無綫電城音樂廳，有林肯中心；百老滙大街上有數不清的戲院子。百老滙大街之外有"外百老滙"，外百老滙之外還有"外外百老滙"！

天啊！紐約真是演藝人員的天堂！——或許竟是地獄？

成千上萬懷有大小才能的演藝人員，恨不得能在紐約闖下些名頭來，他們說：「如果你能在紐約闖出天下，你就算打遍天下無敵手！」大蘋果哀"！？

"歌舞天堂夢"（A CHORUS LINE）這部電影，便是描述這些想在紐約闖天下的歌舞演員的故事。

與其說"故事"，倒不如說是他們的"夢"吧！歌舞演員的"夢"，又特別的多采多姿。

特別多采多姿的夢，醒時，特別的心酸。因爲就是僅想做這麼一個夢，也談何容易，要花下多少的心血。

百老滙的音樂歌舞劇（BROADWAY MUSICAL）所要求於一位歌星演員的，那種"坐科八年"般艱辛的歷程。

一位音樂歌舞演員，不但要對自古典芭蕾到現代、爵士、踢踏舞等的舞步，練得嫻熟精湛，而且還需要有青春美麗的外貌，嘹亮的歌喉，與眞情流露的演技。

體壇上的十項全能，尙不見得有此能耐。

而他們所換得的，也只不過是一場特別多采多姿的夢。

"歌舞天堂夢"一片，便是以一齣音樂歌舞劇在徵召歌舞演員（AUDITION）爲故事情節，來反映這些人的爭鬥夢程。

本片原是由同名舞台劇改編而來，舞台劇自一九七五年推出至今，屢演不衰，成了百老滙有史以來演得最久的戲。

而此次將之改編成電影的，則是"甘地"一片的英國導演，李察艾登布祿爵士（SIR RICHARD ATTENBOROUGH）。

只是有多少人是這麼幸運的呢？有多少人沒沒無聞地變死在這顆"

目前歐美的銀幕上，出現了不少有關舞蹈的電影，如"閃舞"、"霹靂舞"等，無不表現得生龍活虎般強勁有力。

但艾登布祿的處理手法，卻比較傾向"典雅"的風格。流麗的鏡頭運用下，不溫不火。可是比起另一位導演歌舞片的老手——"酒店"的卜科西（BOB FOSSE）來，卻缺少了後者那種對"人體"的感性。

作爲一種藝術，舞蹈所採用的媒介，便是"人體"加上"動作"。科西本人便是著名的編舞人，自然對"人體"有一種應有的"眷戀"，而艾登布祿不是編舞人，也不會跳舞，所以本片中演員們的活力，是他們本身所有的，而不是導演所提煉出來的。

本片演員的確有幾位表現十分傑出者。第一個令人十分注意的，便是飾演劇中編舞人助理的泰倫斯曼（TERRENCE MANN），他的舞藝表現機會不多，但僅偶露一兩手，就使人有藝冠群雄的感覺。

另一人是其中唯一的黑人歌舞演員格雷保吉（GREGG BURGE），他的嗓音寬厚，混身勁力十足，是難少見的黑人新星。

劇中還有一位東方少女甘妍（JAN GAN），舞藝表現平平，想是爲了避免全部白人演員（CAST）而故意安排的一位東方演員。

本片的舞蹈由"閃舞"一片的編舞人所編，全片的歌曲亦十分動聽，算是一部相當高娛樂價值頗豐的影片，目前在EGLINTON E. 街上的YORK戲院上演中。

本期華語電影

．蕭太奇

"人嚇人"本週在嘉禾戲院上映，該部電影是洪金寶的傑作。這類型惹笑電影，成本很輕，但在宣傳方面，則落足本錢，離不收宣傳之效。

該片只是一個普通的故事，但在一場洪金寶"回魂"的戲中，卻仿效西方電影"第三類接觸"的效果，將三名鬼卒，扮成矮小有趣的模樣。

嘉禾同場放映殭屍電影"山狗"。

邵氏戲院本週放映"霹靂雷電"及"南斗官三鬥北少爺"。

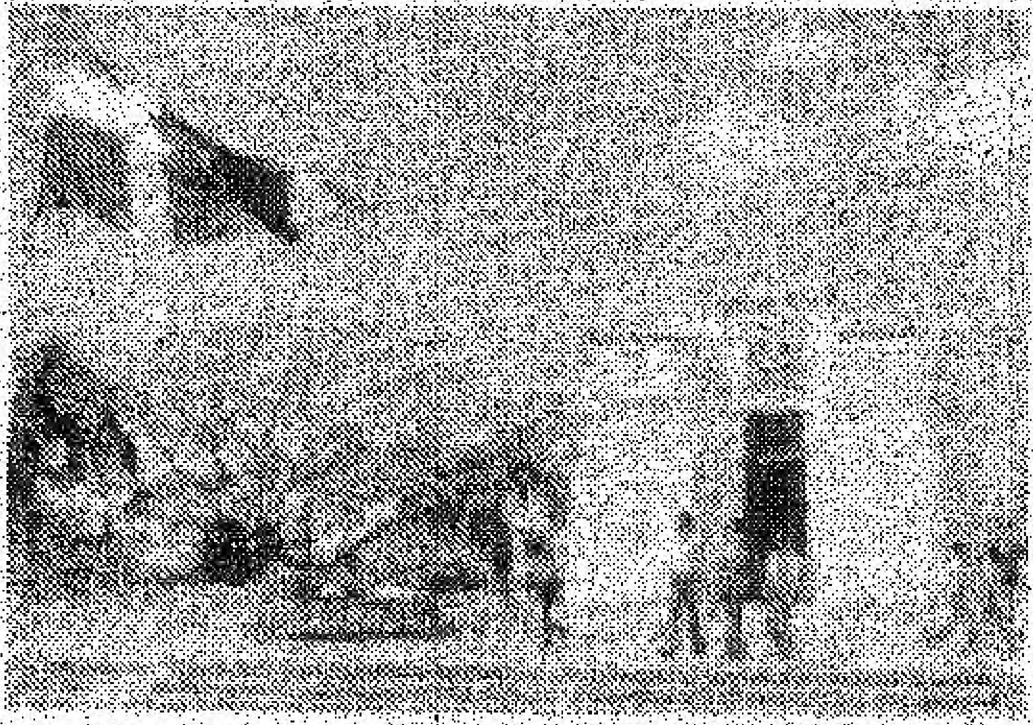
遠東戲院則映"狀元媒"及"玉劍留香"。

新藝城則映"何必有我"及"愛神一號"。

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO（士巴丁拿街登打士西街）
一月十七日（星期五）起盛大獻映

同場放映大型宮庭武俠片
玉劍留香
鄭少秋 余安安 主演
下期美國龍威機構再度假座獻映
八五年日本最新性愛香艷電影經典之作
東洋靈與慾
下期同場：香艷寫實傳奇片
家法
邵光榮 領衛 主演

長相思，空惹千般恨



"相思"是一件美事，只是不要長。你聽過"小別勝新婚"沒有？這是短相思；短相思可以增加感情，緩和衝突。因此，可以說，短相思可惹千般愛，長相思當然是空惹千般恨了。

加勒比海是世上最平靜的海，如果你在加勒比海暈船浪的話，則請君還是做空軍或者陸軍的隊員好了。

加勒比海有一個島：多明尼加（SANTO DOMINGO）。這地方華人甚多，亦極爲富有，單是餐館有一百間之多（唐人餐館）。其他甚多酒店、大廈、高級住宅，都爲華人擁有，多爲香港人投資。有一部份香港人藉它爲跳板，可以跳來加拿大。誰知一到該地，不但天氣良好（沒有冬天）且有池裏無魚蝦爲大之感。三元美金可請一個傭人，用一個月。請問你是不是樂不思蜀也（以現今加國人工你可請二三十個工人也不出奇）。

我這一次乘坐一艘法國船前往該地，此法國船卻沒有一個法國人。船長是西班牙人，旅遊領導人是加拿大人，而工作人員是馬來西亞人，遊客有我們這班三十個中國人。可說是人種大雲集。

船泊岸了。岸上對着船出口的地方是一個旅遊中心，可以想到當地的人做生意心思。船的吊橋直通該旅遊中心，沿樓梯進入室內。我們因時間關係，無暇進入該中心內參觀，只知其內貨物之處甚多，輕輕一瞥便進入一輛世界最窄位的巴士。巴士擺上兩行三座位，中間行人路是行不得人的，只能橫行擧腳才可到後面的座位去，然後坐下來的時候你的腳是夾在椅背與座位中間的，所以花了十多分鐘才坐定下來。坐定了就無人想落車了，因爲想一想你一樣要花同一樣工夫出來，又同一樣工夫進去的。

對這個島的"相思"差不多大半年了。回想辦這個團的時候，群情洶湧，大有全船佔據之態。結果呢，又怕南美／加勒比海的土壤不合自己，又怕天氣熱，又怕不知能上岸否（香港CI），又怕不知慣不慣船上生活，又怕不知岸上有好看的東西沒有……總之，相思成爲單思，單思成爲不思。

但這三十個相思之人有福了，（這種相思之意是指多明尼加想我們去，我們也想去一趟）。差不多還未完了這個旅程，已經有人想申請在這裏居留了。

不過這裏是有一個不好處的，就是很少很少的人識英語，他們都說西班牙語。所以閣下如有意來這裏生活，請君先學西班牙語（以後會說到在機場上因爲不曉西班牙語的慘處）。

人生很短暫，請不要去惹千般恨。

還是讓我們去惹來"千般愛"吧！"短相思"可以惹來"千般愛"。

多明尼加是個可愛的地方，爲何不找一天去"愛它一愛"呢！只是這"有一天"不要太長啊！

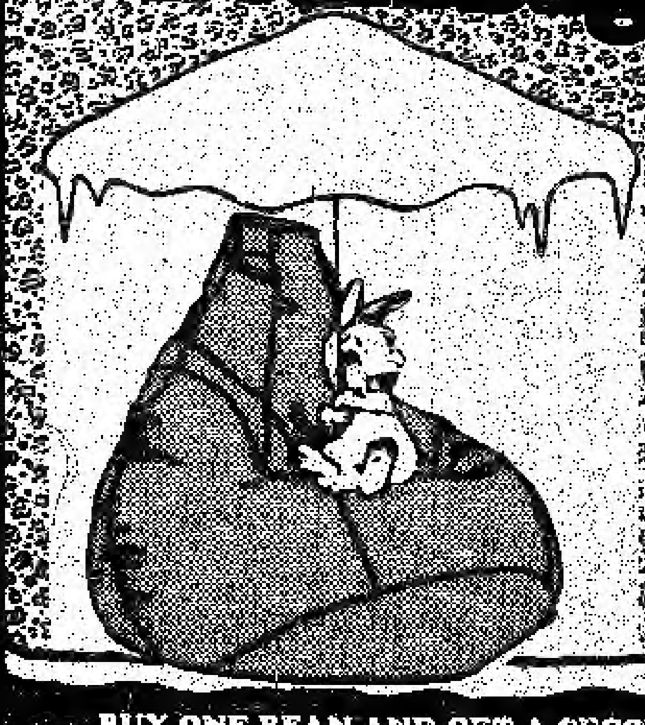
利成車房 Racing Auto Body Ltd 461-7659 466-4778

• 燒焊
• 噴油
• 機械修理
• 永久保用攣動皮
• 永久保用減音器

843 GERRARD STREET E. AT REAR TORONTO, ONT.

The Great Christmas Bean Bag Sale!

星期日營業



$25

BUY ONE BEAN AND GET A SECOND FOR $25.00

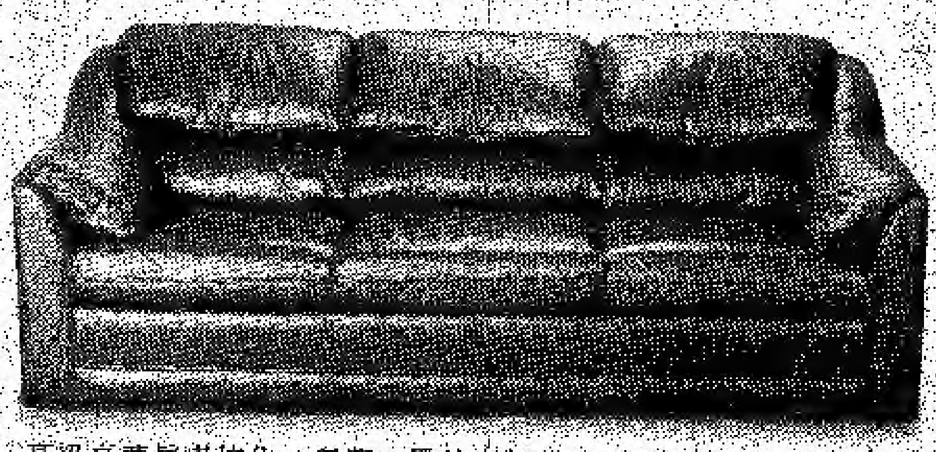
FUTON RAFT · BED SOFA · ROOM RAFT · RAFT BED

curved space

1835 YONGE SOUTH OF DAVISVILLE 484-0850

NEW HOURS: THURS & FRI TIL 10 · SUN. NOON TIL 6

真皮梳化大減價！



高級豪華真皮梳化，有藍、黑及磚紅色。
亦備有其他顏色。
冬季大減價期內，附圖的只是衆多特價皮梳化、梳化床、椅及活動椅中的一件。

$1098

[illegible]：雙人椅 $968 椅 $738 71" 梳化床 $1,168

the chesterfield shop
Canada's Largest Chesterfield and Bed Chesterfield Specialist

時間：星期一至五上午九時至晚上九時，星期六上午九時至晚上六時。VISA 及 MASTERCARD 適用，免費送貨。

奔濤汽車有限公司

839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4

低息貸款8.6%或現金回佣：

ALLIANCE DL$600 L$300 BASIC$300

ENCORE GS$600 LS$600 S$300

RENAULT
威龍汽車 代理

徐德明(EDDIE) (416) 363-6171

NOW OPEN!
Authorized Downtown BMW Centre

Sales • Service • Leasing • Parts

本公司有華籍營業代表
為閣下服務

STOCK CLEARANCE

1985 MODELS
14 TO CHOOSE FROM
BUY OR LEASE

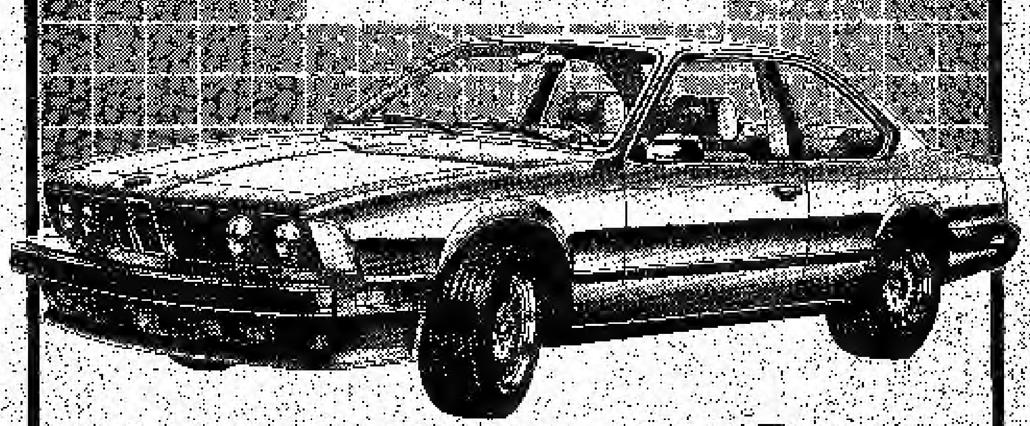
Example:

318i, 4 door, metallic paint, mag wheels, #365 — $19,900

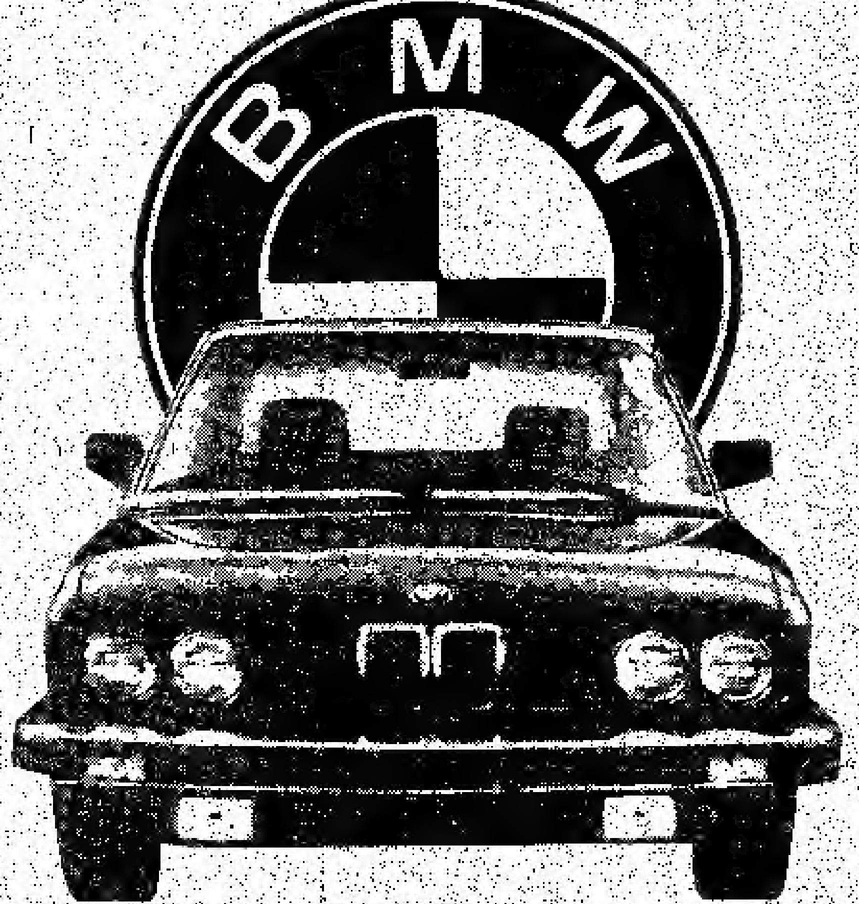
535i, Automatic, fully-equipped, Demonstrator, #537 — $29,900

325e, 4 door, automatic, air cond., cruise, metallic paint, #335 — $24,936

Plus 528's, 635's and 735's
Trades Welcome
1986 MODELS ON DISPLAY
WE HAVE CHINESE SALESMEN ON DUTY



D. HAMMER INC.
DOWNTOWN BMW
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622



325e
528e
535i
735i
635csi

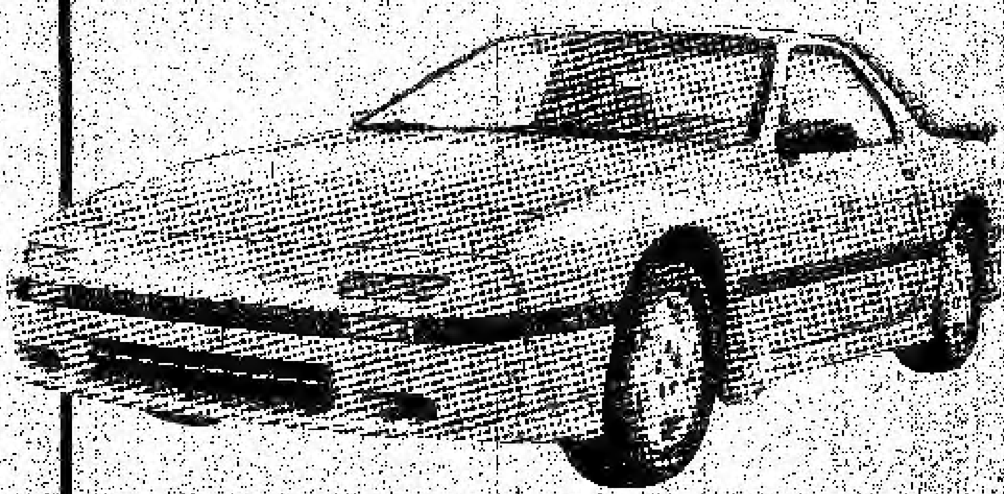
我們的華籍營業代表
JOHN APIOU 屈志剛先生樂意為閣下服務。

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100

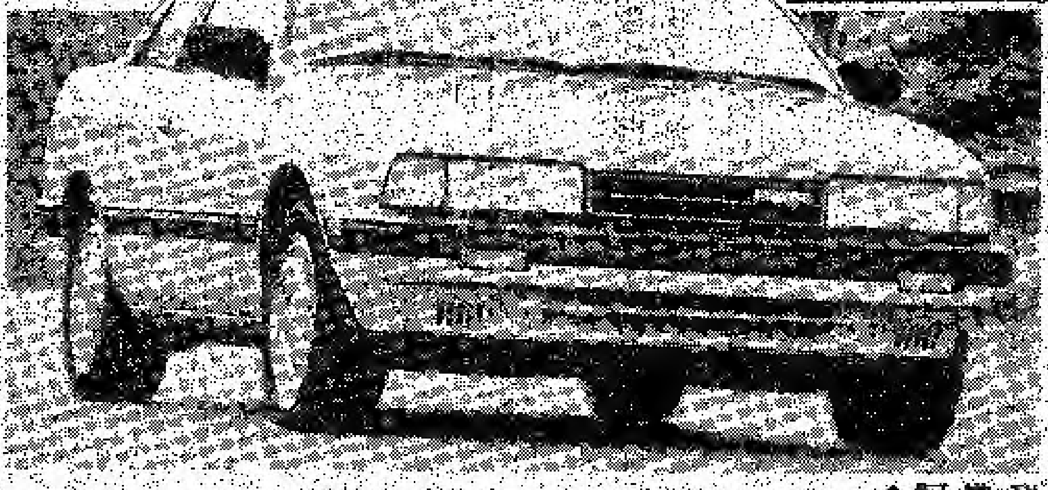
mazda

看多一眼 愛添一分

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU 屈志剛先生樂意為閣下服務。
維修服務直至午夜（週一至週五）



TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100



八六年萬事得626 GT TURBO

◆阿佛烈

藝術，可通過很多不同的媒介表現出來。汽車工藝是其中一種。根據最近的研究，心理學家認為甚麼類型的人，就會選擇甚麼類型的車子；這些心靈感受的反映和回應，猶如一幅抽象畫，觀看的人可各有不同的觀感。當然，亦有部份人士根本對汽車了無興趣，尤以一般女性爲甚，因她們認爲這些機械化的東西一如數學，都是呆板、嚴肅，令人沉悶的東西。

其實，車子只講究代步的實用價值的時代早已過去了。萬事得車廠（MAZDA）是做得較爲積極的其中一份子；繼RX-7的成功和克服了七零年代所面臨的困境之後，該車廠於八零年代開始研究和發展新車，並一口氣斥資興建汽車製造廠，試車跑道和備有風洞的試車中心。

一度開始褪色的626型號經改款後已漸建聲望。這是一款豪華型的家庭轎車，自八二年開始改作前輪帶動；八六年新款是經過更仔細的琢磨和刻意的修飾。今期所介紹的便是這款626型最高級的626 GT TURBO型號。

新的626型號車內外的設計都表示了現代藝術和機械的結晶，外型美觀且更流線，如鞍子的輪罩，渾圓的車肩和車的座邊，伸長的車鼻和合體的前後保險桿都帶出了車子的典雅大方和活力充沛的形象，扼要的一句是：十分車的時代氣息新車的風阻系數是0.34 CD。

引擎的輸出有二款選擇，626 GT TURBO型的引擎是一台容積1998C.C.水冷鋁金屬汽缸頂橫置四汽缸引擎，加以渦輪增壓和電子燃油噴注系統，並有一台中央微型電腦監管著一系列的點火／燃油供應／排氣的操作，最大功率輸出是一百二十匹馬力（引擎轉數5000RPM時），最大扭力爲一百五十磅／呎（轉數3000RPM時）。這台引擎的特色爲提供更佳的低和中段的動力，進氣岐管的重新設計則提高在高轉數時的扭力，爲這部新車提供更有效的燃油消耗；曾作爲時一星期的試驗，耗油量平均爲25.3MPG。渦輪增壓的動力輸出雖很平凡，但可取之處是十分柔順寧靜，動力分配亦十分平均，而且萬事得車廠認爲這台僅並（一種）的渦輪增壓器是十分可靠耐用的，因它選用的材料是極能抵抗高熱和侵蝕的。

新車最先進的設計當然是它的避震系統。前輪是獨立的麥花臣支柱式架膺設置，後懸掛則是萬事得車廠專利註冊的雙梯型幾何連結架構（TWIN TRAPEZOID LINK），不對稱的下垂架肯用以消除力矩漏轉；新的承座軸套更減低噪音和震盪。總括而言，TTL設置是爲了加強控制，減低前輪子所受來自各方面的壓力，並增加了車輪軌距的穩定性。此外，強力避震彈簧，防傾桿和自動調校的氣壓避震筒（AAS）便完成了整個優良可靠的避震系統。

AAS是由電腦控制的一個複雜的吸震系統，根據車子的速度，離心引力或傾側的力度，經過電子精密的計算和控制，將氣壓吸震筒的"軟硬"程度調校至一個適合的地步；當以五十哩以下作直線行駛時，吸震筒是柔軟的，但當過彎、加速或煞車之時，它會迅速調校至堅實的壓力。此外，對於防衝衡，防下坐亦都能即時作出反應改正。若有需要，亦可隨意願將按裝於儀錶版上的按鈕便可改變軟硬的行車感受。

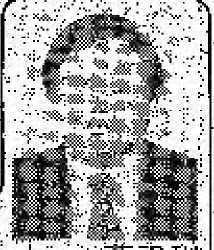
轉向系統亦是一個優良的創作，藉著電腦的計算，方向盤的輕重感受可作不同的調校，當低速或泊車時，好像是全動力輔助的風油軚，但當車速愈高或引擎轉數增加之時，動力輔助也隨著愈少，即是說，軚盤愈重；電腦亦能計算出不同路面摩擦系數，通過方向盤讓駕駛者知道路面的乾滑程度，路面感受可謂一流。

車內的設計比舊款更寬敞，更多的隔聲設備，號車化的坐椅可作九個方向的調整，儀錶板有傳統圓形儀錶或新款的數字閱讀的選擇，電動天窗、恒速控制、和可較低的後座背靠，五前速波箱亦是標準的裝置。

轉向不足相信是這部新車少數缺憾之一。而在大部份時間裏，車子都有前衝的傾向；但結著先進可靠的避震系統和AAS系統，車子穩定的把握是予人十分強的信心的。

六十年代是輸出大的巨型汽車的天下，七十年代是強調節省燃油的細車的世界，到了八十年代今天則是講究享受舒適線條優美的中型轎車，雖然這個市場的競爭已漸趨飽和，但新款626 GT TURBO只售約萬二美元，相信很多人亦會認爲物有所值。

價錢公道
士嘉堡最老字號代理商

李梅芳
EGBERT LEE
foster PONTIAC BUICK LTD
TIME Q

葉祖訓
STEPHEN YEH
參觀試車，請找華人代表
3445 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO 291-7733

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
*設有中英文速，每週開新班及個別班
*全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
*舉本校證書，可減保險達41%及減稅
*電教教備，自動波與棍波
*助考中文筆試，中文筆試週只售一元

合誠 汽車修理中心
Wong's AUTO CENTRE BRAKE SPECIALIST
GENERAL REPAIR, LUBE & FILTER
TEL: (416) 298-9939
3511 KENNEDY ROAD, SCARBOROUGH, ONT.

前碟剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車碟；檢視其他組合及路試 MOST CARS 只收$59.95
後鼓剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車鼓；檢視其他組合及路試 MOST CARS $49.95
請詢問有關永久保用……	
換油	• 優質 CASTROL 10W30 OIL，連濾油器、潤滑油，並檢視FANBELT, AIRFILTER, P.C.V., ALL FLUIDS MOST CARS只收$13.95

NISSAN 200SX
華人經理蔡永深
• AGINCOURT NISSAN 華人經理蔡永深（SAM CHOI）專誠爲華人服務，令閣下有賓至如歸之感
• 通國、粵、英、潮、台山、越語
• 特設學生分期付款及低息貸款
• 本公司有大量八六年日產（NISSAN）新車，MICRA 只售$6556，華人買車特別優待
車
歡迎駕臨本公司試車或來電接洽
AGINCOURT NISSAN
1871 McCowan Road, Agincourt, Ontario (416) 291-1188

車子冬天毛病多❶

—教我如何不怕它

提起冬天開車，很多人都會覺得提心吊膽，倒不是因為路滑多雪，卻是由於恐怕車子不合作，駛到半路中途時要"休息"一下，那就真是只有嘆句奈何了。

其實，在上數期談及冬防時，亦已提出不少預防措施，所謂預防勝於治療，當然有了好好的冬防檢查，汽車在冬天自然會行走得妥當，但如果萬一忽略了這些檢查，而車子又真的發起脾氣來，應該如何是好呢？

不用多說，第一反應必然是去找"醫生"。有相熟或可靠的汽車修理技師在旁，固然安心得多。但有時候，離開汽車診所較遠，又或是其他原因，不方便延醫診治，也許可以自己動動手急診呢！

舉個例子說，有一個晚上，你把車子停在路旁停車位，然後進晚餐，與朋友多談了幾句，外面又下着大雪，氣溫直線下降。到了差不多午夜，酒闌人散，你拖着疲乏的腳步到車子去。打着火後，卻發現車子差不多給埋在雪堆裏，地上又盡是滑溜溜的冰塊，怎麼辦才好？

「唔，還是打電話請拖車吧！」——第一反應！是否必要？也許未然！第二反應：「我想還是加大油，希望能衝出去。」第三反應。

如果你真是這樣做，只有越來越糟。

你知道嗎？如果你真的加大油，意圖衝出重圍，你不可能成功，反之，你可能損壞了波箱（TRANSMISSION），結果，要花數百元去修理波箱，划不來！

那怎辦？請拖車也未必找到電話，其實亦不是沒法可施的。

例如，請你的朋友用他的車子給你推一下。又或者，走回車上，嘗試一下，把車子開向前向後多次，也許可以慢慢的把車子開出來。

還有一個提議，就是在行李箱中，常備一把雪鏟，或是一包擦雪的鹽，又或者一兩塊木板也是辦法。

鏟子和鹽，大家都知作用為何。至於木板，則是用來墊起後面的車軚，令輪胎能產生牽引力於是汽車便可開走。

另一個冬天的小毛病就是車前水撥開不動，這種情形往往發生在經過一個嚴寒的晚上後，水撥便結了冰。

記着，千萬要先把水撥關上，否則很可能會弄壞發動水撥的摩托，然後嘗試清除一下水撥地方結了的冰塊，等車子暖了以後，再試開動水撥。

談及小毛病，當然免不了令人最頭痛的一種病症：早上車子開不動。怎辦？我們在下一期會較詳盡地去分析這病症。

華人教車聯合廣告

每節四十五分鐘$13，每課兩節九十分鐘$26
租車考路試$37

以下為安省政府認許、專科合格之華人教車師傅／學校

陳桌	469-4633	余坤棠	463-8747
華聯課室	466-0980	發明	475-2043
伍龍	694-8290	經濟	731-7873 769-5510
O. K.	499-4979	梁西	465-6080
誠信	463-8162	陳志祥	274-4859
V'S	466-8468 423-3273	聯合	299-7777
趙明	255-8229	羅康	690-1312
速成	422-4754 622-2128	羅惠棠	429-4277

華聯駕駛學校特約報名處

華聯課室 466-0980 95 DANFORTH AVE. SUITE 202 (AT BROADVIEW)	飛鷹旅行社 444-1104 1865 LESLIE ST. SUITE 207 (AT YORKMILL)
先鋒電業 469-0272 706 GERRARD ST. E. (NEAR BROADVIEW)	發燒友 596-6797 60 HURON ST. 2/F (CHINATOWN)
時代音樂中心 469-8305 271 BROADVIEW (SOUTH OF GERRARD)	成功雜誌社 297-8883 4500 SHEPPARD AVE. E. UNIT 33

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

新年期間大特價

換油、油隔、唧油全套只 $11.99
(MOST CARS)

TUNE-UP (MOST CARS)		
MINOR	FULL SERVICE	
INSTALL SPARK PLUGS INSTALL ROTOR ADJUST CARB & CHECK CHOKE ADJUST TIMING & DWELL ANGLE 10-POINT CHECK ROAD TEST	INSTALL SPARK PLUGS INSTALL ROTOR INSTALL AIR FILTER INSTALL GAS FILTER INSTALL PCV VALVE 10-POINT CHECK ROAD TEST	CONVENTIONAL IGNITION TUNE-UP KIT $4.00 TO $14.50 (EXTRA) VANS $10.00 (EXTRA) PER VEHICLE
40.99 MOST CARS	64.99 MOST CARS	4 CYLINDERS
59.99 MOST CARS	66.99 MOST CARS	6 IN-LINE CYLINDER
68.99 MOST CARS	84.99 MOST CARS	V6 OR V8

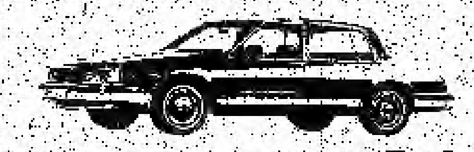
特價期限至本年二月二八日止。

請早預約 電話：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH, ONT.
(KENNEDY 及 MIDLAND之間)

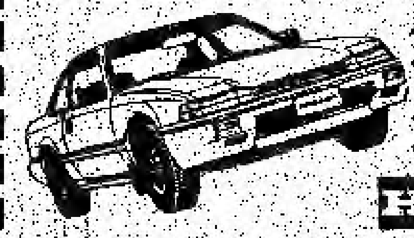
Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
1099 BROADVIEW AVENUE, TORONTO, ONTARIO M4K 2S4
422-3322



Ronny Tsang

揸GM 遨遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

CENTRE HONDA



本田車主
決斷英名
HONDA

蔡就全
Mike Choi
Sales Consultant
354 Richmond St. E.
Toronto M5A 1P7
Tel. 364-1116

Downtown Fine Cars
164 Avenue Road, Toronto, Ontario M5R 2H9

Les Vavrovics
Sales Representative
(416) 961-6820

保時捷
無與匹敵。

V'S DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃慕（下列條件聘）
1、課室教師甚
2、路駛控制甚
3、史勿失方法教師理
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（協教租車駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

king fook chinese restaurant 景福茶寮

581-583 MARKHAM ST. TORONTO
TEL: 416-532-9111

北京鴨
兩熱葷 錦綉蝦仁 脆奶拼鷄球
鮑參翅肚羹
翡翠七彩粉
上湯焗龍蝦
椒鹽香鷄
時汁海鮮球
鮮魚鷄粒炒飯
肉絲銀絲麵
荔茸珍珠露
$178

宮庭焗大蜆
兩熱葷 燕液龍團 彩鳳伴帶子
菜胆鷄燉翅
北菇蹄筋扒掌翼
上湯焗龍蝦
蜜餞薑芽鷄
時汁海鮮球
鮮魚鷄粒炒飯
肉絲銀絲麵
荔茸珍珠露
$198

香滿樓 海鮮酒家

HONG KONG VILLAGE CHINESE RESTURANT
101 Placer Court, Willowdale, Ont. （領有酒牌） (416) 494-2882
每天11至11（逢星期一休息）

海鮮套餐何處有 開創先河香滿樓

超值海鮮套餐 一湯四餸 $19.90

特別介紹（足供六位用） 魚蝦蟹鷄餐 $29.90

風格獨特・出品精良 ・大量泊車位供應・

新彩影視

298-1212（雲華商場）
4386 SHEPPARD AVE E SCARBOROUGH
HK-TVB International 亞洲電視

最齊備的影視租帶中心
無線麗的與亞視 中西電影添歡愉
（大昌集團成員 顧客至上，服務最好）

新光酒樓

346-348 Spadina Ave., Toronto, Canada M5T 2G2
新光酒樓集團（加拿大）有限公司
SHIN KUANG RESTAURANT HOLDINGS (CANADA) LTD.

（領有安省全酒牌，供應各類美酒）

冬令營業時間：由上午八時啟市至晚上十二時

鮑翅撈飯？！
本酒樓即日推出鮑翅套餐，每位十三元五角，包括紅燒鮑翅一份，六款精美小菜任擇一款。

新光佛跳牆第五期
新光佛跳牆豪華宴，因向隅者衆，與徇衆要求，定二月廿一日（星期五，正月十三），再度隆重推出第三期豪華佛跳牆宴，請新光新舊友號顧購票。本酒樓對各界友好的支持鼓勵，謹表萬分謝意。

新光滋補五蛇宴
定八六年一月廿四日（星期五）隆重推出，即日起接受訂座，敬備柴單，歡迎索閱。五蛇宴每位卅五元，節目豐富，包括由ANDY 領導的HEAT ZONE 大樂隊音樂表演。

訂座電話：977-1886

西貢金邊餐廳

SAIGON-PHNOMPENH RESTAURANT
389 DUNDAS STREET WEST TORONTO ONTARIO
TEL: (416)979-2636

歡迎光臨品嘗 地道潮州風味
法國芬香咖啡 各式冷熱飲品

華埠獨家全日供應——正宗 潮州魚丸、蝦蟹雙丸
著名潮州金邊粿條、小食、各式炒粿條、麵條、炒飯
海南鷄飯、越南餐、燒肉、春捲、粉、蝦、燒肉等
價錢大衆化，嚴選必週到
每週七天營業：早八時至晚上十二時止

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ 金馬車餅店

新鮮出爐 麵飽西餅
生日蛋糕 結婚禮餅
款式新穎 為君精製
特別設計 冷熱小食
無任歡迎 堂食外賣

仕嘉堡匯美爾中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771
(Finch Midland Centre) MIDLAND AVE. FINCH AVE. E.

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜壽筵席

美居園圖新春發財筵席
鴻運乳豬拼盤
兩熱葷 金盤鮮帶子 玉簪太蝦球
紅燒鮑魚生翅
發財好市
蠔扒雙龍蝦
玉桂一品鷄
年年大有餘
海鮮炒飯
上湯水餃
百年焗好合
美點雙輝
$168.00

特價菜譜 88 95 118 138
每次不超過三席
富貴翅席由 136 168 188 208 238 280 以上
貴客選擇

特價越席
大紅乳豬拼盤
兩熱葷 金銀化鴨 鮮帶子
紅燒蟹肉翅
京烤片皮鴨
蟹黃雙龍蝦
七彩炒雕翅
北菇菜心菜膽
福建炒飯
鮮蝦伊麵
合時甜品
每席 $118

歲晚團年・賀歲春茗・各類團拜・請早訂座

翡翠餅家 咖啡茶座

多倫多市且打士西街三九三F號（即文昌樓）
電話：(416) 977-4322

龍鳳禮餅・結婚蛋糕・生日蛋糕・中秋月餅・西餅麵包

本餅家由名師主理，精心調製各種美味餅食，特製龍鳳禮餅，西式結婚禮餅，生日蛋糕，中秋月餅。
附設咖啡茶座，新鮮出爐麵包，中西餅食，油器糕點，歡迎惠顧。
七天營業：上午九時至晚上九時

龍園酒樓

LUNG YUEN RESTAURANT

特設 下午茶座 精美點心
即叫即蒸 每款壹元
（由二時半至五時）

475A Dundas St. W. Toronto 訂座電話 598-2188

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

LICENSED UNDER L.L.B.O.

天天茶市 晚飯粵菜

特設野味席，歡迎預訂。
巧手點心席 $37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用

營業時間：
星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日 上午十時至晚上十一時

19 BALMUTO ST., TORONTO, 歡迎預訂 963-9699 963-9962

金漢酒樓

GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9

金漢酒樓主辦新春餐舞會，節目內容豐富：翅席、免費香檳、機票及多份名貴禮物抽獎。一流樂隊不停演奏。座位無多，請早訂座，每位卅五元。

時間二月十四日星期五晚上八時

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

聖誕新年特價筵席
乳豬大拼盤
式熱葷 百花釀蟹鉗 碧綠炸花蟹
紅燒鷄絲燕窩翅
當紅炸子鷄
薑蔥双龍蝦
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上海粗麵
合時甜品
美點双輝
特價$138

聖誕新年特價筵席
錦綉大拼盤
火熱葷 酥炸蝦丸 炎煏鴉鴨
鷄茸會燕窩
荔茸香酥鴨
蚝油海參扒鴨
薑蔥双龍蝦
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品
特價$93

特價筵席每次不超過三席，火窩照常供應